

# La Gatineau

www.lagatineau.com

Construction du Centre de curling  
**FEU VERT!**  
Page 7

## DÉLIT DE FUITE MORTEL

à Cayamant



Emploi

Québec  
Outaouais



# RECHERCHÉS

16 candidats intéressés  
à se "bâtir un avenir"

Nos usines  
de transformation du bois  
visent à préparer l'avenir afin  
de combler de futurs postes

**D'OPÉRATEUR  
D'ÉQUIPEMENT D'USINE**

Pour occuper ces postes, le Centre  
d'emploi en collaboration avec  
le Centre de formation professionnelle,  
offre la possibilité  
à 16 candidats d'apprendre ce métier



**INFORME-TOI!**

- un cours qui mène directement à un poste bourré de défis
- possibilité d'une aide financière du Centre local d'emploi

**INSCRIS-TOI!**

(819) 449-4284 poste 247

Le Centre de formation professionnelle offre toute une série de cours qui mènent à des emplois intéressants. Consultez les 4 pages spéciales pour en savoir plus.

**LE CFP VALLÉE-DE-LA-GATINEAU, L'EXCELLENCE EN FORMATION**



# La différence est dans l'excellence de la main-d'oeuvre

## La formation professionnelle préoccupe Louisiana Pacific

BOIS-FRANC - Le directeur de l'usine Louisiana Pacific de Bois-Franc, M. Alain Leclerc, est catégorique. La formation professionnelle permet aux entreprises forestières d'optimiser la production tout en conservant la qualité du produit.

Et les stages de formation en milieu de travail prévus au cours d'opérateur d'équipement d'usine du Centre de formation professionnelle de la Vallée-de-la-Gatineau ne viennent qu'ajouter une plus value à cette formation. Les étudiants qui se familiariseront avec les opérations quotidiennes de l'usine Louisiana Pacific auront une longueur d'avance sur les chances d'obtenir un emploi permanent le temps venu.

«Nous aurons toujours besoin de travailleurs compétents pour

effectuer nos tâches quotidiennes. Et ces besoins seront d'autant plus manifestes dans les années à venir, quand l'industrie forestière reprendra son véritable envol», précise M. Alain Leclerc.

La situation de l'industrie est stagnante. Il n'est pas plus reluisant qu'en 2009, il ne l'est pas plus en 2010 et il ne sera pas mieux en 2011. «L'industrie fonctionne toujours au ralenti. Mais c'est en temps de crise qu'il faut se préparer à la relance. Notre association avec le Centre de formation professionnelle de la Vallée-de-la-Gatineau (CFP-VG) vise justement à préparer notre retour à une production normale. Quand nous aurons besoin de combler tous nos postes, nous pourrions compter sur des travailleurs formés à l'avance. C'est un net



M. Alain Leclerc, directeur de l'usine Louisiana Pacific à Bois-Franc, croit que la formation professionnelle des travailleurs en usine du Centre de formation professionnelle de la Vallée-de-la-Gatineau est un atout pour les forestières de la région qui se préparent à une reprise de la vigueur économique de l'industrie forestière.



Malgré la stagnance de l'industrie forestière, Louisiana Pacific, maintient tout de même 150 travailleurs en usine et un peu plus de 200 au niveau des opérations forestières en forêt.

avantage pour nous puisque nous n'aurons pas à nous tracasser avec la formation de nos travailleurs», précise M. Alain Leclerc.

Malgré le fait que l'usine de Bois-Franc doit faire face à une réduction de la demande pour ses panneaux OSB (panneaux à lamelles orientées), Louisiana Pacific maintient tout de même 150 travailleurs en usine et plus de 200 à l'exploitation forestière.

«La situation actuelle n'est pas idéale mais elle n'est pas négative non plus puisque nous maintenons quand même une vitesse de croisière qui nous permet de préserver des emplois. La différence dans la production repose sur une bonne main-d'oeuvre et le programme du CFP-VG est taillé sur mesure pour nous. Les discussions sur ce partenariat avec les quatre forestières de la région s'est bien déroulé. Tous les acteurs y trouveront ce dont ils ont besoin.»



**EN SPÉCIAL**

**Scie à chaîne**

440e



**399.99 \$**

**EN PLUS Obtenez EN PRIME**



**Coffre deluxe pour scie à chaîne**

**LES DÉPENSES ASSOCIÉES À LA LONGÉVITÉ VOUS INQUIÈTENT?**

La vie est plus radieuse avec l'Assurance de soins de longue durée Sun Life, c'est clair.



**André Benoit**  
andre.benoit@sunlife.com



**Claude Benoit**  
claud.benoit@sunlife.com

Services d'assurances  
André & Claude Benoit inc.  
819 441-3000  
Télec. 819 441-3336  
187 Commerciale,  
Maniwaki, Qc J9E 1P1

Financière Sun Life

Conseiller en sécurité financière et conseiller en assurances et rentes collectives. Services d'assurances André & Claude Benoit inc., cabinet de services financiers - distributeur autorisé par la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie, et cabinet partenaire de Distribution Financière Sun Life (Canada) inc. - Représentant en épargne collective. \*Placements Financière Sun Life (Canada) inc., cabinet de courtage en épargne collective. Filiales de la Sun Life du Canada, compagnie d'assurance-vie

# La Gatineau

www.lagatineau.com

Construction du Centre de curling  
**FEU VERT!**  
Page 7

## DÉLIT DE FUITE MORTEL

à Cayamant

Page 10



## LE CHÂTEAU LOGUE FÊTE SES 10 ANS

PAGES 12 - 13



PAGE 28

**INVASION DE DOMICILE À DENHOLM  
UN MERCREDI NOIR  
POUR LE COUPLE PARADIS**



PAGES 14 - 15

**Les Grands Prix de la ruralité  
MANIWAKI REÇOIT  
TOUT LE QUÉBEC**

ISO 9001  
www.branchaud.qc.ca

Les **primes** d'automne

42" HDMI DTV

Écran Plasma 42" HD #169311  
**598 \$**  
Aussi offert: 50" à 798 \$ (169392)

52, Route 105, Maniwaki 819-449-2610 • AMOS • GATINEAU • MANIWAKI • MONT-LAURIER • MONT-TREMBLANT • ROUYN-NORANDA • VAL-D'OR • ÉLECTRONIQUE - INFORMATIQUE



# Le ministre Laurent Lessard inaugure le parc de la Vallée

PAR RODRIGUE LAFRENIÈRE

**MANIWAKI-** Le ministre Laurent Lessard a profité de son passage à Maniwaki, ce jeudi 9 septembre dernier, dans le cadre de la soirée des Grands Prix de la ruralité, pour inaugurer le parc Vallée-de-la-Gatineau, en compagnie des élus de la MRC et autres dignitaires.

plaisir à la coupe du ruban symbolique, en compagnie de la députée Stéphanie Vallée, du préfet Pierre Rondeau, du président ex-officio de l'Union des municipalités du Québec Robert Coulombe accompagné de ses échevins, de la majorité des maires de la MRC et d'autres dignitaires.

Construit en tiers de cercle, le long de la piste cyclable, avoisinant la future

L'homme politique s'est prêté avec



Le ministre Laurent Lessard a profité de son passage à Maniwaki, pour couper le ruban en signe d'inauguration officielle du Parc Vallée-de-la-Gatineau.



Voici le parc Vallée-de-la-Gatineau, tous drapeaux des 17 municipalités flottant du haut des mâts identiques, avec plaque thématique individuelle, le tout tel qu'on l'a inauguré, dans la bruine du jeudi 9 septembre, vers 16h, en compagnie du ministre Laurent Lessard.



La députée Stéphanie dévoile ici le panneau identificateur du parc Vallée-de-la-Gatineau, en compagnie du ministre Lessard et du président ex-officio de l'UMQ Robert Coulombe.

## OPINION

### Merci à la population de Cayamant

**CAYAMANT** - Nous tenons à vous remercier pour votre implication financière qui a permis à notre paroisse de réaliser son bazar annuel.

Votre générosité ainsi que l'implication des bénévoles et donateurs ont permis de réaliser des recettes nettes de 5 600 \$ pour les dépenses d'opération de notre église.

Le comité organisateur  
Claire Robillard  
Contrôleuse

Maison de la culture, le flamboyant nouveau parc voit maintenant flotter le drapeau de chacune des 17 municipalités de la MRC, du haut de mâts identiques, au bas desquels une plaque thématique individuelle invite lire les caractéristiques de chacune.

#### Un développement de la fierté régionale

Le premier élu de Maniwaki a remercié tous les intervenants au dossier pour avoir cru au projet de parc, pour avoir contribué à donner confiance à ce secteur de Maniwaki, pour avoir créé des partenariats, pour avoir accordé leur appui au développement de la fierté régionale.

Robert Coulombe avoue vouloir développer une fierté qui fait en sorte que la

Ville et les partenaires veuillent travailler dans un esprit d'ouverture.

En conséquence, il travaille à rentabiliser touristiquement cet endroit stratégique bâti sur la fierté des municipalités, situé tout près du bureau touristique, le long d'un corridor sportif intermunicipal important

Il n'a pas manqué de remercier les membres de son personnel de leur implication et les artisans de leur travail efficace, réalisé en un temps record, au coût de 105 000\$.

On invite à visiter ce parc rassembleur, esthétique, capable de fouetter la fierté locale et régionale.

## La Gatineau

819-449-1725

Courriel publicité : [publicite@lagatineau.com](mailto:publicite@lagatineau.com)

Courriel rédaction : [redaction@lagatineau.com](mailto:redaction@lagatineau.com)

Courriel direction : [direction@lagatineau.com](mailto:direction@lagatineau.com)

185, boulevard Desjardins  
Maniwaki (Québec) J9E 2C9  
Tél.: 819-449-1725  
Télé.: 819-449-5108  
Abonnement :  
Canada 60\$ +tx, extérieur 95\$ +taxes

Votre journal local est la propriété d'un groupe d'actionnaires de la région. Il est produit par une équipe de professionnels qui mettent tout en oeuvre pour vous servir adéquatement.

- **À la réception** : Claire Lafrenière
- **À la publicité** : Valérie Blondin, Pierre Vallée
- **À la rédaction** : Jean Lacaille, directeur de l'information, avec la collaboration de Rodrigue Lafrenière, pigiste
- **À l'infographie et au graphisme** : Martin Aubin, Stéfane Bogé et Jessica Robitaille
- **À la comptabilité** : Sonia Guénette
- **Sous la direction de** Denise Carrière  
Collaboration spéciale de Destinée DeCoffret

Publié le jeudi, et monté dans nos ateliers par Les Éditions La Gatineau Ltée, 185, boulevard Desjardins, Maniwaki

Imprimé à l'Imprimerie Qualimax 130, Adrien-Robert Gatineau (Québec)

Courrier de deuxième classe, enregistrement No. 0535.

Dépôt légal : Bibliothèque Nationale du Québec.  
Tirage : 11 400 copies.

RÉSEAU SÉLECT

Représentation nationale :  
Montréal : 514-866-3131  
Toronto : 416-362-4488

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE  
Les données de tirage sont mises à jour trimestriellement et sont certifiées par Deloitte & Touche périodiquement.  
**Deloitte**  
Suzanne Bélair-Schmitt & Associés

Membre de l'Office de la distribution certifiée inc.

Conseil d'administration : Denis Moreau, président, André Lapointe, vice-président, Denis Gendron, secrétaire-trésorier, Sonny Constantineau, Yves Cousineau, Pierre Piché, André Benoît, dir.

Les textes d'opinions sont le fait de leurs seuls auteurs et ne représentent en aucun cas l'opinion des propriétaires ou de l'équipe de production.



**TOUT NOUVEAU**

# LE FINANCEMENT CHOIX DU CLIENT

## LA NOUVELLE FAÇON D'ÊTRE PROPRIÉTAIRE DE VOTRE VÉHICULE

Le financement Choix du client TM permet aux concessionnaires d'offrir un financement de long terme au client (jusqu'à 96 mois), mais de retourner le véhicule à 36, 48 ou même 60 mois. Le client a des versements basés sur un amortissement plus long, mais paie pendant un terme moins long pour l'usage du véhicule.

**GRAND CARAVAN** **21 495\$**  
**65\$/semaine**



**JOURNEY** **19 995\$**  
**69<sup>30</sup>\$/semaine**



**DODGE** **26 495\$**  
**RAM 4X4 SXT** **87<sup>89</sup>\$/semaine**

**2.75% TAUX VARIABLE**

*Personne ne peut battre nos prix, même pas les prix d'employés!*



Brian Rail Dir. commercial    Michel Marinier Représentant    Manon Fortin Représentante    Nyx Pilon Représentant

L'équipe **Gendron** Maniwaki #1

259, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1611  
Heures d'affaires: lundi au vendredi de 8h à 17h

CHRYSLER Jeep DODGE RAM



# LES NOUVELLES COULEURS D'AUTOMNE



Modèle Grand Caravan SXT montré\*\*

## DODGE GRAND CARAVAN SE 2010

PRIX TOUT INCLUS:

# 21 495 \$<sup>†</sup>

LE PRIX INCLUT 6 500 \$<sup>‡</sup> DE REMISE AU COMPTANT  
TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS

OBTENEZ

# 0 % TAP<sup>†</sup>

DE FINANCEMENT À L'ACHAT POUR 36 MOIS

OU CHOISISSEZ

# 65\$ PAR SEMAINE

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS

UN TAUX VARIABLE PRÉFÉRENTIEL DE

# 3,00% POUR 84 MOIS

OU CHOISISSEZ

TOUT NOUVEAU

## LE FINANCEMENT CHOIX DU CLIENT

LA NOUVELLE FAÇON D'ÊTRE PROPRIÉTAIRE DE VOTRE VÉHICULE

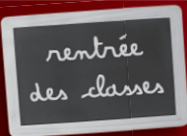
## PAIEMENTS MENSUELS RÉDUITS ET CHOIX DE RENDRE LE VÉHICULE APRÈS 36, 48 OU 60 MOIS.

# 77\$ PAR SEMAINE @ 4,99% TAP<sup>†</sup> POUR 75 MOIS

TAXES ET DROITS SUR LES PNEUS NEUFS EN SUS

## AUCUN ACOMPTE ET LE CHOIX DE RENDRE LE VÉHICULE APRÈS 60 MOIS

OFFRE SPÉCIALE<sup>†</sup>



Avec Financement choix du client<sup>†</sup>

POUR SEULEMENT

# 9\$ DE PLUS PAR SEMAINE<sup>†</sup>

## GRAND CARAVAN SE STOW 'N GO<sup>MD</sup> 2010

• Sièges Stow 'n Go<sup>MD</sup> escamotables dans le plancher à la deuxième rangée

L'OFFRE INCLUT

# 1000\$

EN BONI AU COMPTANT<sup>†</sup>

OU CHOISISSEZ

# 1250\$

EN ACCESSOIRES MOPAR OU EN PNEUS D'HIVER<sup>†</sup>

## LA MINI-FOURGONNETTE LA PLUS VENDUE AU PAYS DEPUIS PLUS DE 25 ANS<sup>†</sup>



## PARCE QU'ICI, C'EST DODGE.



Passez chez votre concessionnaire Chrysler • Jeep<sup>MD</sup> • Dodge • RAM

[www.dodge.ca/offres](http://www.dodge.ca/offres)

**L'acheteur avisé lit les petits caractères :** \*, †, ‡, §, ¶, \*\*, ††, †††, ††††, †††††. \* Les offres de cette annonce s'appliquent à la livraison au détail des modèles neufs sélectionnés achetés entre le 1<sup>er</sup> et le 30 septembre 2010 auprès des concessionnaires participants et peuvent être modifiées ou prolongées sans préavis. Le transport (1 400 \$) et la taxe sur le climatiseur (le cas échéant) sont compris dans le prix d'achat. Aucuns frais supplémentaires ne seront ajoutés aux prix tout inclus des véhicules annoncés. L'immatriculation, l'assurance, les droits sur les pneus neufs (15 \$) et les taxes applicables sont en sus et seront exigés à la livraison. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. † Le prix d'achat s'applique aux nouveaux Dodge Grand Caravan SE 2010 (RTKH53 + 24F) : 21 495 \$. Le prix d'achat comprend, le cas échéant, une remise au comptant. ‡ Les remises au comptant (Dodge Grand Caravan SE 2010 : 6 500 \$, Dodge Grand Caravan SE Stow 'n Go<sup>MD</sup> 2010 : 6 500 \$) sont offertes sur la plupart des modèles neufs 2010 et sont déduites du prix négocié avant l'application des taxes. † Taux annuel en pourcentage (TAP) : taux de financement à l'achat de 0 % pour 36 mois offert aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par la Banque Royale du Canada, la Banque Scotia, TD Canada Trust ou Ally Crédit Canada, sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, sauf Challenger, Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo et Ram Châssis-Cabine. Exemples : Dodge Grand Caravan SE 2010 (RTKH53 + 24F)/Dodge Grand Caravan SE Stow 'n Go<sup>MD</sup> 2010 (RTKH53 + 24G) avec un prix d'achat de 21 495 \$/23 495 \$ financé à un taux annuel de 0 % pour 36 mois équivalent à 156 paiements hebdomadaires de 137,79 \$/150,61 \$, des frais de crédit de 0 \$ et une obligation totale de 21 495 \$/23 495 \$. \*\* Le taux variable préférentiel de 3,00 % pour 84 mois est offert pour la plupart des véhicules neufs 2010 aux clients admissibles sous réserve de l'approbation de crédit par TD Canada Trust sur la plupart des modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010, à l'exception des modèles Caliber Ensemble Valeur Plus et SE Plus, Grand Caravan Cargo et Ram Châssis-Cabine. Exemples : Dodge Grand Caravan SE 2010 (RTKH53 + 24F)/Dodge Grand Caravan SE Stow 'n Go<sup>MD</sup> 2010 (RTKH53 + 24G) avec un prix d'achat de 21 495 \$/23 495 \$ financé à un taux variable préférentiel de 3,00 % pour 84 mois équivalent à 364 paiements hebdomadaires de 65,49 \$/71,58 \$, des frais de crédit de 2 342 \$/2 560 \$ et une obligation totale de 23 837 \$/26 055 \$. Le taux variable préférentiel de TD et fluctue en conséquence. Les paiements ainsi que la durée du financement peuvent varier à la hausse ou à la baisse selon les fluctuations de taux. Cette offre n'est pas valide pour les résidents de Terre-Neuve-et-Labrador, du Yukon, du Nunavut et des Territoires du Nord-Ouest. †† Le Financement choix du client<sup>††</sup> pour un terme jusqu'à 96 mois par Services financiers TD est offert chez les concessionnaires participants sous réserve de l'approbation de crédit aux clients admissibles sur la plupart des nouveaux modèles Chrysler, Jeep, Dodge et Ram 2010 et 2011 à l'exception des modèles Grand Caravan Cargo et Ram Châssis-Cabine. Les véhicules sont financés pour un terme jusqu'à 96 mois avec l'option de retourner le véhicule selon les conditions du contrat à la date de l'option (36, 48 ou 60 mois après la signature). Si le client se prévaut de l'option, le montant le moins élevé (1) de la valeur résiduelle prédéterminée au terme du contrat moins les frais d'usure et de détérioration, de kilométrage et autres frais similaires ou (2) du solde du contrat sera crédité au client. Tout solde qui demeure dû au terme du contrat devra alors être payé par le client. Certaines conditions s'appliquent. Exemples : Dodge Grand Caravan SE 2010 (RTKH53 + 24F)/Dodge Grand Caravan SE Stow 'n Go<sup>MD</sup> 2010 (RTKH53 + 24G) avec un prix d'achat de 21 495 \$/23 495 \$ financé à un taux annuel en pourcentage de 4,99 % sur une période de 75/73 mois équivalent à 325/317 paiements hebdomadaires de 77,02 \$/86,00 \$, un coût d'emprunt de 3 536 \$/3 766 \$ et une obligation totale de 25 031 \$/27 261 \$. L'immatriculation, l'assurance, le permis, le kilométrage en excès (24 000 km/année), les frais d'usure et de détérioration et les taxes applicables sont en sus. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Voyez votre concessionnaire participant pour les détails et conditions. ††† L'offre spéciale « Rentrée des classes » s'applique au Dodge Grand Caravan SE Stow 'n Go<sup>MD</sup> 2010 (RTKH53 + 24G). Jusqu'à épuisement des stocks. Le concessionnaire peut devoir échanger un véhicule, mais ne peut pas commander un véhicule. \* Le boni au comptant « Rentrée des classes » de 1 000 \$ est offert sur les Dodge Grand Caravan et Town & Country, à l'exception des modèles Grand Caravan CVP et Grand Caravan C/V et sera déduit du prix négocié après l'application des taxes. \* Le rabais sur les accessoires Mopar ou les pneus d'hiver inclut les taxes et l'installation et doit être utilisé au moment de l'achat d'un Dodge Grand Caravan ou d'un Town & Country, à l'exception des modèles Grand Caravan CVP et Grand Caravan C/V pour l'achat et l'installation d'accessoires Mopar ou de pneus d'hiver. Toute portion inutilisée du rabais sur les accessoires Mopar ou les pneus d'hiver ne sera pas remboursée et ne pourra pas être conservée pour utilisation future. \*\* Prix du modèle montré : Dodge Grand Caravan SXT 2010 (RTKH53 + 24H) : 26 795 \$, incluant 6 500 \$ de remise au comptant et 1 000 \$ de boni au comptant. † Affirmation basée sur les ventes totales enregistrées en juin 2010 selon R.L. Polk. † Données basées sur le Guide de consommation de carburant 2010 de Ressources naturelles Canada (RNC). Les méthodes d'essai utilisées sont celles de Transport Canada. La consommation d'essence de votre véhicule peut varier. \* Selon le système de notation utilisé par l'organisme américain National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) lors des tests du modèle Dodge Grand Caravan 2010. Le Best Buy Seal est une marque de commerce de Consumers Digest Communications LLC et utilisée sous licence. †† Financement choix du client est une marque de commerce de Chrysler LLC. ††† SIRIUS et le logo du chien sont des marques de commerce de SIRIUS Satellite Radio Inc. ††† Jeep est une marque déposée de Chrysler LLC et utilisée sous licence. Coop publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep<sup>MD</sup> • Dodge • RAM





# Feu vert au Centre de curling multifonctionnel à Maniwaki

Lawrence Cannon, Stéphanie Vallée et Robert Coulombe confirment le tout

PAR JEAN LACAILLE

**MANIWAKI** - Cette nouvelle infrastructure culturelle et sportive sera construite derrière les Galeries de Maniwaki au coût de 1 614 300 \$. La date butoir pour la terminaison des travaux a été fixée au 31 mars 2011.

Le ministre des Affaires étrangères et député de Pontiac, Lawrence Cannon, la députée de Gatineau et adjointe parlementaire au premier ministre, Stéphanie Vallée, ont confirmé une aide financière conjointe d'Ottawa et Québec de l'ordre de 1 076 200 \$. Le maire Robert Coulombe a confirmé la contribution de la ville de Maniwaki qui est de 598 100 \$.

Plusieurs membres du Club de curling de la Vallée-de-la-Gatineau, présents à

Jean-Guy Hubert et Gilles Lafrenière. «Nous sommes habitués à nous retrouver les manches et nous nous impliquons dans la construction de l'édifice. Lets go!»

Le député Lawrence Cannon a mentionné que le projet s'est concrétisé grâce à une collaboration solide avec la députée Stéphanie Vallée et le maire Robert Coulombe. «Il s'agit d'un bel exemple de synergie entre le fédéral, le provincial et le municipal. Nous comptons sur votre collaboration pour mener le projet de construction à terme», a précisé le ministre s'adressant aux membres du club.

«Une deuxième pierre a été lancée dans ce projet. Il s'agit du premier dossier auquel j'ai travaillé lors de mon arrivée à la députation de Gatineau. Je me réjouis qu'il se réalise finalement. La collaboration de MM. Jean-Guy Hubert et



Le sourire était de mise après l'annonce de la bonne nouvelle.

fonction d'une participation financière des contribuables de la ville. Le succès ou l'échec de la suite dans ce projet repose sur vos épaules (les membres du club de curling). J'ai confiance en vous-autres. Maintenant, nous devons procéder à l'appel d'offres, dénicher un contracteur et aller de l'avant dans la construction du centre. Nous venons de construire un parc régional en 30 jours à Maniwaki. Je pense, qu'ensemble, nous pourrions réaliser ce beau projet.»

#### Le centre

D'une superficie de 830 mètres carrés, le futur centre de curling

multifonctionnel comprendra deux pistes de curling totalisant 560 mètres carrés ainsi qu'un pavillon d'accueil et de services incluant un vestiaire, une cuisinette et autres services connexes. Le projet prévoit également des travaux extérieurs, dont l'aménagement d'un stationnement de 44 espaces et l'embellissement des lieux. Une fois achevé, le nouveau centre permettra de bonifier l'offre d'infrastructures de loisirs afin de favoriser la rétention des joueurs locaux et de permettre la pratique en saison estivale de diverses activités telles le hockey-balle, le badminton et le volleyball.



M. Lawrence Cannon, Mme Stéphanie Vallée et M. Robert Coulombe ont confirmé l'aide financière fédérale-provinciale-municipale pour la construction du Centre de curling multifonctionnel de Maniwaki à la grande joie du président du Comité, M. Garry Moore.

la conférence de presse de vendredi matin à l'Auberge du Draveur de Maniwaki, ont applaudi Lawrence Cannon dès qu'il a annoncé l'aide financière au projet.

Le président du Club de curling de la Vallée-de-la-Gatineau, M. Garry Moore, a félicité tous les gens impliqués dans le projet dont les présidents de la campagne de levée de fonds, MM.

Gilles Lafrenière a joué un rôle déterminant dans le succès du projet. Je suis extrêmement heureuse et j'anticipe la coupure du ruban pour l'inauguration officielle le printemps avec beaucoup de joie. Ce projet est la preuve que quand on veut, on peut!»

Le maire Robert Coulombe a rappelé que le projet n'avait pas été conçu en

**Immo Outaouais**  
Courtier Immobilier Agrégé

Muguette Céré  
Agent Immobilier Agrégé  
**(819) 441-8171**  
**(819) 449-1244**  
Site Web : [www.immo-outaouais.com](http://www.immo-outaouais.com)  
Courriel : [muguettecere@videotron.ca](mailto:muguettecere@videotron.ca)

Le seul courtier agréé en Haute-Gatineau!

**79 900 \$**  
NOUVELLE INSCRIPTION  
SIA: 8409647  
Propriété située au centre-ville, endroit recherché avec garage double, cuisine nouvellement rénovée 4 chambres, prix très abordable. Soyez le premier à visiter.  
228, rue Principale - Maniwaki

**119 500 \$**  
PRIX RÉDUIT  
SIA: 8350350  
Propriété bien entretenue avec LOGIS PARENTAL, 2 ch. de bain et 4 chambres, garage et grand terrain aménagé, endroit tranquille, une visite s'impose.  
456, Rue St-Lionel - Maniwaki

**78 000 \$**  
SIA: 8370973  
Église à vendre à Aumond, une propriété de 4924 pc. pourrait servir pour différents commerces. Venez visiter.  
272, Route Principale - Aumond

**84 500 \$**  
SIA: 8384609  
Joli bungalow à 3 minutes de Maniwaki, 2 ch. à c. plusieurs rénovations ext. et int. dont fenêtres recouvrement et couvres planchers etc. cours arrière très privée. Doit être vue.  
187, Route 107 - Délage

**135 000 \$**  
SIA: 8218103  
Chalet au bord de l'eau, sur le Petit Lac des Cèdres, sous-sol totalement aménagé, zonée résidentiel, 3 chambres à coucher, terrain de 3 439 m.c.  
7, rue Latourelle - Messines

**144 500 \$**  
PRIX RÉDUIT  
SIA: 8314364  
Édifice commercial d'environ 3000 pi. ca. avec 14 000 pi. ca de terrain dont 7000 pi.ca. À L'ARRIÈRE. Plusieurs possibilités d'affaires.  
185, Boul. Desjardins - Maniwaki

**220 000 \$**  
SIA: 8370876  
A voir absolument. magnifique maison sur le bord de l'eau, 3 ch. à c., garage et terrain de 70 acres Paradis du chasseur et du pêcheur. à environ 15 minutes de Maniwaki.  
228, Ch. du Lac-Bois-Franc - Délage

**59 000 \$**  
SIA: 8363573  
Propriété de 2 chambres à coucher avec grand terrain près du centre-ville. VENEZ VOIR!  
168, Rue Montcalm - Maniwaki

Choisissez la qualité, choisissez Muguette Céré!

**LAUZON**  
(Thurso) - Ressources forestières  
175, Alexandre, Thurso (QC) J0X 3B0

## Achat de bois privé

En billots :  
**CHÊNE ROUGE, MERISIER, BOULEAU, ÉRABLE**

Tél.: 819-985-0600 poste 286  
Télé.: 819-985-1444  
Cell.: 819-661-5410  
[remy.crites@lauzonltd.com](mailto:remy.crites@lauzonltd.com)

CONTACTEZ L'ACHETEUR!

**VOIR NOUVEAU CLASSEMENT**

**BILLOTS FRAÎCHEMENT COUPÉS**



# Alexe Cadieux gagne le Concours de La Gatineau

## OCCASION D'AFFAIRES

Venez rencontrer les représentants du développement d'entreprises et voir tous nos services offerts

**LE SAMEDI 18 SEPTEMBRE À L'AUBERGE L'ÉTAPE AU 265, BOUL. A. PAQUETTE MONT-LAURIER, SALLE 210**

**INVESTISSEMENT MINIME**

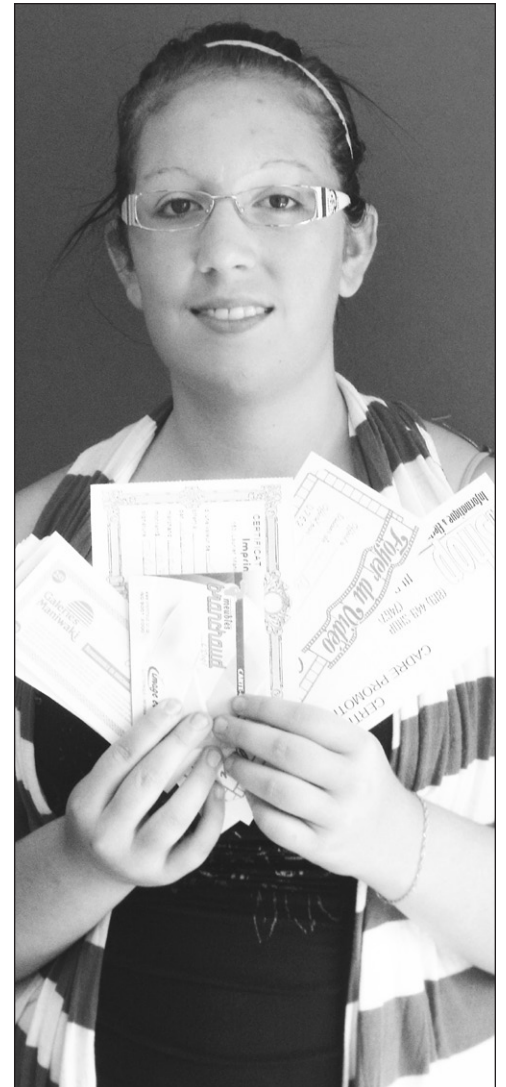
*Bienvenue à tous!*

Pour informations contactez: Linda Perreault **819 623-5196**

LA GATINEAU - La jeune Alexe Cadieux, de Gatineau, a remporté l'équivalent de 1 300 \$ en certificats-cadeaux dans le cadre du Concours de La Gatineau qui se voulait un encouragement auprès des jeunes à la persévérance scolaire.

La jeune Alexe a donc pu se prévaloir de certificats-cadeaux chez divers commerçants de la région dont 200 \$ chez Meubles Branchaud, 600 \$ aux Galeries de Maniwaki, 100 \$ à l'Imprimerie Maniwaki, 200 \$ au Foyer du Vidéo de Maniwaki et 200 \$ à la Boutique La Shop.

La Gatineau félicite la jeune gagnante et lui souhaite une bonne année scolaire.



### Femme monoparentale ou en famille recomposée?

Tu es sans emploi ou tu songes à retourner aux études? Une porte est ouverte sur ton avenir! Tu as le goût d'améliorer ta vie personnelle, familiale et économique. La formation **Vers la Réussite** répond à tes besoins.

*C'est gratuit et un soutien financier est possible.*

Les ateliers offerts durant la formation:

- Estime de soi
- Communication
- Gérer son stress
- Relation parent-enfant
- Être parent d'adolescent
- Connaître ses droits
- Planifier sa vie
- Et autres...



**Début le 20 septembre 2010 à Maniwaki**

Pour informations ou pour inscription **819-334-1114**



L'Association des familles monoparentales et recomposées de l'Outaouais

**ARGUS**  
MAZDA

## GRANDE LIQUIDATION D'INVENTAIRE

**0% FINANCEMENT À L'ACHAT**  
JUSQU'À **60 MOIS\***

**Mazda3 berline**

VOITURE LA PLUS VENDUE AU QUÉBEC\*  
Voiture de l'année et meilleur achat  
★★★★★  
Route: 5,9 L/100 km  
Ville: 8,1 L/100 km

**0% FINANCEMENT À L'ACHAT**  
JUSQU'À **72 MOIS\***

**Mazda6 2010**

Plus obtenez gratuitement  
4 PNEUS D'HIVER\* ET L'ENTRETIEN DE VOTRE MAZDA POUR 24 MOIS OU 40 000KM\*\*

**LA NOUVELLE MAZDA2 2011 EST ARRIVÉE. VENEZ RÉSERVER LA VÔTRE.**

**Mazda2**

**0% FINANCEMENT À L'ACHAT**  
JUSQU'À **72 MOIS\***

**Mazda5**

Route: 7,0 L/100 km  
Ville: 9,6 L/100 km

Reconnue **Black Book**  
Capitaine 2010 de la meilleure valeur résiduelle du Canada (Black Book - voiture compacte)\*\*

2010  
VOITURE LA PLUS SÛRE DU GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS\* (DÉJÀ 9 ESSAIS DE COLLISION FRONT)

Plus obtenez gratuitement  
4 PNEUS D'HIVER\* ET L'ENTRETIEN DE VOTRE MAZDA POUR 24 MOIS OU 40 000KM\*\*

**PRÊT À ROULER** INSPECTION EN 52 POINTS À LA LIVRAISON • PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIÈRE • GARANTIE LEADERSHIP MAZDA: PROTECTION COMPLÈTE DE 3 ANS OU 80 000 KM ET DE 5 ANS OU 100 000 KM SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

\*Financement à l'achat aux particuliers de 0 % jusqu'à 60 mois sur les modèles Mazda3, Mazda3 Sport 2010 neufs. Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat d'une Mazda 2010 neuve: Basé sur un financement de 20 000 \$ au taux de financement de 0 % sur 60 mois, les frais de crédit sont de 0 \$ et les paiements mensuels de 333,34 \$ pour une obligation totale de 20 000 \$. Les frais de transport et préparation (Mazda3 et Mazda3 Sport: 1 395 \$), l'immatriculation, les assurances, les taxes et les frais d'inscription au RDPRM, le cas échéant, sont en sus. Un comptant initial pourrait être requis. †Financement à l'achat aux particuliers de 0 % jusqu'à 72 mois sur les modèles Mazda5, Mazda6 2010 neufs. Financement consenti par l'entremise de la Banque Scotia. Sur approbation du crédit. Exemple de financement à l'achat d'une Mazda 2010 neuve: Basé sur un financement de 20 000 \$ au taux de financement de 0 % sur 72 mois, les frais de crédit sont de 0 \$ et les paiements mensuels de 277,78 \$ pour une obligation totale de 20 000 \$. Les frais de transport et préparation de 1 595 \$, l'immatriculation, les assurances, les taxes et les frais d'inscription au RDPRM, le cas échéant, sont en sus. Un comptant initial pourrait être requis. \* Offre disponible sur les modèles sélectionnés seulement. Jantes et pose en sus. Le produit offert peut différer de l'illustration montrée. \*\* Offre disponible sur les modèles sélectionnés seulement. Entretien prescrit par le manufacturier sans frais de votre véhicule pour une période de 2 ans ou 40 000 km selon la première éventualité. L'entretien doit être effectué chez le concessionnaire à l'origine de la vente ou de la location. Les stocks peuvent varier selon les concessionnaires. Aucune combinaison d'offres possible. Modèles illustrés à titre indicatif seulement. Offres d'une durée limitée. Voir un Argus Mazda pour les détails.



**ARGUS**  
MAZDA

**JUSTE LES MEILLEURS PRIX...**

961, boul. St-Joseph, Gatineau 819 776-6700 www.argusmazda.com

**mazda**

À votre service depuis plus de 25 ans

2303317







# Gisèle Cousineau est happée mortellement sur le chemin Cayamant

*Un homme de 52 ans a été arrêté et comparait vendredi à Maniwaki*

PAR JEAN LACAÏLLE

CAYAMANT - Gisèle Cousineau, 63 ans de Cayamant, qui marchait le long du chemin du Lac Cayamant, à Cayamant, a été happée mortellement, par un automobiliste, à 17h15, jeudi dernier. Un homme âgé de 52 ans, a comparu au Palais de justice de Maniwaki, vendredi, en rapport avec cet accident, sous les accusations de délit de fuite et conduite avec les capacités affaiblies par l'alcool ayant causé la mort.

Le chemin a été bloqué à la circulation pendant plus de six heures. Les policiers de la Sûreté du Québec de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau sont arrivés sur les lieux pour trouver le

corps inanimé de la victime près de la route. Le conducteur de l'automobile avait pris la fuite. Le présumé responsable a été retrouvé par les limiers tout près du lieu de l'accident, à deux kilomètres à peine du village de Cayamant.

La dame a été conduite à l'hôpital de Maniwaki où on n'a pu que constater son décès. Mme Cousineau, une dame bien connue à Cayamant avait l'habitude de marcher quotidiennement pour garder la forme. Elle était une spectatrice assidue au tournoi de balle donnée qui s'est déroulé au Parc Ovilathier de Cayamant en fin de semaine dernière, où son fils, Mike Legault, évoluait dans l'équipe de la Brasserie Lafond. Le journal La Gatineau adresse aux membres de la famille, ses plus sincères condoléances.



C'est tout ce qui reste de la voiture accidentée.

## Accusations sur quatre infractions au Code criminel du Québec

MANIWAKI - Henri Jetté a comparu au Palais de justice de Maniwaki vendredi. Il demeure détenu jusqu'à son enquête sur sa remise en liberté qui doit avoir lieu la semaine prochaine.

Selon les sources policières, l'homme aurait conduit son automobile avec un taux d'alcoolémie dépassant les 80 milligrammes par 100 millilitres de sang, puis aurait fui les lieux de l'accident.

Il devra faire face, selon la Sûreté du

Québec, à des accusations concernant des infractions au Code criminel et au Code de la sécurité routière. Tout d'abord, à l'Article 255 (3) pour avoir conduit ou gardé un véhicule avec les capacités affaiblies par l'alcool causant la mort, l'Article 253 (b) pour avoir conduit ou gardé un véhicule avec un taux d'alcoolémie supérieur à 80 milligrammes par 100 millilitres de sang, à l'Article 252 (1) pour délit de fuite. Lors d'une première condamnation pour

alcool au volant, le permis de conduire est révoqué pour 1 an (3 ans si le taux d'alcoolémie était supérieur à 160 mg/100 ml de sang) ou s'il y a refus de fournir un échantillon d'haleine ou de sang, ou de se soumettre aux épreuves de coordination des mouvements. Les infractions d'alcool au volant sont aussi passibles d'emprisonnement. Les peines maximales varient entre 5 ans, 10 ans, ou l'emprisonnement à vie selon qu'il y a eu des lésions corporelles ou la mort.

Il n'y a pas de possibilité d'absolution inconditionnelle ou conditionnelle pour ces infractions.

Le sergent Claude Denis du Service des communications de la Sûreté du Québec à Montréal, rappelle à la population que les cas d'alcool au volant sont encore beaucoup trop fréquents. Conduire avec les facultés affaiblies par l'alcool amène trop souvent des conséquences graves.

LE CHOIX LOGIQUE

# L'atTRACTION INTÉGRALE

**IMPREZA 2.5i 4 portes 2011**  
Location à partir de **299\$** par mois/36 mois. Taxes en sus.

À LA LOCATION<sup>o</sup> :

- Comptant exigé : 0 \$
- Montant total exigé avant le début de location : 354,43 \$ (taxes incluses)

Disponible en version 5 portes

De série sur la Impreza et la Outback 2011:

- Système de traction intégrale symétrique à prise constante Subaru
- Climatiser avec système de filtration d'air
- Système de contrôle de la dynamique du véhicule
- Lève-glaces électriques
- Vaste aire de chargement
- Freins ABS
- Coussins gonflables frontaux et latéraux aux places avant

Modèle illustré : Impreza 2.5i Sport package 2011

### OUTBACK 2.5i Commodité

**2011**  
Location à partir de

**399\$** par mois/48 mois. Taxes en sus.

À LA LOCATION<sup>o</sup> :

- Comptant exigé : 1 909,35 \$ (taxes en sus) ou échange équivalent
- Montant total exigé avant le début de location : 2 622,47 \$ (taxes incluses)



Modèle illustré : Outback 3.6R 2011

À LA LOCATION  
**0\$** dépôt de sécurité

km alloués : 24 000 km/année  
km excédentaires : 0,10\$/km

Legacy, Outback et Forester disponibles en version PZEV

**PZEV**  
PARTIAL ZERO EMISSION VEHICLE  
VEHICULES À ÉMISSIONS QUASI NULLES

Optez pour la technologie PZEV, la solution écologique abordable et sans compromis.

subaru-pzev.ca

Roulez partout, par tous les temps

**SUBARU OUTAOUAIS**

...aussi fiable que la marque  
890 St-Joseph, Hull 819 777-4341

www.subaruoutaouais.com

Denise Racine  
propriétaire



o À la location, les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers sont inclus. Transport et préparation inclus. Immatriculation (prix varie selon le client) et assurances en sus. Recyclage Québec, droit sur les pneus neufs inclus. Le concessionnaire peut offrir un prix ou taux moindre. Offres applicables sur approbation de crédit des Services Financiers Subaru par TCCI. Pour plus d'information sur ces offres, voyez votre concessionnaire Subaru participant. Photo(s) à titre indicatif seulement. Offres valables jusqu'au 30 septembre 2010.





Maison de la famille Vallée-de-la-Gatineau offre des services aux familles de la région qui ont des enfants de 0 à 17 ans. Elle est un lieu d'échange et de discussion, d'entraide et d'information.

MAISON DE LA FAMILLE  
VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

## Offre d'emploi

### Directeur (trice)

(REPLACEMENT CONGÉ DE MATERNITÉ)

#### NATURE DE LA FONCTION :

- Relevant du conseil d'administration, l'employé devra entre autres :
- Superviser et gérer le fonctionnement des services offerts;
- Superviser et gérer les ressources humaines, matérielles et financières;
- Assurer le partenariat auprès des établissements et organismes locaux et régionaux;
- Évaluer les besoins du milieu;
- Conceptualiser et actualiser la programmation;
- Assurer la pérennité des services;
- Rédiger tous les rapports relatifs aux fonctionnements de l'organisme;
- Assurer la promotion de la Maison de la famille

#### QUALIFICATIONS REQUISES :

Diplôme d'études collégiales ou universitaires en sciences sociales ou tout autre domaine connexe jugé pertinent.

#### APTITUDES RECHERCHÉES :

- Leadership, motivation, engagement, empathie;
- Capacité d'écoute;
- Capacité de travailler en équipe;
- Attitude non hiérarchique;
- Capacité d'analyse;
- Grande autonomie;
- Excellente capacité au niveau de l'organisation du travail et de la gestion de projet.

#### TRAITEMENT DE BASE :

30 heures / semaine

Remplacement d'un congé de maternité.

Salaire selon l'échelle salariale en vigueur.

Faites parvenir votre curriculum vitae au plus tard  
le 24 septembre 2010 à l'adresse suivante

a/s Joëlle Martel  
224, Notre-Dame  
Maniwaki, Québec,  
J9E 2J5

Par courriel : joellemartel@videotron.ca  
ou par télécopieur : 819-441-0283

## Vous êtes parents d'enfants âgés de moins de 5 ans ?

La halte-garderie *Les rayons de soleil* est là pour vous! Téléphonnez-nous!

Nous accueillons vos enfants dans un milieu stimulant où des personnes attentives, chaleureuses et professionnelles s'occupent de vos tout-petits.

### Heures d'ouverture

Lundi, mardi, mercredi, jeudi de 9h à 16h  
*\*maximum d'une journée semaine ou deux blocs de 3 heures*

### Réservation

La réservation est nécessaire. Vous devez inscrire votre enfant en téléphonant durant les heures d'ouverture, soit du lundi au vendredi entre 8h30 et 16h30.

## Nous sommes en recrutement pour les ateliers qui débuteront la semaine du 20 septembre.

### NOUVEAUX ATELIERS:

- Pour parents d'ado
- Pour familles monoparentales
- Pour familles reconstituées
- Cardio poussette
- Cardio bébé
- etc.

Contactez Yannie  
pour vous inscrire  
au 819-441-0282



L'ÉVÉNEMENT

100%  
GROS BON SENS

JUSQU'À **3000\$** DE RABAIS  
SUR NOS MODÈLES 2010 À LIQUIDER.

15 598\$  
-3 000\$  
Prix révisé  
**12 598\$**

**VERSA**

à hayon 1.8 S 2010



Versa à hayon 1.8 SL illustrée

**SENTRA**

2.0 2010

16 598\$  
-3 000\$  
Prix révisé  
**13 598\$**



Sentra SE-R illustrée

24 873\$  
-3 000\$  
Prix révisé  
**21 873\$**

**ROGUE**

S 2010



Rogue 2.5 SL à TI illustrée

L'INCONTOURNABLE  
**GATINEAU NISSAN**  
Pour un véhicule de prestige abordable

1299, boul. de la Vérendrye Ouest  
www.gatineaunissan.com

819 243-5454

‡ Prix de vente à partir de 12 598\$ pour la Versa à hayon 1.8 S 2010 (B5LG50 AA00) (incluant la remise de 3000\$) / 15 447\$ pour la Versa à hayon 1.8 SL 2010 telle qu'illustrée (B5RG50 AA00) (incluant la remise de 3000\$) / 13 598\$ pour la Sentra 2.0 2010 à transmission manuelle (C4LG50 AA00) (incluant la remise de 3000\$) / 20 047\$ pour la Sentra SE-R 2010 telle qu'illustrée (C4SG10 RR00) (incluant la remise de 3000\$) / 24 873\$ pour le Rogue S 2010 à transmission CVT (W6RG10 AA00) (incluant la remise de 3000\$) / 26 473\$ pour le Rogue 2.5 SL à TI et transmission CVT tel qu'illustré (Y6SG10 AA00) (incluant la remise de 3000\$). Le rabais de 3000\$ applicable à l'achat au comptant d'une nouvelle Versa à hayon, Sentra et Rogue 2010 est déduit du prix négocié avant les taxes et ne peut être combiné à des taux subventionnés de financement à l'achat ou la location. Tous les prix comprennent les frais de transport et de prélivraison, les taxes sur l'air climatisé et les taxes sur les pneus. † Offres disponibles seulement chez les concessionnaires participants. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Les offres de location/financement sont disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives, ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Les prix peuvent faire l'objet de changements sans préavis et ne peuvent pas être jumelés à aucune autre offre. Les prix incluent le rabais du fabricant. • Estimation de la consommation de carburant, le kilométrage réel peut varier selon les conditions de conduite. À utiliser à titre comparatif seulement. ▲▲ Chez les concessionnaires participants. Les noms, logos, slogans, noms de produits et noms des caractéristiques de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. ou à ses filiales nord-américaines.

## Un vivant succès du Le préfet souhaite

RODRIGUE LAFRENIÈRE

Se faufilant entre deux jours de pluie, le dixième anniversaire du complexe hôtelier du Château Logue s'est avéré un vivant succès, samedi dernier, réunissant environ 200 invités et convives sous le grand chapiteau qui avait servi le jeudi aux Grands Prix de la ruralité.

Le gala du Château a en effet permis à bien des gens de réseauter parmi des gens qui ont contribué à lancer le projet d'un château à Maniwaki, parmi des fournisseurs, des habitués, des représentants de compagnies diverses, des mordus du golf, des visiteurs, des «supporteurs» de ce monument patrimonial et historique qu'est devenu le Château Logue.

### Un si beau soleil aidant

Le beau soleil aidant, plusieurs activités ont pu se dérouler avec grand succès tout au long de la journée de plaisir offerte aux jeunes et adultes.

A partir de 10h, le golf a fonctionné à pleine capacité toute la journée, gratuit pour tous et toutes. Vers la même heure, on offrait aux participants des activités en canot, kayak, Rabaska, au lieu dit La Pointe aux Pères, un site dont on entendra bientôt parler de façon intéressante, parole du ténace Michel Lacroix.

En même temps et pour une grande partie de la journée, on organisait des jeux pour



## Un gâteau de fête très original

RODRIGUE LAFRENIÈRE

Lors du dixième anniversaire du Château Logue, Michel Lacroix, l'un des deux seuls propriétaires actuels (avec l'homme d'affaires Lee McConnery), a parlé avec émotion de l'appui indéfectible de «la Ville de Maniwaki qui fut une alliée de tous les instants» dans cette tentative osée de construire un joyau pour la Haute-Gatineau sur un site presque abandonné.

Il a remercié tous ceux et celles qui ont cru au «joyau» qui s'est concrétisé peu à peu et qui est devenu comme une pierre de valeur dans son écrin naturel.

En l'absence de Robert Coulombe, absent à cause d'une opération chirurgicale de l'un de ses fils, il a clamé sa reconnaissance envers une Ville avec qui il a transigé et qui avait à cœur le développement d'un site dont seuls les visionnaires peuvent avoir idée de l'importance.

### Une Pointe des Pères ressuscitée

L'on sait que ces terrains habituellement appelés La Pointe des Pères, partie d'un site historique global sur lequel Maniwaki a pris naissance des deux côtés des rivières, appartenaient à la Ville de Maniwaki, après avoir été la propriété des pères Oblats.

Menacé par les inondations, à chaque 25 ans, équipé subséquemment d'un camping qui n'a pas tenu le coup, peu de gens étaient intéressés à ce site faisant partie du Désert historique et qui demeurerait désert, telle une mauvaise prophétie.

Or, au 10e anniversaire du Château les invités ont pu se rendre compte, et commenter, que le travail d'équipe de visionnaires a donné naissance à une infrastructure qui vit

maintenant aux échos de la population et des visiteurs, qui a ressuscité dans une tout autre direction.

La recette de cette transformation? Michel Lacroix l'a expliquée durant la soirée vouée à une fête simple et rassembleuse. «Il fallait se montrer créatif, faire beaucoup avec peu, investir des efforts constants de toutes sortes durant 10 ans, croire au potentiel de Maniwaki et de la région, obtenir l'appui financier de 10 actionnaires et de 43 investisseurs d'origine, travailler patiemment à ce que le bébé (le Château) marche enfin tout seul vers la rentabilité.

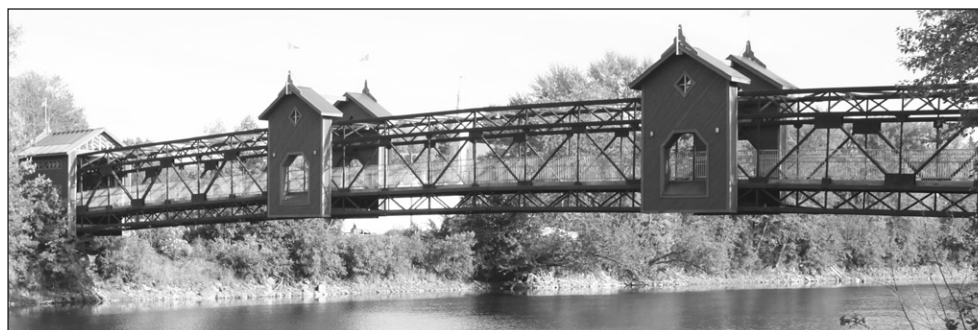
### Des retombées majeures en région: 1.8 million \$

Et tout au cours de cette soirée qui allait servir un repas 5 services aux invités, sous la direction du chef Jimmy Lafrenière, Michel Lacroix a pu communiquer des chiffres impressionnants quant à l'apport économique du Château joyau de la Haute-Gatineau.

Selon lui, un million huit cent mille dollars s'investissent chaque année dans l'économie de la Vallée-de-la-Gatineau, faisant des deux seuls actionnaires actuels des joueurs majeurs dans la partie économique qui se vit autour du Château, sur un site sous bail emphytéotique que personne ne convoitait.

Outre la collaboration de la Ville, Michel Lacroix a souligné l'appui des organismes tels le CLD, la SADC, les gouvernements du Québec et d'Ottawa, l'implication d'un constructeur d'ici (MaMi), 11 ans passés, déjà.

L'espace manque vraiment en ces pages pour rapporter les noms de tous les appuyeurs énumérés devant public et en interview par Michel Lacroix. Sans oublier «son personnel efficacement dirigé par notre nouveau direc-



Une passerelle digne des cartes postales, unifie maintenant Maniwaki est et ouest, sur les sites de la Pointe des Pères et du Fer à cheval, deux espaces jadis boudés qui profitent maintenant à toute une population et aux visiteurs



# 10<sup>e</sup> anniversaire du Château Logue

## longue vie au Château

les enfants, offrait des hot-dogs, des épis de blé d'Inde, le grand air de l'immense terrain de la Pointe aux Pères. Un tirage fut commandité vers 16h, une contribution des fournisseurs réguliers du Château.

Puis, à partir de 17h, commença l'entrée des invités sous le superbe chapiteau encore tout imprégné des échos des Grands Prix de la ruralité.

### Vous êtes une «gang» de tenaces!

Invité à la fête, le préfet Pierre Rondeau a soutenu en début de soirée que les propriétaires du Château Logue étaient une «gang» de tenaces qui donnaient à la région la chance d'avoir des installations dont on peut se montrer fiers.

Il a diplomatiquement parlé des deux établissements quatre étoiles dont Maniwaki peut se montrer fière, accordant une notoriété certaine au chapitre de l'hébergement complet.

«Il faut en être fier de cette infrastructure a commenté le préfet, avant de lancer un souhait de «longue vie au Château et à

toute son équipe ainsi que le souhait qu'on puisse fêter encore 10 et 25 ans à venir».

### Un animateur qui joue sur tous les registres

Comme un multi-instrumentiste inventif, Michel Lacroix a fort bien réussi une animation vivante et intrigante, roulant sans prétention, ne butant pas dans les fleurs du tapis, ouvrant la porte à une foule de sentiments qui lui revenaient en mémoire.

Fort honnêtement, il a rappelé les moments très difficiles d'un jumelage avec un château hérité directement de l'histoire et du patrimoine. Des moments où il s'attachait avec quelques amis seulement, se demandant pourquoi si peu de gens profitaient d'un joyau mal aimé, qui avait pourtant pignon sur route nationale et rivière vive.

À travers ces rappels des pires moments, au cours desquels les défaitistes habituels épiaient pour en apprendre plus sur les difficultés vécues, Michel Lacroix avoua à la foule qu'il préparait déjà son 10<sup>e</sup> anniversaire.

Mais rapidement, le côté fonceur a rebondi et la soirée a tourné en un feu roulant de gags, de taquineries, d'allusions joyeuses

à des faits et gestes de supporteurs qui n'ont cessé selon lui de s'additionner.



Alors qu'il y a dix années passées des broussailles envahissaient la Pointe des Pères, voilà que maintenant une armée de sportifs prennent place et donnent vie à ce lieu historique et patrimonial.

# pour le dixième anniversaire d'un joyau qui a brillé de tous ses feux



Le préfet Pierre Rondeau a souhaité longue vie au Château, qu'on dit le joyau touristique en Haute-Gatineau.

animations. L'actionnaire n'aurait pas dû provoquer amicalement le vrai animateur... Il s'en est sans doute repenti. Mais il a de bonne grâce encaissé les coups...

Rémito a quitté le ring en déclarant que le Château était un monument en région, une des plus belles réalisations touristiques en

Haute-Gatineau. Et il a souhaité longue vie au Château.

Enfin, en guise de conclusion, le propriétaire et comptable Lacroix y est allé dans un domaine qui le favorise davantage : le côté philosophique. Il a avoué que, malgré les difficultés qu'on peut rencontrer dans la vie, il

serait triste de cesser vivre sans que quelqu'un s'investisse dans des projets, sans avoir à exploiter ses capacités.

Ils ont osé, lui et Lee McConnery. Et ils semblent en être très fiers puisque, dit-on, l'avenir appartient aux audacieux.

**CONSEILS, VENTES ET ACHATS  
7 JOURS SUR 7**

**Laissez-nous vous faire découvrir une nouvelle façon de faire !  
SERVICE - QUALITÉ - DISPONIBILITÉ - ACCOMPAGNEMENT - ÉCOUTE**

**ROYAL LEPAGE**

VALLÉE DE L'OUTAOUAIS  
**COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ**  
**WWW.GUYMENARD.COM**  
**SANS FRAIS: 1.866.465.1566**

**Notre vedette de la semaine**

**MANIWAKI**  
Bungalow, possibilité d'une c.c., bcp de rénovations int. et ext. depuis 2008, grand terrain avec garage isolé, beaucoup de potentiel.  
Prix: 135 000\$  
www.guymenard.com  
SIA: 8393836

**À VOIR ABSOLUMENT!**

**MARTIN ST-JACQUES**  
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ  
**CELL: 819.441.4242**  
martinstjacques@sympatico.ca

**GUY MÉNARD**  
AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ  
**CELL: 819.449.0566**  
guymenard@gmail.com

teur général, Patrice Lacroix».

Comme pour se faire pardonner, en pleine soirée, l'animateur plein d'humour a invité les convives à sortir par deux portes du chapiteau «pour aller souffler sur les chandelles de l'immense gâteau d'anniversaire du «Joyau de la Gatineau».

Ne sachant pas trop à quoi ils s'attendaient, les occupants du chapiteau ont momentanément vidé les lieux, pour mieux revenir manger le succulent dessert du chef Lafrenière.

Or, les chandelles à souffler étaient étonnamment de puissants tirs de feu d'artifice qui ont bien évidemment surpris et fasciné les invités au banquet. L'originalité des bougies a suscité des commentaires tout à fait élogieux pour les deux actionnaires qui n'ont pas ménagé les dépenses pour offrir le meilleur aux invités.

D'une durée d'environ 10 minutes, le spectacle orchestré par les mêmes artificiers que les Grands Feux du Casino et du Festival d'été de Maniwaki a tout simplement séduit les convives et sûrement surpris le Tout Maniwaki.

### Même Rémito de Branchaud a dû s'en mêler...

Après avoir subi plusieurs attaques amicales de Michel Lacroix, le très drôle et communicateur Rémito de Branchaud a enfilé les gants pour aller donner sur scène toute une raclée verbale au provocateur animateur.

Les spectateurs ont profité gratuitement d'une prestation hilarante d'un habitué des

<p><b>FAUT VENDRE !</b></p>	<p><b>EGAN SUD</b></p> <p>NOUVEAU PRIX: 79 900\$ -12B, rue Gagnon - Semi détaché bien entretenu, contenant 2 logis: 1.2 chambres à coucher au rez-de-chaussée et une chambre au sous-sol 8 700\$ de revenu par année. Une aubaine! www.guymenard.com SIA: 83174400</p>	<p><b>FAITES UNE OFFRE !</b></p>	<p><b>LAC DES CÈDRÉS</b></p> <p>NOUVEAU PRIX: 119 900\$ - Joli chalet plus ou moins 21e chalet plus ou moins 200 pieds de façade sur l'eau. Descente facile avec belle installation. Beaucoup d'inclusifs. A voir absolument! Vendeur motivé. www.guymenard.com SIA: 8319864</p>
<p><b>AUBAINE !</b></p>	<p><b>CAYAMANT</b></p> <p>Lac Patterson, joli chalet 4 saisons, style suisse, avec chalet d'invités, vendu meublé, situé à 1h15 de Gatineau. www.guymenard.com SIA: 8372867</p>	<p><b>BORD DE L'EAU</b></p>	<p><b>BLUE SEA</b></p> <p>LAC LONG - Prix 239 900\$. 270 ch. l. Long. Construit sur une terrain de + 50000', 215' au bord du magnifique lac Long. Bungalow de 2600' incluant le sous-sol "walk out", un beau grand lac navigable. Bonne pêche. Faut voir! SIA 8305789 www.guymenard.com</p>
<p><b>À VOIR !</b></p>	<p><b>MANIWAKI</b></p> <p>Grand bungalow avec logement au sous-sol, situé à distance de marche des services. Beaucoup de rénovations faites dans les derniers 5 ans. 4 chambres et 2 salles de bains au logement principal. SIA 8398195 www.guymenard.com</p>	<p><b>TRÈS RECHERCHÉ</b></p>	<p><b>GRACEFIELD</b></p> <p>Lac Pemichangan. Très rare. Chalet 4 saisons sur le lac Pemichangan à Gracefield. Très propre et bien entretenue. Tout meublé intérieur et extérieur. Vaut vraiment le déplacement! SIA 8405124 www.guymenard.com</p>
<p><b>BON INVESTISSEMENT</b></p>	<p><b>MANIWAKI</b></p> <p>6 logement, construction 2008, revenu potentiel de 45 000\$ annuellement, bon investissement à long terme. SIA 8341721 www.guymenard.com</p>	<p><b>UN DOMAINE</b></p>	<p><b>GRACEFIELD</b></p> <p>Lac Bitobi, Ferme de 349 acres, bordé par le Lac Bitobi. Endroit de pêche pour installer votre domaine + de 1500 pied de façade sur l'eau, descente de bateau, bon bâtiment. + ou - 25 acres de l'autre côté du lac avec possibilité de vendre avec accès au lac. Vous cherchez la perle rare LA VOICI! SIA 8394748 www.guymenard.com</p>

**VENDEUR MOTIVÉ**

**MANIWAKI**  
Bungalow, 3 chambres, intérieure très éclairée, terrain de plus de 23000 pc. situé dans un coin tranquille, et à 2 min. du centre-ville, sous-sol pleine hauteur, une aubaine. Prix: 89 900 \$  
www.guymenard.com  
SIA: 8348712

**FAUT VENDRE !**

**LAC BLUE SEA**  
Chalet 4 saisons face à une belle plage, propriété très bien entretenue. A environ 5 min du village de Blue Sea, pente lente pour descendre au lac, construction de qualité en 1992. Vous cherchez un chalet au bord de l'eau, celui-ci vaut le déplacement. Aubaine: 269 000 \$.  
www.guymenard.com  
SIA: 8335841

**PRIX: 49 900\$**

**GRACEFIELD**  
1002, Ch. du Poisson-Blanc - Petit chalet près des lac pemichangan, henev, 31 miles, beau grand terrain privé. SIA 8349459  
www.guymenard.com

• 8349286 - Terrain commercial - Maniwaki, chemin Bitobi, Terrain de 14,9 acres moins cher que l'évaluation municipale.  
• 8550410 - Au prix de l'évaluation municipale - Egan-Sud: terrain 40 995 pc. Secteur recherché vendu au prix de l'évaluation municipale. Taxes scolaires à venir.  
• 8410064 - Bord de l'eau Aurmond, Lac Murray; terrain cadastré de 15 000 p.c. avec 150 p. de frontage sur le lac, chemin ouvert à l'année.  
• 8256205 - Bord de l'eau - Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau - Lac Roddick, beau terrain avec une vue magnifique sur le lac. Plus de 150 pi. de façade sur l'eau et 500 pi. de profondeur. Très rare!  
• 8349148 - Terrain commercial - Maniwaki, 27-29, Principale Nord, Maniwaki; terrain commercial bien situé, face au Tim Horton. Demandez le prix de l'évaluation municipale, taxes scolaires à venir.  
• 8349318 - Déleage, Terrain de 84 000 pi ca sur le ch. Patsy, vendu au prix de l'évaluation municipale. taxes scolaires à venir.  
• 8349358 - Déleage, Terrain de 107 000 pi ca sur le ch. Rouleau, vendu au prix de l'évaluation municipale. taxes scolaires à venir.  
• 8349413 - Déleage, Terrain de 6,4 acres sur le ch. la Route 107, vendu au prix de l'évaluation municipale. taxes scolaires à venir.  
• 8350316 - Egan-Sud, route 105 terrain 8,7 acres. Prix de l'évaluation municipale.



# Tout le Québec rural est passé par Maniwaki

RODRIGUE LAFRENIÈRE

La semaine qui vient de se vivre à Maniwaki demeurera mémorable à maints égards, tant pour les participants que pour les organisateurs d'un événement qui ne se présente que peu de fois dans la vie d'une région.

C'est le maire de Maniwaki et président ex officio de l'Union des municipalités du Québec, Robert Coulombe, qui a lui-même parlé d'un «moment privilégié, d'une rencontre d'envergure nationale, d'un déplacement de tout le Québec rural représenté par les leaders du développement rural de toutes les régions».

D'est en ouest, de la Gaspésie à l'Abitibi, et du nord du Québec à l'Outaouais, des intervenants ruraux ont envahi tous nos lieux d'hébergement disponibles en région pour prendre place, le jeudi 9 septembre dernier, sous un chapiteau immense, lors du grand rassemblement lors des Grands Prix de la ruralité.

**Quelque trois cent invités sous**

## L'immense chapiteau.

Le premier élu de Maniwaki, le chef-lieu de la Vallée-de-la-Gatineau, a déclaré y voir «un rendez-vous d'une extrême importance, propice au réseautage, pour la réussite duquel tout fut mis en œuvre dans une équipe qui a déployé une grosse logistique, et qui a réussi grâce à un travail extraordinaire».

Il n'a pas manqué de souligner que «c'est toute la région de la Vallée qui a donné son appui conduisant à cette belle expérience vécue sur les terrains du club de golf Les Trois-Clochers» dont on a ce jour-là entendu carillonner les cloches...

Dans le cahier d'invitation expédié à tout le Québec, Robert Coulombe, a résolument et activement travaillé pour que la région soit après trois années d'existence hôtesse de «cet événement de grande importance».

À tous ces visiteurs importants, le maire de la ville hôtesse écrivait:

« Nous vous souhaitons un excellent séjour à Maniwaki, et espérons que vous profiterez de votre visite pour planifier vos prochaines vacances». L'invitation touristique

était lancée, devant une foule évaluée par les organisateurs à quelque trois cents invités massée sous le chapiteau.

## «C'est avec une immense fierté que nous vous accueillons»

Quant au préfet Pierre Rondeau, de la MRC Vallée-de-la-Gatineau, il a déclaré dans son allocution d'ouverture de la soirée des Grands Prix de la ruralité que plusieurs choses lui tenaient à cœur.

D'abord l'importance de tenir un gala dans notre MRC un gala qui donne la possibilité d'accueillir les visiteurs avec une immense fierté.

Donc, importance d'abord pour l'honneur qui sied à cette grande fête de la ruralité. Importance ensuite de par la possibilité de «profiter de votre présence pour vous convaincre de revenir chez nous en toutes saisons».

Importance tout autant par rapport à l'expérimentation rurale en cours sur notre territoire, grâce à des programmes de soutien au développement rural.

Importance enfin de nous faire connaître



**Nos voisins d'Antoine-Labelle étaient en lice pour le prix Agent rural qu'ils espéraient voir attribuer à Mme Céline Beauregard.**

de partout au Québec, «à la suite du travail d'une armée de bénévoles qui s'est donné la main depuis des mois pour réussir ce troisième rendez-vous de la ruralité».

**«La grande ville n'existe pas si les autres ne sont pas là»**

La députée de Gatineau, Stéphanie

## Cinq grands prix remis à la soirée des Grands Prix

RODRIGUE LAFRENIÈRE

Parmi les invités locaux et régionaux à cette soirée «manifestation annuelle d'envergure nationale», superbement agrémentée d'un coquetel, puis d'un souper à cinq services (avec produits locaux) servi par le chef Jimmy Lafrenière, des délégations allaient connaître le couronnement de leurs efforts en ruralité..

Cinq groupes ou individus allaient monter sur la scène d'un imposant chapiteau d'environ 125 x 100 pieds, y recevoir des honneurs, et retourner dans leur région avec l'un ou l'autre des suivants: Mobilisation, Excellence-Innovation, Organisme rural, Agent rural, Hommage. On percevait que l'heure était à l'excellence et au vécu de moments mémorables.

Selon les participants, ces gens d'action

allaient également retourner chez eux avec le souvenir d'une soirée fort bien organisée, agréablement animée par la greffière de la ville de Maniwak, Andrée Loyer et Tony Lavoie, directeur général de Tourisme Vallée-de-la-Gatineau, aussi appelé Maison du Tourisme.

**La MRC d'Antoine-Labelle finaliste pour le prix Agent rural**

Nos voisins d'Antoine-Labelle, le maire Michel Adrien en tête, étaient présents à titre de finalistes, dans l'espoir de rafler le prix Agent rural.

Ce prix est annuellement «décerné à un agent rural reconnu par ses pairs, les élus locaux et les partenaires locaux. Il s'inscrit dans la volonté de des partenaires de la ruralité de démontrer l'importance du travail de l'agent rural dans l'accompagnement et l'animation

**ÉVÉNEMENT  
TOUT INCLUS**

**Promenade Kia**

*Rio* **EX 2011 4-portes**

**\$14,995\*** + taxes

4 pneus d'hiver  inclus

0% d'intérêts jusqu'à 60 mois  inclus

aucun paiement pour 60 jours  inclus

transport et préparation  inclus

frais administratif  inclus



Photos à titre d'exemple

**KIA**  
KIA MOTORS

\* Voir Promenade Kia pour plus amples détails

Tél.: 819 561-6669  
346, boul. Gréber, Gatineau

[www.promenadekia.com](http://www.promenadekia.com)

**5**  
Year Warranty

**\$500**  
Grad Rebate



# lors des Grands Prix de la ruralité

Vallée, n'a pas manqué d'indiquer que notre région démontrait dans le cadre de cet événement sa volonté de réussir, son savoir-faire, et ce qu'elle était capable de faire.

Elle a souligné la présence du maire de Gatineau, Marc Bureau. Or, le ministre Laurent Lessard, des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation des territoires, a souligné, comme pour démontrer l'importance des milieux ruraux, que «la grande n'existe pas si les autres ne sont pas là».

Ce ministre venait d'inaugurer le parc de la Vallée-de-la-Gatineau et donnait en exemple cette détermination des milieux. «Vous avez été tenaces, a lancé le ministre, en soulignant que notre région en était à la troisième demande de tenir chez elle les Grands Prix de la ruralité. Et cette fois, c'est votre tour! J'aime déjà ce que je vois ici», a-t-il dit.

## «Souligner l'œuvre des personnes et d'organismes dynamiques»

On sait que les paroles s'envolent, mais que les écrits restent. Et c'est pourquoi les écrits du ministre Laurent Lessard sont si

intéressants pour notre vallée.

Dans son mot d'invitation panquébécoise à Maniwaki, cet homme politique s'est permis d'écrire que «la ville de Maniwaki est la plus peuplée d'une municipalité régionale de comté où les forêts, les lacs et les rivières se conjuguent pour composer des paysages à couper le souffle, à l'image du site enchanteur où nous sommes». Rien de moins...

Or, selon lui, cette fête de la ruralité, dans ce site enchanteur champêtre «se veut une occasion parfaite de souligner l'œuvre de personnes et d'organismes dynamiques et engagés, qui sont devenus chefs de file dans le développement des communautés rurales du Québec».

On comprend donc que ces soirées des Grands Prix de la ruralité donnent l'occasion d'attirer en grand nombre dans les régions des finalistes, des récipiendaires de prix, des lauréats et lauréates, et leurs accompagnateurs régionaux.

Elles donnent tout autant une publicité qui coûterait des millions pour atteindre autant de gens de partout au Québec.



Une allée invitante, paysagée, avait été aménagée pour conduire de façon plaisante les invités du pavillon de golf les Trois-Clochers au chapiteau dont l'ampleur a suscité beaucoup de réactions positives et satisfaites.

# de la ruralité : Maniwaki est l'hôtesse

du milieu».

Mme Céline Beauregard était en lice, par rapport aux régions de la Matapédia et de Charlevoix. Mais, malgré l'excellent travail dont on dit qu'elle a fait preuve, le choix s'est porté sur Mme Nancy Bérubé, de la MRC de la Matapédia.

## Et la MRC de Pontiac aussi

Par ailleurs, dans la catégorie prix Mobilisation, la MRC de Pontiac comptait parmi les municipalités régionales se classant «en fonction de la capacité de son milieu à se mobiliser et selon l'étendue de la participation de ses citoyens aux projets de la communauté».

En bout de piste, les honneurs sont allés à la MRC d'Artabaska, l'emportant sur la Matapédia et le Pontiac.

Le prix Excellence-Innovation est allé au promoteur d'un projet innovant; il reconnaît les réalisations les plus novatrices dans le cadre des mesures de la Politique nationale de la ruralité.

Se mesuraient dans l'excellence la MRC de



Le ministre Laurent Lessard a fait une allocation enflammée pour souligner l'œuvre de personnes et d'organismes dynamiques et engagés qui sont devenus chefs de file dans le développement des communautés rurales du Québec.

dans la contribution au développement durable de leur communauté rurale est allé au Regroupement littéraire jeunesse de Saint-Ours, l'emportant sur des organismes de Rivière-héva et Chute-aux-Outardes.

## Et un hommage à Fred Pellerin et St-Élie de Caxton.

Finalement, le ministre Laurent Lessard a remis le prix Hommage à Fred Pellerin et son patelin, «pour avoir démontré un caractère qui traverse nos frontières grâce à ses contes et légendes, mais aussi grâce à son monde : l'esprit des gens qui l'ont bâti aussi bien que celui des gens qui l'habitent aujourd'hui», commente le représentant du Gouvernement à Maniwaki.

Le ministre Lessard, chargé de remettre les prix, a ajouté que «le travail accompli par cet artiste régional maintenant reconnu jusqu'en France démontre que les talents locaux peuvent s'épanouir dans leurs collectivités locales».

Selon lui, «ce personnage haut en couleurs fascine les jeunes et les moins jeunes et intéresse la population à ce qui se fait de bien en région. Par les contes, il nous fait vivre et vibrer au son de l'histoire alliant divertissement et connaissance», a conclu le politicien.

## Et la soirée se termine par la pièce Sortir de l'ombre.

La fin de la soirée des Grands Prix de la ruralité s'est démarquée par la présentation de la pièce Sortir de l'ombre.

Il s'agit en substance de trois contes ou légendes racontés par des comédiens qui ont associé dans une démarche théâtrale contes, danse, poèmes, et divers mouvements d'arabesque.

La jeune troupe a raconté la légende touchant le monstre du lac Blue-Sea. On a ensuite entendu la légende de la Chasse Galerie et

celle de Jos Monferrand. Cette dernière a été interprétée par notre conteur régional, Louis Mercier, de plus en plus connu et reconnu dans les régions.

La salle a semblé fort emballée par cette prestation à la Fred Pellerin et les applaudissements nourris ont fusé à la fin du spectacle.

**Century 21**  
CENTURY 21 Multi-Services Inc.  
Agence immobilière

Bureau de Maniwaki  
169, rue Notre-Dame, Maniwaki (Québec) J9E 2J3  
**Cellulaire : (819) 441-5071**  
a.cousineau@picanoc.ca

**Alban Cousineau, courtier immobilier**

Chaque franchisé est indépendant et autonome de Century 21 Québec

<p><b>99 000 \$</b></p> <p><b>14, rue du Pont, Bouchette</b></p>	<p><b>NOUVELLE</b></p> <p>Jolie maison de 2 chambres entièrement rénovée au goût du jour. Sous-sol de 6 pieds non aménagé. Situé près de tous les services. Idéal comme première maison.</p> <p style="text-align: right;"><b>SIA 8401960</b></p>		
<p><b>265 000 \$</b></p> <p><b>293, Principale S., Maniwaki</b></p>	<p>Bâtisse commerciale avec 3 portes de garage, une de 10X10 et deux de 10X11, plus bureau de 13'X8' et une salle de montre de 38'X39', très belle opportunité d'affaire.</p> <p style="text-align: right;"><b>SIA8390394</b></p>	<p><b>196 900 \$</b></p> <p><b>53B, Principale, Gracefield</b></p>	<p>6 logis dans le centre du village de Gracefield, 2 logis de 3 1/2 et 4 logis de 4 1/2, tous loués, bon revenu, à qui la chance?</p> <p style="text-align: right;"><b>SIA8398803</b></p>
<p><b>99 900 \$</b></p> <p><b>108, rue St-Jacques, Gracefield</b></p>	<p>Jolie maison de 4 chambres dont 2 au sous-sol, 2 salles de bain, près de tous les services.</p> <p style="text-align: right;"><b>SIA8376935</b></p>	<p><b>189 900 \$</b></p> <p><b>135, ch. Monette, Cayamant</b></p>	<p>Maison ou chalet 4 saisons au bord du Lac Cayamant, 2 chambres, chauffage bois et électricité, grand deck de 48' avec vue sur le lac. Belle plage, terrain plat avec garage double et remise de 12'X16'. SIA8383257</p>
<p><b>145 000 \$</b></p> <p><b>13, ch. de la Baie - Gracefield</b></p>	<p>Très belle propriété beaucoup de rénovation en 2003, toit refait en 2008. Couvre sol en bois, céramique et plancher flottant. Sous-sol fini, garage double isolé et chauffé à 5 min. de Gracefield avec accès au lac Métayer. SIA8232167</p>	<p><b>610 000 \$</b></p> <p><b>191, Route 105 - Messines</b></p>	<p>Plan de ciment en opération depuis 1964 doit être vendu avec la maison au 189, Route 105.</p> <p style="text-align: right;"><b>SIA8362383</b></p>
<p><b>189 000 \$</b></p> <p><b>189, Route 105 - Messines</b></p>	<p>Maison de 2 chambres avec logis au sous-sol de 2 chambres avec entrée privée, doit être vendue avec le 191, Route 105 plan de ciment. SIA8362716</p>	<p><b>64 900 \$</b></p> <p><b>115, rue Notre-Dame - Maniwaki</b></p>	<p>Jolie petite maison au centre-ville de Maniwaki. Beaucoup de rénovations effectuées ces dernières années.</p> <p style="text-align: right;"><b>SIA8386635</b></p>



On dit que le maire de Maniwaki, président ex-officio de l'Union des municipalités du Québec, fut un de ceux qui ont poussé avec force sur le choix de la ville de Maniwaki à titre d'hôtesse de l'événement les Grands Prix de la ruralité 2010.

Joliette, la Polyvalente Louis-Saint-Laurent et le Service de recherche et d'expertise en transformation de produits forestiers. La première des finalistes à ce prix l'a emporté.

Le prix Organisme rural, attribué à un organisme à but non lucratif ou à une coopérative qui se sont démarqués par leur leadership



# Les riverains du Lac Lytton ne lâchent pas prise

*Ils contestent toujours l'évaluation de leur propriété par la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau*

PAR JEAN LACAILLE

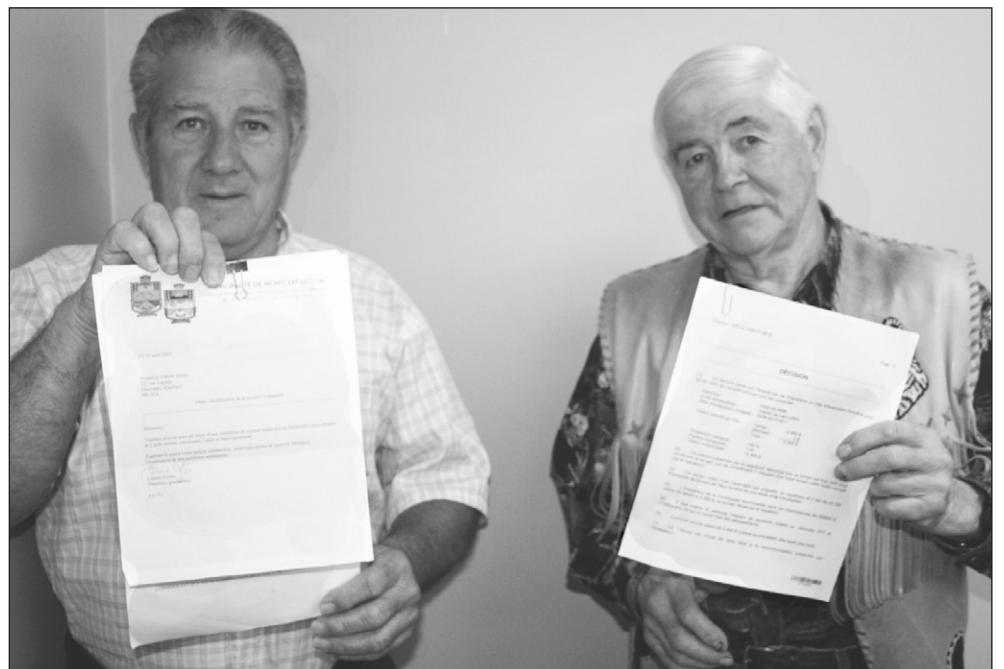
MONTCEF-LYTTON - Par une pétition déposée aux élus de Montcerf-Lytton le 25 août dernier, les propriétaires riverains du Lac Lytton demandent que la Loi sur l'évaluation foncière soit modifiée.

Les élus de Lytton ont adopté une résolution qui tient compte des doléances des propriétaires de ce secteur. Tout comme les propriétaires, elle demande à la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau de faire pression auprès du gouvernement du Québec afin qu'il modifie la loi pour que lors de la vente d'une propriété, le nouveau propriétaire n'ait qu'à payer les

taxes pour la nouvelle valeur mais que, ce faisant, cela n'ait pas pour effet d'augmenter systématiquement la valeur des propriétés avoisinantes.

Les voisins de ce propriétaire cossu n'auraient qu'à subir les augmentations de taxes normales imposées par la municipalité, c'est-à-dire correspondant à l'augmentation du coût de la vie. Ils demandent également qu'une copie de la résolution municipale de Montcerf-Lytton soit envoyée à toutes les municipalités de même qu'à la Fédération québécoise des municipalités (FQM).

«Nous avons contribué toute notre vie à construire nos municipalités et maintenant que nous approchons de la retraite, nous serons forcés de quitter nos



M. Claude Morin et Jean-Claude Bérubé mènent l'offensive d'un groupe de propriétaires riverains du Lac Lytton qui contestent l'évaluation à la hausse de leurs propriétés qui a une incidence directe sur leurs taux de taxes foncières.

CLINIQUE  
**Dr ROBERT LAROCQUE**  
Omnipraticien

**TRAITEMENT DE VARICES • COUPEROSE**

(Évaluation carte ass. maladie acceptée)  
ÉPILATION AU LASER • TRAITEMENT DES RIDES RESTYLANE

**508, de la Madone Mont-Laurier**

819-623-3396 poste #237 **LASER 1-866-321-3409**

Les annulations doivent se faire 48h d'avance

**Épilation au laser**  
Demi jambe : 180\$ taxes incluses  
Prix par séance

**LA SHOP DÉMÉNAGE...**

**TOSHIBA** portable 17.3" 4Go, 640Go **719\$**

**ACER** portable 17.3" 4Go, 640Go **659\$**

**TCL32X** 32" **519\$**

**PANASONIC** **729\$**

**TCP42X** 42" **729\$**

**229\$ TV ACL 24" FULLHD**

**111 Poulin, Maniwaki**  
Tél. (819) 449-7467

**tout doit partir!!**  
**549\$ Ordinateur complet Acer 4Go, 640Go win 7, Écran 20"**

**TV HD ACL 19" lecteur DVD 199\$**

Map showing location: Nault, Montcerf, Poulin, L'Alier, Industriel, Quillorama, Desjardins, GHT, Principale N.

VISA MasterCard Interac AMERICAN EXPRESS

Les quantités de stock sont limitées, aucun bon différé, jusqu'à l'épuisement des stocks, sujet à changement sans préavis. Les illustrations peuvent différer. Prix et offres en vigueur jusqu'au 30 septembre 2010, détails en magasin

propriétés en raison d'augmentations de taxes exorbitantes. Nous serons forcés de nous exiler, voire même de perdre nos propriétés puisque nous serons incapables de payer nos taxes. C'est un non-sens. Dans le cas qui nous concerne, au Lac Lytton, tous les propriétaires doivent absorber une importante augmentation de la taxe foncière à cause d'une seule résidence qui a été surévaluée. L'évaluateur nous a même dit que l'évaluation de certaines propriétés ont augmenté à cause d'une plus grande vue sur le lac. C'est ridicule. Nous nous demandons tous où tout ça va s'arrêter», d'indiquer M. Claude Morin, de passage à La Gatineau lundi avec un autre propriétaire foncier de ce secteur, M. Jean-Claude Bérubé.

**Un terrain surévalué**  
Un propriétaire foncier du secteur a contesté l'évaluation d'un de ses terrains auprès du Tribunal administratif du Québec (TAQ). Ce terrain, trop petit pour qu'on puisse y construire une résidence, avait été évalué à 15 800 \$ par l'évaluateur de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau. Le propriétaire a obtenu gain de cause auprès du TAQ. Interrogé par le juge du TAQ, l'évaluateur de la

MRC-VG a confirmé que la valeur réelle de ce terrain était de 4 000 \$. Le juge a donc évalué que le terrain en question ne valait que 2 800 \$, 13 000 \$ de moins que l'évaluation de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau.

«Si ça continue comme ça, on est en train de vendre le Québec aux étrangers. J'ai eu à défrayer le coût de ma contestation, ma présence au TAQ et mes frais de déplacements. C'est sans compter sur le stress que nous devons vivre pour en arriver là. Vraiment, est-ce qu'un citoyen doit inévitablement se présenter devant le TAQ pour obtenir justice?»

Les propriétaires riverains du Lac Lytton sont sur le qui-vive et ils interviendront régulièrement pour que la MRC fasse pression sur le gouvernement afin d'alléger le processus d'évaluation pour éviter que les résidences des bâtisseurs de la région ne soient mises en vente par défaut de payer les comptes de taxes qui leur sont refilés par la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau. Quelques propriétaires du secteur seront à la prochaine séance du conseil régional des maires à Gracefield afin de faire valoir leur opinion.

Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau

**COMMUNIQUÉ**

**Rencontres prénatales**

**Maniwaki, le 10 septembre 2010-** Le Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau convie les futures mamans et futurs papas du territoire à une nouvelle série de rencontres prénatales ayant lieu aux points de services CLSC de Maniwaki et de Gracefield.

À **Maniwaki**, les rencontres seront animées par Chantal Lamarche et Manon Carrière, infirmières cliniciennes et débiteront le soir du 28 septembre à 18 h 30 sous le thème « Travail et accouchement » avec deux invités : une marraine d'allaitement et M. Alvin Rodgers, intervenant à Impact Rivière Gatineau. Les autres rencontres auront lieu le 5 octobre (L'art de l'allaitement) et le 12 octobre (être parents, ça s'apprend). Pour inscription ou information: Manon Carrière au 819-449-2513.

À **Gracefield** les rencontres animées par l'infirmière Karine Leroux ont lieu les lundis 20, 27 septembre et 4 octobre, ainsi que le mardi 12 octobre, de 18 h 30 à 20 h 30 au CLSC Gracefield. Pour inscription : 819-463-4809, poste 3327. Cette série de rencontres est offerte en français.



# Un souper gastronomique de la Fondation Bührle

L'objectif est de récolter 25 000 \$

LA GATINEAU - La Fondation Bührle est fière de s'associer à la Fondation Jean-Claude Branchaud pour présenter un

souper gastronomique, en collaboration avec la Fondation des bourses de la relève qui aura lieu le samedi 2 octobre prochain,

dès 17h30, à l'Auberge du Draveur à Maniwaki.

Le coût du billet est de 175 \$ par personne. Le souper gastronomique consiste en une fondue chinoise et chaque table aura son réchaud. Vingt-cinq tables seront disposées dans une salle de l'Auberge du Draveur pour le souper gastronomique. Pour le moment, dix-huit tables ont été complètes et il est d'ores et déjà assuré que la Fondation des bourses de la relève, présidée par Mme Marlène Thonnard, recevra 7 000 \$ afin de financer une partie des études des jeunes étudiants qui auront répondu à l'appel de la Fondation de s'inscrire à la cuvée 2010.

Les 18 000 \$ supplémentaires qui seront récoltés par le souper gastronomique seront investis sous forme d'aide financière aux étudiants et étudiantes de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau qui en feront la demande.

Toute la bouffe de ce souper gastronomique est gracieusement fournie par Costco par l'intermédiaire de son président pour l'Est du Canada, M. Pierre Riel, originaire de Maniwaki. MM. Henri Boulet, Aldo

Camaiani et Pierre Riel contribuent directement au succès de cette activité de levée de fonds de la Fondation Bührle.

La musique d'ambiance., dans le style jazz des années '80-'90 sera l'affaire de Garry Davis et les membres de son groupe. La Fondation Bührle est présidée par Mme Johanne Hubert et composée de Pierre Riel, vice-président, Luc Martel, trésorier, Jonathan Voyer, secrétaire et les administrateurs Gilles Lafrenière et Michel Vallières.

Pour vous informer davantage sur ce souper gastronomique, il vous est loisible de composer le 819-449-7022.

## Journées portes ouvertes

LA GATINEAU - Le Centre de jour de la Maison Amitié convie la population à une journée portes ouvertes le jeudi 23 septembre prochain de 10h à 14h, au 125, rue Laurier à Maniwaki.

Les amis du centre de jour exposeront leur matériel en ateliers et ils se feront un plaisir de converser avec les gens. La bienvenue est lancée à tous !

## Voyage des Laurentides

vous propose sa croisière annuelle de 7 jours accompagnée!

## LA RIVIERA MEXICAINE

### CABINE VUE MER

À partir de **1488\$** occ. double

### CABINE BALCON

À partir de **1599\$** occ. double

\* Le prix inclus: Vol, croisière, transferts et tous les taxes

\* Dépôt de 250\$ p.p. paiement final 5 novembre 2010

du 6 au 13 février 2011

Départ de Montréal, vol direct avec Air Canada

### INFORMATIONS OU RÉSERVATIONS

Lise ou Michel  
819-449-5929



LOS ANGELES - PUERTO VALLARTA - MAZATLAN - CABO SAN LUCAS

143, boulevard Desjardins, Maniwaki, QC J9E 2C9

Tél.: 819 449-5928 - Fax: 819 449-5929

Sans frais: 1 866 385-2511

Courriel: lryan@voyagesdeslaurentides.com

DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC



**Century 21**  
CENTURY 21 Multi-Services Inc.  
courtier immobilier agréé



Luc Baker, Courtier immobilier (819) 441-7777

Bilingual Service.

Courriel : [baker.luc@videotron.ca](mailto:baker.luc@videotron.ca)

Visitez mes propriétés

[www.lucbaker21.com](http://www.lucbaker21.com)

[www.avecunagent.com](http://www.avecunagent.com)



**CAYAMANT - 199 000 \$**  
Construction 2006, bungalow 3 c.c., garage 16' x 24'. 70 acres de terrain, zonage forestier, à 12 km de Gracefield et à 1 heure de Gatineau/Ottawa. SIA8402176



**MANIWAKI - 119 000 \$**  
Secteur Comeauville. Bungalow, chauffage à l'huile, air climatisé central, solarium 15' x 11'6", cours asphalté, remise extérieure, armoires en bois, Vendu sans garantie légale de qualité (succession). Tout près de l'école primaire Pie XII, situé sur un cul de sac. Certificat de localisation 2010. Vendeur motivé. SIA8406628



**MANIWAKI - 79 000 \$**  
Centre-ville de Maniwaki, zonage résidentiel et commercial. Bungalow 3 c.c., grandes pièces, garage attaché, vente de succession donc vendu sans garantie légale de qualité. Un beau potentiel. Vendeur motivé. SIA8405450



**MONTCERF-LYTTON - 105 000 \$**  
À l'entrée de Zec Bras-coupé désert, construction 1985, maison/chalet 4 saisons, chauffage électrique et mazout, système septique pour 3 c.c., terrain de 60,000 pieds carrés, garage attaché 26' x 24'. Idéal pour la chasse et la pêche, à 1h30 de Gatineau/hull. SIA8335993



**MANIWAKI - 105 000 \$**  
Duplex: maison à revenus, secteur Comeauville, 2 loyers de 1 c.c. avec possibilité d'une 2<sup>e</sup> chambre au loyer du rez-de-chaussée. Revenu de 10,800\$ annuel. Terrain de 10,600 p.c., face à la rivière Gatineau. Un coin de campagne en ville. Doit être vue. SIA8376904



**SAINTE-THÉRÈSE-DE-LA-GATINEAU - 139 000 \$**  
Lac Michel, maison/chalet 4 saisons, 2 c.c., chauffage au bois et électricité, face à l'est dans une baie. Chemin ouvert à l'année. SIA8333188



## VOS PIEDS VOUS FONT CRUELLEMENT MAL

Ce n'est pas normal.  
Prenez rendez-vous avec un de nos orthésistes.  
En collaboration avec votre médecin,  
il saura vous fournir une solution durable  
et adaptée à vos problèmes de pieds.

**POULIOT**

LABORATOIRE D'ORTHÈSES DU PIED

PRENEZ RENDEZ-VOUS À MANIWAKI

(SANS FRAIS) 1 888 310.7433

[WWW.POULIOTLAB.COM](http://WWW.POULIOTLAB.COM)



# Deux contribuables d'Aumond construisent sans permis

## La municipalité tarde à les livrer

PAR JEAN LACAILLE

AUMOND - Huguette Vermette et Janique Labelle n'en pouvaient plus d'attendre la livraison de leurs permis de construction. Elles ont donc procédé à la construction d'une remise et d'une montée extérieure pour personnes à mobilité réduite sans permis municipal.

M. Maurice Ouellette, conjoint de Mme Huguette Vermette, a demandé un permis municipal pour la construction d'une remise et la réfection de son champ d'épuration qui se déverse sur le terrain de son voisin. La demande a été faite à la municipalité le 2 août dernier.

«Nous avons acheté notre résidence le 7 juin dernier et nous ne savions pas alors que les eaux usées de notre champ d'épuration se déversaient sur le terrain de notre voisin. Le déversement se faufile sous le chemin Major où nous habitons. Nous avons embauché un technologue pour établir un plan de restauration de notre champ d'épuration. Hydro-Québec a approuvé notre démarche. La municipalité a tous les documents concernant notre dossier, incluant le contrat de vente de notre résidence. La municipalité voudrait modifier les plans de notre technologue. C'est un

non-sens. Ces papiers sont notariés. Je ne vois pas véritablement ce qui cloche. Ça presse. Surtout pour le déversement», précise Mme Vermette.

Le permis aurait été émis par les autorités concernées à la municipalité mais on ne le trouverait plus. «Quant au déversement, nous voulons bien nous conformer à la loi environnementale mais nous ne pouvons procéder sans un permis de la municipalité. Je sais que la municipalité n'a pas d'inspecteur municipal attiré dans le moment, mais il me semble qu'elle devrait être plus diligente dans la livraison de permis qui sont demandés par les contribuables.»

### Un échéancier précis

Mme Janique Labelle travaille actuellement à un projet d'hébergement de personnes âgées à sa résidence de la rue Principale à Aumond. À la fin du mois de mai, elle s'est informée auprès de Mme Mireille Bertrand en vue d'obtenir un permis pour l'aménagement d'une montée extérieure pour personnes à mobilité réduite.

«Je dois suivre les exigences de l'Agence de la santé et des services sociaux de l'Outaouais quant à la conversion de ma résidence en centre d'accueil pour personnes âgées. Mais Mme Bertrand est partie en vacances et ma deman-

de n'a pas été traitée.»

Mme Labelle a alors communiqué avec Mme Sylvie Normand qui a dû s'absenter pendant une semaine. Elle a rappelé l'inspectrice en bâtiment mais la municipalité lui a indiqué qu'elle était en congé de maladie. Elle s'est par la suite adressée à Mme Mélanie Lyrette, nouvellement embauchée à titre de directrice générale. Cette dernière lui a dit qu'elle allait prendre connaissance de sa demande et qu'elle allait communiquer avec elle le plus rapidement possible. Mais Mme Lyrette a démissionné de son poste si bien que sa demande n'avait toujours pas été traitée par la municipalité.

Tenaillée par le temps puisqu'un représentant de l'Agence de santé et de services sociaux de l'Outaouais doit inspecter sa résidence le 21 septembre prochain, Mme Labelle n'avait d'autres choix que de procéder à l'aménagement de sa rampe.

Personne n'est venu avant, pendant et après l'aménagement de la rampe. «Je n'ai toujours pas de permis. Les autorités municipales ont bien vu que je construisais sans permis. Maintenant, on me dit que ma rampe est trop longue et que la municipalité y a vu une dérogation mineure et que je m'expose à une amende de 500 \$. On pourra bien me livrer l'amende. Je ne paierai pas. Ce n'est pas de ma faute si la municipalité n'offre pas les services auxquels les citoyens sont en droit de s'attendre. La conseillère Mme Lise D'Astous a fait des pieds et des mains pour nous aider. Je la remercie pour son attention à notre égard. Voilà toute la considération municipale que nous avons quand nous décidons d'investir dans un projet qui vise l'amélioration des conditions de vie de nos aînés à Aumond. Nous sommes confrontés à des embûches bureaucratiques qui nous mettent les bâtons dans les roues.»

### La municipalité

La Gatineau a voulu parler au maire, M. Denis Charron, mais il est en congé cette



**Mme Janique Labelle a tout de même construit sa rampe malgré le fait qu'elle n'ait pas encore obtenu un permis municipal. «Je n'ai pas le temps d'attendre. J'ai des échéanciers précis à respecter dans l'aménagement de ma résidence en centre d'hébergement pour personnes âgées.»**



**Mme Huguette Vermette a également débuté la construction de sa remise. Elle n'a toujours pas de permis municipal.**

semaine. Nous avons donc parlé à M. Charles Langevin, qui comble actuellement le poste d'inspecteur municipal de Mme Mireille Bertrand, qui est en congé de maladie. M. Langevin précise qu'il doit également se préoccuper de l'environnement et de l'application du schéma de couverture de risque local.

«On essaie de se débrouiller tant bien que mal. Nous devons s'assurer que les demandes de permis respectent la réglementation. Je fais du mieux que je peux pour répondre adéquatement aux demandes qui me sont adressées par les contribuables. Les gens vont avoir leurs permis mais il faut me laisser un peu de temps pour procéder.»

# La Maison de la culture a présenté François Léveillé

RODRIGUE LAFRENIÈRE

Dans le cadre du 10<sup>e</sup> anniversaire de l'hôtel Château Logue de Maniwaki, la Maison de la culture a présenté le comédien, monologuiste, guitariste, chanteur François Léveillé et ses deux musiciens.

Et c'est le vendredi 10 septembre, sous le grand chapiteau érigé pour les Grands Prix de la ruralité, que s'est déroulé ce 10<sup>e</sup> spectacle de l'artiste qui était venu à Maniwaki, quelques mois passés, dans le cadre de la semaine de la santé mentale.

On se souvient qu'il avait alors été nommé ambassadeur de la semaine de la santé mentale dans la Vallée-de-la-Gatineau.

Environ 200 personnes ont répondu à l'invitation de la Maison de la culture pour applaudir à maintes reprises l'artiste qui a rodé un «show» ne manquant pas d'intéresser les diverses assistances.

Le spectacle s'est poursuivi avec le bouillant

groupe Vesprée, composé de Luc Paradis, Bruce Gauvreau, Frédéric Lussier et Jacques Desforges.

On sait que ce groupe énergique rock sait beaucoup plaire, avec un répertoire francophone bien rodé et capable de faire «swingner» les salles, par exemple aux fêtes de la St-Jean, à la Pakwaun et lors de plusieurs autres événements.

### La fille de Léveillé en première partie du spectacle.

La jeune fille de François Léveillé a plu à la salle alors qu'elle s'est présentée en première partie du spectacle avec quelques chansons d'un répertoire du genre folk-jazz.

Sarah Toussaint-Léveillé est donc montée sur scène apparemment un peu nerveuse, mais sûre de faire bon effet. Et elle a séduit, sous l'œil admiratif de son père qui, rappelons-le, avait décroché un premier rôle en '97 dans un film de Gilles Carle.

Le réalisateur était venu le chercher pour jouer avec Cloé Ste-Marie dans le film Pouding chômeurs. «Je dois beaucoup à Carle», affirme François Léveillé.

Agathe St-Amour,



**On devrait mieux connaître le groupe Vesprée, qui a fait la deuxième partie de la soirée organisée par la Maison de la culture sous l'immense chapiteau. Ce groupe a donné grande satisfaction lors d'événements comme la Pakwaun et la St-Jean. On témoigne qu'il sait faire «swingner» les salles.**

directrice de la Maison de la culture s'est avouée satisfaite du nombre de spectateurs et de la collaboration entre son organisme et le Château Logue sous un chapiteau qui, pour un soir fut la Maison de la culture....

### Il y aura une salle Gilles-Carle

Qu'on le prenne pour acquis: il y aura une salle Gilles-Carle, dans le prochain édifice de la Maison de la culture de Maniwaki.

On conçoit que le nom de ce cinéaste tant reconnu, choisi plusieurs années passées pour nommer la salle de spectacles régionales, reste un gage de fierté et de succès promotionnel.

Mme St-Amour soutient que le dossier de construction d'une maison de la culture

chemine normalement, laissant présager un aboutissement du projet. On prévoit cette construction réalisable sur les terrains faisant face à l'hôtel Martineau.

Quant aux prochains spectacles, le groupe Karkwa présentera son nouveau spectacle (Sur un chemin de verre) en collaboration avec le Nettoyeur Unique, le jeudi 23 septembre prochain, à 20h, à la Cité étudiante de la Haute-Gatineau.

Par ailleurs, la coqueluche de l'heure, Bobby Bazini, montera sur la scène de la même polyvalente, le dimanche 3 octobre, avec la collaboration du groupe de comptables Piché, Éthier, Lacroix.



**La fille de François Léveillé, Sarah Toussaint-Léveillé, a fait la première partie du spectacle de la Maison de la culture, le 10 septembre dernier, dans le cadre d'une collaboration soulignant le dixième anniversaire du Château Logue.**



# LA GRANDE LIQUIDATION



## ÉCONOMISEZ GROS SUR NOS PETITES 2010

**NOTRE MEILLEURE OFFRE DE L'ANNÉE**

# 10 499 \$<sup>1</sup>

INCLUANT TRANSPORT

**AVEO<sup>5</sup> LS DE CHEVROLET**



Modèle LT illustré

**ROUTE**: 5,7 L/100 km (50 mi/gal)  
**VILLE**: 7,5 L/100 km (38 mi/gal)<sup>2</sup>

★★★★★  
Sécurité 5 étoiles<sup>3</sup>  
en cas d'impact

**NOTRE MEILLEURE OFFRE DE L'ANNÉE**

# 12 999 \$<sup>1</sup>

INCLUANT TRANSPORT ET TAXE DE CLIMATISATION

**COBALT LT DE CHEVROLET**



Modèle SS illustré

**ROUTE**: 5,4 L/100 km (52 mi/gal)  
**VILLE**: 8,0 L/100 km (35 mi/gal)<sup>2</sup>

- Climatisation • Groupe électrique
- Télédverrouillage • Freins antiblocage ABS
- Roues de 16 po en aluminium

Prix sans surprise - Nos prix sont maintenant plus clairs que jamais, car ils incluent le transport et la taxe de climatisation.

OU RENSEIGNEZ-VOUS SUR  
RECYCLEZ VOTRE VÉHICULE  
DE MODÈLE 1995 OU AVANT  
ET OBTENEZ JUSQU'À

# 3 300 \$<sup>4</sup>

DE REMISES SUPPLÉMENTAIRES EN ARGENT.

DES **GROS \$OU\$** POUR VOTRE **BAZOU**

EN COLLABORATION AVEC ADIEU BAZOU,  
UN PROGRAMME FINANCÉ PAR LE GOUVERNEMENT DU CANADA.

**Adieu bozou**  
Programme conditionnel de recyclage des véhicules  
Summerhill IMPACT



LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS  
**5 ANS** GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS  
DU GROUPE MOTOPROPULSEUR  
160 000 KM ASSISTANCE ROUTIÈRE  
TRANSPORT DE COURTOISIE



CHEVROLET  
offreschevrolet.ca

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers et s'appliquant aux modèles 2010 neufs suivants: Aveo5 (1V48/RTA) et Cobalt (1A137/RTD). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. Transport (1 450 \$) et taxe de climatisation (100 \$) inclus. Immatriculation, assurance, frais liés à l'inscription au RDPRM, droits et taxes en sus, inclus un cabais (avant les taxes) de 4 500 \$ pour Aveo LS et de 7 000 \$ pour la Cobalt LT. Ce cabais est un crédit de livraison offert au concessionnaire par le fabricant et est offert aux particuliers seulement. Autres cabais offerts sur la plupart des modèles. Programme en vigueur du 1er septembre 2010 au 31 novembre 2010 et applicable aux stocks du concessionnaire. La GMCL se réserve le droit de modifier ou de mettre fin à ce programme en tout ou en partie à tout moment sans préavis. 2. Selon le Guide de consommation de carburant 2010 de Ressources naturelles Canada pour l'Aveo avec moteur de 1,6 L et boîte manuelle 5 vitesses et la Cobalt avec moteur de 2,2 L et boîte manuelle 5 vitesses. 3. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant aux essais de collision frontale pour Aveo. Les cotes de classification du gouvernement des États-Unis font partie du programme d'évaluation des nouveaux véhicules de la NHTSA (www.safercar.gov). 4. Pour être admissible à l'offre incitative de gros sous pour votre bazou du programme Adieu bozou par le gouvernement du Québec et remettre un véhicule de modèle 1995 ou antérieur qui est en état de marche, et qui a été immatriculé et assuré à votre nom ou sous une petite entreprise, au cours des six derniers mois. GM Canada tourne aux clients admissibles une offre incitative du fabricant pour l'achat/le financement/la location d'un véhicule neuf GM 2010 ou 2011 admissible. Les véhicules suivants ne sont pas admissibles: les modèles Pontiac, Saturn, Saab et Hummer; l'Aveo et la Corvette ZR1 de Chevrolet; les camions poids moyen, la Cobalt 2010 de Chevrolet et les modèles 2011 Regal de Buick, Cruze de Chevrolet et le Coupé CTS de Cadillac. L'offre incitative du fabricant allant de 500 \$ à 2 000 \$, selon le modèle choisi (taxes incluses). L'offre incitative des gros sous pour votre bazou de GM Canada est offerte uniquement aux clients qui prennent possession de leur véhicule entre le 1er juillet 2010 et le 30 septembre 2010, et ne peut être combinée avec certaines autres offres incitatives sur les véhicules GM. En participant à ce programme, vous ne serez pas admissible à un échange de véhicule. Consultez votre détaillant GM participant pour les conditions et les détails du programme. Si vous savez tout le processus du programme Adieu bozou avec succès, vous serez admissible à la remise en argent de 300 \$ du gouvernement du Québec. Des conditions s'appliquent. Visitez le www.adieubozou.ca pour de plus amples renseignements. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (visitez primegm.com/etudiants.ca) et de GM Mobile. La GMCL se réserve le droit de modifier ces offres à tout moment et sans préavis. Le concessionnaire peut vendre à prix réduit. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être légué. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7463 ou visitez gm.ca.





FIER PARTENAIRE  
DU FESTIVAL  
WESTERN DE  
ST-TITE

Fier partenaire  
du Festival  
Western de  
St-Tite

**PRIX  
EMPLOYÉS  
FORD**

**ATTELEZ-VOUS!  
ON S'EN VA À ST-TITE!**

**En ce moment, Ford vous offre des prix à couper le souffle! Nos camions ne sont pas sauvages, capturez le vôtre aujourd'hui.**

Les concessionnaires Ford du Québec sont heureux de s'associer au Festival Western de St-Tite. Venez visiter l'Écurie Ford sur le site, du 10 au 19 septembre. Bon Festival!

FRAIS DE TRANSPORT  
ET TAXE SUR L'AIR  
CLIMATISÉ INCLUS



**F-150 XLT 4x4 2010  
à cabine double**

Rajustement  
Prix Employés ..... 4 400 \$  
Allocation-livraison.....5 250 \$

Prime recyclez  
votre véhicule\*  
(si admissible) ..... 3 300 \$

Rajustement total ..... 9 650 \$

**Votre Prix Employés\*\*  
29 249 \$**

**Nouveau Prix  
25 949 \$**



FRAIS DE TRANSPORT  
ET TAXE SUR L'AIR  
CLIMATISÉ INCLUS

**EDGE SE 2011**

Rajustement  
Prix Employés ..... 1 500 \$

Prime recyclez  
votre véhicule\*  
(si admissible) .... 2 300 \$

**Votre Prix Employés\*\*  
27 999 \$**

**Nouveau Prix  
25 699 \$**



FRAIS DE TRANSPORT  
ET TAXE SUR L'AIR  
CLIMATISÉ INCLUS

**ESCAPE XLT 2011 4 CYL.**

Rajustement  
Prix Employés ..... 875 \$

Prime recyclez  
votre véhicule\*  
(si admissible) .... 2 300 \$

**Votre Prix Employés\*\*  
20 624 \$**

**Nouveau Prix  
18 324 \$**



FRAIS DE TRANSPORT  
ET TAXE SUR L'AIR  
CLIMATISÉ INCLUS

**RANGER SPORT 2010 à cabine double**

Rajustement  
Prix Employés ..... 1 604 \$

Prime recyclez  
votre véhicule\*  
(si admissible) ..... 1 300 \$

Rajustement total ..... 5 604 \$

**Votre Prix Employés\*\*  
15 495 \$**

**Nouveau Prix  
14 195 \$**

**DISPONIBLE EXCLUSIVEMENT CHEZ FORD**



Seule Ford vous permet de recycler votre véhicule datant de 2003 ou avant et d'obtenir jusqu'à **3 300 \$\*** en primes applicables à l'acquisition d'un nouveau véhicule Ford.

Cette offre comprend les primes supplémentaires allant jusqu'à 300 \$ accordées dans le cadre du programme << Adieu bazou >> pour les véhicules datant de 1995 ou avant. Les primes versées par Ford s'échelonnent de 1 000 \$ à 3 000 \$. Tous les détails à [ford.ca](http://ford.ca).

En partenariat avec **Summerhill IMPACT** **autos-o-diel** **Adieu bazou** Programme canadien de recyclage des véhicules

**LES MEMBRES COSTCO REÇOIVENT**  
**1 000 \$ DE RABAIS ADDITIONNEL**



SUR LA PLUPART DES MODÈLES FORD 2010 ET 2011. CONSULTEZ [FORDCOSTCO.CA](http://FORDCOSTCO.CA).

**Faites vite! Visitez votre concessionnaire Ford ou [quebecford.ca](http://quebecford.ca).**



**Montez à bord.**

[| quebecford.ca |](http://quebecford.ca)

*(Vertical text on the right side of the page, likely containing legal disclaimers and terms of the promotion.)*



# La Grande Randonnée Parkinson rapporte 12 000 \$ à Maniwaki

## La cagnotte atteint une somme record en Outaouais

PAR JEAN LACAILLE

**MANIWAKI** - Les amis d'André Riopel lui ont été fidèles pour une quatrième année consécutive. Ils ont été près de 150 marcheurs à prendre le départ de la Randonnée Parkinson de Maniwaki dimanche matin en face de la Pharmacie Jean Coutu aux Galeries de Maniwaki.

Cette participation a permis aux organisateurs de récolter la somme de 12 000 \$ qui, additionnée aux 17 000 \$ récoltés à Gatineau, ont fait en sorte qu'une som-



La peintre, Carmen Gagnon, devant la toile qu'elle a offert à André Riopel afin de récolter plus de fonds pour l'édition 2010 de la Randonnée Parkinson de Maniwaki.

place par André Riopel, qui lui-même est atteint de la maladie de Parkinson, dont on ne trouve encore aucun remède, a récolté 47 000 \$. Cette somme devrait permettre à l'organisation de Maniwaki d'ouvrir une chaire de recherche afin de tenter de trouver un remède à la maladie.

«Les gens de la Vallée-de-la-Gatineau sont reconnus pour leur générosité. Ils en ont fait la preuve encore une fois cette année. Je suis particulièrement fier des gens d'ici. Cette année, nous avons voulu rendre hommage au cinéaste Gilles Carle qui a combattu cette maladie avec Chloé Ste-Marie, sa conjointe, son aidante naturelle, à ses côtés. Ma conjointe, Nathalie Major, lui a rendu hommage lors de notre halte au Château Logue dimanche», indique André Riopel.

En toute modestie, André Riopel avoue que le fait qu'il soit connu dans la région suscite la participation. «Il s'agit d'une marche symbolique qui rappelle cependant que nous devons réagir. Plusieurs personnes de la région sont atteintes de cette maladie neurologique. Nous poursuivons toujours l'objectif d'obtenir une chaire de recherche qui nous permettrait d'accentuer les chances de découvrir un remède à la cette maladie.»

### Une alliée de taille

L'artiste peintre, Mme Carmen Gagnon, a offert une de ses toiles à André Riopel. Des billets ont été vendus à 99¢ chacun qui ont permis de récolter 1 100 \$ qui ont été refilets à la cagnotte récoltée cette année. «Je remercie Mme Gagnon de cette générosité spontanée.

me record de 29 000 \$ a été recueillie dans la région de l'Outaouais.

Depuis 2007, le mouvement mis en



André Riopel avec les bénévoles de l'édition 2010. Nous reconnaissons Daniel Smith, Luc Martel, Céline Riopel, Nathalie Major, Andrée Leduc, Pauline Riel, André Houle, Gisèle Danis, Vincent Riopel, le fils d'André, Zoé-Major Riopel, fille d'André, Michaël Smith, Lucie Duval, Méghane Houle et Josée Nault.



Les marcheurs sur la ligne de départ à la Pharmacie Martin Roy (PJC) aux Galeries de Maniwaki dimanche matin.

Elle est là depuis trois ans et c'est vraiment un geste très apprécié de la part des organisateurs et des gens qui souffrent de cette maladie chez nous.»

L'heureuse gagnante de la toile de Mme Gagnon est Mme Luce Farrell, attachée politique de la députée de Gatineau, Mme Stéphanie Vallée. Tous les membres de l'équipe d'André Riopel remercient les gens pour leur générosité de même que les marcheurs qui ont fait le trajet des Galeries de Maniwaki jusqu'au Château Logue, aller-retour, pour témoigner leur appui à l'organisation tout en récoltant de l'argent pour une bonne cause.

### Voyages aux pommes

Voyage aux pommes organisé par le Club de l'Âge d'Or de Bouchette au verger Bonsecours à Montebello le 21 septembre 2010. Pour plus d'informations, téléphonez au 465-2083 ou au 465-2646. Inscriptions le plus tôt possible.

### La Vie Montante

Il y aura réunion de LA VIE MONTANTE lundi 20 septembre à 14hres, au « salon bleu » de l'église de l'Assomption. Le thème sera: La parabole du semeur Bienvenue à tous.

INFO: Lennard ou Monique au 819-441-3467

## LE NOUVEAU VCC CÔTE À CÔTE COMMANDER EST ARRIVÉ!



VENEZ EN FAIRE  
L'ESSAI!

À partir de

**13 679\$** Taxes, transport et prép. en sus

**Gauvreau ski-doo**

À votre service depuis 1963

4, rue Principale est, Masham (Québec)

Sans frais : 1 888-GAUVREAU 819-456-2500

Centre de santé et de services sociaux  
de la Vallée-de-la-Gatineau

### COMMUNIQUÉ

## Rencontre postnatale à Gracefield

Gracefield - Une rencontre postnatale aura lieu à la Maison des Jeunes située au 119, rue St Joseph à Gracefield le mardi 28 septembre 2010 à 10 h 30 ; un dîner sera servi sur place. Cette rencontre est offerte en français et s'adresse à tous les nouveaux parents et leur bébé.

À l'occasion de cette rencontre, deux sujets seront abordés : la plagiocéphalie (ou tête plate) et le siège d'auto. Cette rencontre est organisée par l'infirmière Karine Leroux. Une physiothérapeute sera également sur place pour donner des conseils et répondre aux questions des parents.

Les personnes désireuses de participer à cette rencontre peuvent le faire en s'inscrivant auprès de Karine Leroux au point de service du CLSC à Gracefield en composant le 819 463-4809, poste 3327, ou au point de service du CLSC à Low en composant le 819 422-3238, poste 3406.



## Appel de candidatures

PROGRAMME  
JEUNE  
DIRIGEANT  
STAGIAIRE

### Poste de dirigeant stagiaire

#### LA FONCTION

La Caisse populaire Desjardins de la Haute-Gatineau désire combler un poste d'administrateur stagiaire au conseil d'administration. La personne choisie participera, avec les administrateurs élus, aux réunions régulières du conseil pour analyser les divers dossiers soumis. Le dirigeant stagiaire n'a pas droit de vote.

#### LES CONDITIONS

- S'engager à respecter les règles de déontologie, notamment les aspects de confidentialité et de conflits d'intérêts.
- Être disponible pour participer à toutes les rencontres mensuelles régulières du conseil.

L'expérience acquise peut être reconnue par une certification.

#### Conditions facilitantes

Une formation sur mesure est offerte au stagiaire pour qu'il se familiarise avec la coopération et le Mouvement Desjardins et qu'il acquière les habiletés techniques nécessaires à la lecture et à l'analyse des divers rapports soumis aux membres du conseil.

#### LE PROFIL

- Être âgé entre 18 et 30 ans.
- Être membre de la Caisse ou accepter de le devenir.
- Démontrer un intérêt marqué pour apprendre le fonctionnement d'une coopérative et ses différentes structures organisationnelles et décisionnelles.
- Être en mesure d'exprimer le point de vue des jeunes.
- Démontrer de bonnes capacités à s'intégrer à une équipe.

**DURÉE DU STAGE:** 2 ans

#### POUR POSER VOTRE CANDIDATURE

Les personnes intéressées à poser leur candidature doivent :

- se procurer le formulaire de mise en candidature requis en faisant la demande par courriel à [caisse.t30312@desjardins.com](mailto:caisse.t30312@desjardins.com) (dans le courriel, indiquer que le message s'adresse à M<sup>me</sup> Line Gravel et spécifier dans l'objet *Jeune dirigeant stagiaire*);
- faire parvenir leur curriculum vitae **ET** le formulaire dûment rempli à l'attention de M<sup>me</sup> Line Gravel par courriel, en personne (au siège social ou à l'un des centres de services) ou par la poste (adresse ci-dessous).

#### Siège social

100, rue Principale Sud, bureau 29

Maniwaki (Québec) J9E 3L4

819 449-1432

[www.desjardins.com/caissedelahaute Gatineau](http://www.desjardins.com/caissedelahaute Gatineau)

**DATE LIMITE :** 30 septembre 2010

Pour en savoir davantage sur le **Programme Jeune dirigeant stagiaire**, consultez notre site

[www.desjardins.com/dirigeantstagiaire](http://www.desjardins.com/dirigeantstagiaire)



**Desjardins**  
Caisse populaire de  
la Haute-Gatineau

Le genre masculin est utilisé  
dans le seul but d'alléger le texte.

Conjuguer avoirs et êtres

## Karkwa suit ses «Chemins de verre» jusqu'à Maniwaki

MANIWAKI - Karkwa, le groupe de l'année lors du gala de l'ADISQ en 2008, s'amène à Maniwaki avec son tout nouveau spectacle « Les Chemins de verre », dont l'album a été enregistré à Paris.

« Même si Les chemins de verre est très influencé par la musique anglo-saxonne, il fait songer aussi, par moments, à Harmonium et, un petit peu, à Beau Dommage. C'est à cause des harmonies vocales, qui n'ont jamais été aussi présentes, et à cause du chant de Louis-Jean Cormier, placé quelques tons plus haut qu'avant (d'où l'évocation de Serge Fiori). Mais au-delà des chœurs, on sent l'idée du groupe plus forte que jamais sur ce disque », a écrit Valérie Lesage, dans *Le Soleil de Québec*, lors du début de la tournée.

Le spectacle est présenté jeudi prochain, le 23 septembre, par la Maison de la culture de la Vallée de la Gatineau en collaboration avec Nettoyeur Unique, à l'auditorium de la Cité étudiante de Maniwaki.

Karkwa avaient aussi raflé trois autres titres lors du gala 2008 de l'ADISQ, soit auteur ou compositeur de l'année, clip de l'année pour *Échapper au sort* et album alternatif de l'année pour *Le volume du vent*. Le groupe récidive en 2009 en gagnant deux prix: spectacle de l'année pour *Le volume du vent* et vidéoclip de l'année pour *La façade*. L'un de ses membres, Louis-Jean Cormier, a gagné le prix du réalisateur de l'année pour l'album/hommage à Gaston Miron *12 hommes rapaillés*.

Une semaine après son passage à Maniwaki, Karkwa fera son entrée automnale



à Montréal puis prendra le chemin de la Suisse, deux semaines plus tard.

On peut se procurer des billets au Nettoyeur Unique, à la Bijouterie La Paysanne et au garage Boisvenue Ultramar de Gracefield. Ils se vendent 28\$.

Vous pouvez également réserver vos billets en ligne sur le site web de la Maison de la culture de la Vallée de la Gatineau.

### Centre de formation professionnelle de la Vallée-de-la-Gatineau

L'EXCELLENCE EN FORMATION



Certification AEP  
- une première au Québec

### AEP - Opération et entretien d'un site en récréotourisme

Pour la première fois, une attestation d'étude professionnelle (AEP) est offerte dans le secteur du récréotourisme. Cette formation s'adresse aux personnes intéressées à réintégrer le marché du travail ou à réorienter leur carrière dans ce secteur d'activité.

**Excellent taux de placement, plus de 95%**



En plus d'une AEP, cette formation de 720 heures offre plusieurs accréditations reconnues, telles que Premiers soins CSST et ASP construction. Trappage et piégeage

Formation offerte du 8 novembre 2010 au 20 mai 2011



Service régional  
formation professionnelle  
Outaouais

En collaboration avec  
**PERO**  
(Pôle d'excellence  
récréotouristique  
en Outaouais)

**POUR VOUS INSCRIRE**  
211, rue Henri-Bourassa, Maniwaki (Québec) J9E 1E4  
**(819) 449-7922, poste 19265**  
Télécopieur: (819) 449-7235  
<http://cfpvg.cshbo.qc.ca/>



**MESSAGE DE MME DE COTTRET**

Cher lecteurs,

Un courriel m'a particulièrement fait réfléchir. Celui où on me proposait de prendre des anti-dépresseurs. Bien sûr, sur le coup j'ai tout de suite pensé que cela n'avait aucun bon sens! Qu'à mon âge, je ne devais pas commencer à me droguer. J'ai aussi dit que ce que j'écrivais n'était pas relié à mes sentiments, mais bien aux astres. Mais en prenant le temps, et en discutant de tout cela avec mes collègues, j'en suis venue à la conclusion que PEUT-ÊTRE était-ce moi le problème?...

Heureusement, une amie proche a bien voulu me passer quelques remontants plus ou moins naturels. Je peux vous dire une seule chose: ne me recommandez plus jamais de faire cela! Je n'étais plus du tout moi-même! C'est ce qui explique la chronique de cette semaine. Prenez-la à la légère, celle-ci! C'est beaucoup trop positif pour un monde comme le nôtre!

Milles excuses,  
Destinée

**15 000 \$ disponibles**

LA GATINEAU - Le Fonds régional d'investissement Jeunesse offre un projet pour et par les jeunes avec une enveloppe budgétaire de 15 000 \$.

Tout jeune, âgé de 12 à 35 ans ou tout organisme promoteur désireux d'initier un PJJ dans le but d'améliorer la situation des jeunes de la région est grandement encouragé à faire une demande de subvention auprès de la Table Jeunesse de la Vallée-de-la-Gatineau.

Ce projet doit avoir pour but de promouvoir une image positive de la région, de favoriser l'établissement des jeunes dans la région ou soutenir la créativité et l'innovation. Il peut toucher plus particulièrement la persévérance scolaire, l'identité et le sentiment d'appartenance des jeunes, les arts, la culture, les loisirs et les sports, l'ouverture sur le monde de l'immigration, l'environnement et la participation citoyenne.

La date de remise des demandes de subvention étant le 31 octobre prochain, tout promoteur est fortement invité à prendre contact avec Mme Michelle Briand, agente de développement de la Table Jeunesse de la Vallée-de-la-Gatineau, dès maintenant afin d'entreprendre les démarches de préparation du dossier.

Vous pouvez contacter cette dernière par téléphone au 819-441-1165 ou en personne au Carrefour Jeunesse Emploi de la Vallée-de-la-Gatineau, au 2317, rue Principale Sud à Maniwaki.



1450, boul. Albiny Paquette, Mont-Laurier  
819-623-4455 - Sans frais 866-929-3052



**Martin Villeneuve**  
GRAND-REMOUS  
Poste 3111

Commandité par:

**AUBERGE du DRAVEUR**  
85, rue Principale Nord, Maniwaki (QC), J9E 2B5  
**819-449-7022**  
www.aubergedraveur.com

**RESTO DRAVEUR**  
Cuisine Méditerranéenne & Asiatique

# CONCOURS

Le Resto du Draveur est à la recherche de **RECETTES D'ANTAN**  
Voir notre annonce à la page 30

# HOROSCOPE de la semaine

du 16 au 22 septembre 2010

Par: Destinée DeCottret Écrivez-moi: destineed@hotmail.fr

À titre de divertissement seulement

CITATION DE LA SEMAINE: Tout est possible à celui qui croit. - Saint Luc

**VIERGE** - DU 24 AOÛT AU 23 SEPTEMBRE

**AMOUR:** Vous rencontrerez quelqu'un digne de vous cher ami! Vous êtes d'une générosité et d'un savoir-vivre qui ne laisse personne indifférent. Ces qualités vous porteront fruit d'ici mardi prochain.

**ARGENT:** Sans farce, à la prochaine pluie, vous aurez l'équivalent de 6 gallons d'eau remplie de 5\$. Pensez-y combien cela fait d'argent! Personnellement, je suis nulle en calcul mental, mais vous devez avoir une calculatrice?!

**BALANCE** - DU 24 SEPTEMBRE AU 23 OCTOBRE

**AMOUR:** Cupidon a dû échapper toutes ses flèches sur vous quand il vous a rencontré. Vous avez tellement d'amour à donner et à recevoir, c'est renversant! Je rêve de vous rencontrer! Que vous soyez une femme ou un homme!

**ARGENT:** Quelle chance vous avez. C'est totalement incroyable! Tout le monde a de quoi vous envier! Vous pourriez avoir une entrée d'argent de plusieurs centaines de dollars! Dépensez, allez-y!

**SCORPION** - DU 24 OCTOBRE AU 22 NOVEMBRE

**AMOUR:** Quelqu'un vous aime tellement, c'est beau à voir, et vous ne devez pas être effrayé de tout ça. Votre destin est parfaitement droit, il ne semble pas y avoir aucune ligne brisée à travers vos astres. Vraiment, c'est merveilleux. VOUS êtes merveilleux!

**ARGENT:** Même si vous n'avez pas tellement d'argent, il n'y a pas de quoi paniquer. Tout rentrera dans l'ordre dans un très court laps de temps! Ne vous inquiétez pas!

**SAGITTAIRE** - DU 23 NOV. AU 21 DÉCEMBRE

**AMOUR:** Quelqu'un d'une dizaine d'années est en admiration avec vous. Il vous prend pour un Dieu tout-puissant. Rien de moins! Et il a raison, vous êtes exceptionnel. En tout cas dans le moment.

**ARGENT:** Vous attendez un chèque par la poste? Vous l'aurez ce sera pas très long! Une belle rentrée d'argent, c'est fabuleux!

**CAPRICORNE** - DU 22 DÉC. AU 20 JANVIER

**AMOUR:** Vous aurez une petite crainte mais c'est tellement mignon! La personne craquera de vous voir si stressé. Vous gagnerez des points cher ami! Il y a de l'amour dans l'air, ça je vous le dis!

**ARGENT:** Une erreur faite sur votre paie dans le passé pourrait être bénéfique pour vous. En effet, vous aurez fort probablement un bonus! Si jamais ça n'arrive pas, je suis sincèrement désolée! Je ne voulais pas vous faire un faux espoir de la sorte! Mille fois pardon!

**VERSEAU** - DU 21 JANVIER AU 19 FÉVRIER

**AMOUR:** Votre partenaire mijote une petite surprise pour vous! Heureusement que vous êtes toujours sur votre "36", car il vous amènera à quelque part d'assez beau merci! Ah que vous êtes chanceuse! Ne lui dites pas que je vous l'ai dit!

**ARGENT:** Vos problèmes seront tous réglés mon enfant. Ce sera le paradis! Si ce ne l'est pas déjà... j'ai parfois un peu de retard! Mais on ne parle pas de moi, c'est VOTRE horoscope!

**POISSON** - DU 20 FÉVRIER AU 20 MARS

**AMOUR:** Vous avez une de ces belles peaux cette semaine! Les mannequins rêvent de ça! Mais que mangez-vous pour être si parfait? C'est phénoménal.

**ARGENT:** Vous aurez la chance de faire un petit voyage, ou du moins, une route. Ne la ratez surtout pas! Ce sera les plus beaux jours de votre vie! Ce sera stupéfiant!

**BÉLIER** - DU 21 MARS AU 20 AVRIL

**AMOUR:** Célibataire? C'est votre semaine! Sortez! Mettez vos nombreux atouts en valeur! Vous pourriez trouver la perle la plus rare qui existe sur la terre! Après vous, bien sûr!

**ARGENT:** Vos nombreux efforts seront enfin récompensés! Vous avez bien fait d'être aussi patient. Vous serez au 7e ciel!

**TAUREAU** - DU 21 AVRIL AU 21 MAI

**AMOUR:** Vous avez des qualités abracadabrantes mon ami! On reste surpris à toutes les fois que vous ouvrez la bouche! Tout le monde vous aime! C'est simple! C'est ça!

**ARGENT:** Bien que l'argent n'est pas toujours votre priorité, avec raison, vous serez quand même heureux d'apprendre que les prochaines semaines seront remplies de rebondissements. Tous positifs, bien entendu! Vous serez tellement heureux!

**GÉMEAUX** - DU 22 MAI AU 21 JUIN

**AMOUR:** Votre partenaire est follement amoureux de vous! Plus que vous le croyez! N'en doutez jamais! Car vous deux, c'est pour la vie! Célibataire? Ne désespérez pas, l'amour arrive lorsque vous vous y attendez le moins.

**ARGENT:** Vous êtes tellement une personne responsable que tout est sous contrôle! Vous gérez si bien! Votre entourage a de quoi être fier de vous compter parmi eux!

**CANCER** - DU 22 JUIN AU 22 JUILLET

**AMOUR:** Vous verrez bientôt la vie en rose cher ami!!! C'est pour bientôt! Un événement changera votre vie, et pour le mieux. Vous serez tellement content, que j'en ai les larmes aux yeux!

**ARGENT:** Vous ferez quelque chose de très important pour les autres. Une charité, en quelque sorte! Bien sûr, qui dit charité dit "pas un sou" mais vous gagnerez la confiance des autres et ça, c'est prestigieux. Bravo!

**LION** - DU 23 JUILLET AU 23 AOÛT

**AMOUR:** Vous devriez être le plus heureux des amoureux en ce moment! Votre partenaire ne peut se passer de vous! Vous êtes tellement attirant que tout le monde rêve de vous côtoyer!

**ARGENT:** Comme si vous n'aviez pas de quoi être heureux, vos astres en rajoutent! Profitez de chaque moment dans les prochains mois, car après ce qui se passera, votre vie changera! C'est extrêmement positif, je vous assure!

## PIÈCES PICHÉ

Maniwaki 819-449-3630 | Papipneauville 819-427-6256 | Buckingham 819-986-7805

**Démonstration et exposition**  
des produits Napa Bodypro & Ruffino  
(voir notre annonce en page 24)

### MOTS CROISÉS

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

Horizontalement

Verticalement

- Descendre rapidement - On en retrouve dans les déserts de sable.
- Oiseau se nourrissant de fruits et de graines - Qui fait des courbes.
- Décision d'un jury - Dépourvus de chaleur.
- Écoute la liste - Musicien ambulant du Mexique.
- Dont on a enlevé les poils - On la fixe en terre.
- Homme malpropre - Il est souvent ficelé et bardé.
- Cadeau de Melchior - Servent à jouer - Il était représenté sous les traits d'un enfant.
- Serpent venimeux - Anémone de mer.
- Conversations - Indique la manière.
- Déterminer la valeur d'un objet - Contrôle périodique.
- Déduite - Ponctuelle.
- Manque d'énergie - Nuancer.

**Solution de la semaine dernière**

1	F	I	A	N	C	A	I	L	L	E	S
2	E	S	P	I	O	N	A	I	N	E	S
3	R	A	I	E	C	A	D	E	T	T	E
4	D	R	N	O	R	V	E	G	E	M	
5	E	D	I	T	E	E	S	E	R	V	I
6	L	N	I	R	I	S	R	I	T		
7	A	N	N	A	L	M	U	R	E	N	E
8	N	E	O	N	A	I	S	E	A		
9	C	C	O	U	R	T	S	L	I	P	
10	E	D	E	N	M	E	S	S	A	G	E
11	A	N	N	E	E	P	A	I	R	S	
12	A	N	T	E	E	D	I	C	T	E	E





**Vous voulez construire votre avenir? Inscrivez-vous à la formation MÉTIERS SEMI-SPÉCIALISÉS!**

### Objectif

Acquérir une formation qualifiante en vue de s'insérer sur le marché du travail. Cette formation peut mener vers l'obtention d'un *Certificat de formation à un métier semi-spécialisé*, reconnu par le ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport.

### Clientèle visée

Avoir 16 ans avant le 1<sup>er</sup> juillet 2010, avoir réussi un présecondaire en français, anglais et mathématiques.

### Contenu de la formation

- Français (200 heures)
- Anglais (100 heures)
- Mathématiques (150 heures)
- Préparation au marché du travail (75 heures)
- Connaissance de soi en tant que travailleur ou travailleuse
- Démarche d'orientation
- Méthode dynamique de recherche d'emploi, curriculum vitae, entrevue
- Confiance en soi, estime de soi et affirmation de soi
- Initiation au micro-ordinateur
- Stage de formation (375 heures), stages en milieu de travail

### Lieu de la formation

Centre Notre-Dame-de-la-Désert, 335, rue du Couvent, Maniwaki

### Dates de la formation

Du 6 octobre 2010 au 17 juin 2011

**Vous connaissez quelqu'un qui pourrait bénéficier d'une telle formation? INFORMEZ-LE!**

En collaboration avec :  
**Centre local d'emploi de Maniwaki**



#### INSCRIPTION

Roger Jobin  
(819) 449-6644, poste 17252  
roger.jobin@cshbo.qc.ca

Commission scolaire  
des Hauts-Bois-de-  
l'Outaouais



# MA VOITURE J'EN PRENDS SOIN!

Jeudi, le 16 septembre sur les terrains de Pièces Piché, 145 rue Principale Sud à Maniwaki, il y aura une

## DÉMONSTRATION

DES PRODUITS **BODYPRO** DE NAPA  
AINSI QU'UNE EXPOSITION DES ROUES **RUFFINO**  
DANS UNE ROULOTTE



On vous présentera la ligne complète de produits d'entretien automobile pour être prêt pour l'hiver!

### LAVE-AUTO AVEC CIRE

- Donne une mousse riche
- Procure un lustre éclatant



### NETTOYANT POUR TISSUS, VINYLE

- Excellent pour les tapis, sièges et garnitures intérieures
- Shampoing moussant concentré



### ET CUIR

### NETTOYANT POUR ROUE DE CHROME

- Formule surpuissante
- Dissout la rouille et la poussière de frein



## ROUES RUFFINO

Donnez de la personnalité à votre véhicule!



**VORTEX**  
RUF9  
chromé - insertions noires  
18x7,5" • 20x7,5"

**DIVINE**  
chromé  
17x7,5" • 18x7,5" • 20x8,5"

**BRUTE**

RUF3  
noir lustré façade machinée



# PIÈCES PICHÉ

MANIWAKI : (819) 449-3630

GATINEAU : (819) 986-7805

PAPINEAUVILLE : (819) 427-6254

145, rue Principale Sud (Québec) J9E 1Z8

925, chemin de Masson (Québec) J8M 1A6

359, rue Papineauville, Papineauville (Québec)



# KICK BOXING

**NOUVEAU DANS LA RÉGION**

**Renaud Young**  
Faites confiance à un professionnel qui a fait ses preuves!

## PROGRAMME COMPÉTITIF OU RÉCRÉATIF

LUNDI ET MERCREDI 19H30 À 20H45

- Hommes
- Femmes
- Ados
- Enfants ( 11 ans et + )

Ceinture noire, 2<sup>e</sup> dan  
Membre de l'équipe Kickboxing Canada VS France 2010  
Champion québécois en boxe olympique  
Champion gants dorés

**RÉSERVEZ TÔT,**  
les places sont limitées



**MAXI FORME** 128, rue du Christ-Roi - Tél.: 819 306-0685

## Pelouses des 3 Vallées

### Hydro-ensemencement

Ces modèles sont très appréciés des paysagistes car ils permettent en un minimum de temps, de végétaliser différentes surfaces telles que les abords de plans d'eau, les talus routiers, les espaces verts urbains, les pistes de ski, etc.

Résidentiel et commercial

Surfaces gazonnées exceptionnelles à moindre coût par rapport au gazon en plaque !

Le même produit qui est étendu sur le côté des autoroutes

Respect de l'environnement grâce à l'utilisation de paillis naturel !

Marc Pilon, représentant

**PELOUSES DES 3 VALLÉES**  
**819.660.9545**  
pelouses3vallees@videotron.ca

# Bientôt chez metro



## Le programme de récompenses metro & moi

Plus j'accumule de points **m**, plus j'économise.



**metro**



100, rue Beaulieu, Maniwaki, 819-449-1699


**Mes goûts!**  
Profitez d'offres personnalisées sur VOS produits préférés.

**Mes points!**  
Obtenez des points **m** à CHAQUE achat.

**Mes récompenses!**  
Économisez sur votre facture d'épicerie.



# ARRÊT OBLIGATOIRE

PEA chez **Toyota Gatineau** 

## Vente liquidation 2010



JT9K3M-EE

### YARIS HATCHBACK 2010

Taux 4,9% - 168 versements égaux  
Intérêt total 2560,55\$  
Obligation totale 16 603,44\$

**98\$** 500\$ comptant



BU42EM-AA

### COROLLA 2010

Taux 4,9% - 168 versements égaux  
Intérêt total 2987,34\$  
Obligation totale 19 445\$

**112\$** 500\$ comptant



BT9K3M-AA

### YARIS 2010

Taux 4,9% - 168 versements égaux  
Intérêt total 2784,02\$  
Obligation totale 18 051,60\$

**107\$45** 500\$ comptant



KU4EEM-AA

### MATRIX 2010

Taux 4,9% - 168 versements égaux  
Intérêt total 3131,60\$  
Obligation totale 20 302\$

**120\$** 500\$ comptant

**INCLUS**  
TRANSPORT  
PRÉPARATION  
TPS - TVQ  
ADMINISTRATION

**+**  
**OBTENEZ**  
**4 PNEUS D'HIVER**  
**GRATUITS**

*Je donne...  
à ma santé*



VALLÉE-DE-LA-GATINEAU  
C.P. 113. Maniwaki, QC, J9E 3B3  
fondationcsvg@yahoo.ca  
819-449-4690 poste 684

## Ligue sacs de sable

LA GATINEAU - La ligue de sacs de sable du Moulin des Pères désire aviser les anciens et nouveaux membres que la saison débutera le mercredi 15 septembre 2010 à 19h30 à la salle communautaire à Aumond. Bienvenue à tous. Infos: Norbert: 819-441-0699 ou Claire: 819-449-6247

## Dernière semaine d'inscription pour les cours de groupe!

**Session en soirée:** Mardis-jeudis de 7h00 à 7h45

**Session du midi:** Mardis-mercredis-jeudis de 12h10 à 12h55

\$150.00 taxes incluses pour 12 semaines de cours



**Chantale Leduc,**  
Entraîneuse personnel  
Spécialiste en nutrition  
819 441-1151 poste 2

## MATÉRIAUX LAC STE-MARIE

( H. LAFRENIÈRE S.E.N.C. )

118, chemin du Lac Ste-Marie, C.P. 95,  
Lac-Sainte-Marie (Qc) J0X 1Z0

**819-467-2070**

Laissez-nous vous guider et vous aider à concrétiser vos projets de rénovation ou de construction.

**Ensemble nous vous conseillerons !**

Pour les produits tels que :

- Plomberie
- Électricité
- Peinture
- Matériaux de construction
- Plancher
- Boiserie
- Quincaillerie
- Article ménager
- Outil électrique
- Outil manuel
- Équipement motorisé
- Article saisonnier
- Article de pêche
- Foyer et poêle à bois
- Porte & fenêtre
- Etc.

André frank  
samuel  
Dominic chantal  
francois

Une petite équipe efficace et dynamique !



**Toyota Gatineau**

850, boul. Maloney Ouest, Gatineau 819 568-0066  
www.toyotagatineau.com



\* Sur approbation de crédit. Photo à titre indicatif. \*Versement 2 fois par mois pour 84 mois



# Les horticulteurs sont talentueux à Grand-Remous

*Plusieurs participants au concours d'embellissement local*

PAR JEAN LACAILLE

GRAND-REMOUS - La beauté s'exprime de diverses façons. Les horticulteurs amateurs de Grand-Remous ont décidé de l'exprimer par les fleurs et les plantes en participant massivement au concours d'embellissement lancé par la municipalité de Grand-Remous dont les gagnants ont été dévoilés lors de la séance ordinaire du conseil du mardi 7 septembre dernier au Centre Jean-Guy Prévost.

Mme Lucienne Fortin, conseillère et maire suppléante de Grand-Remous, coordonnait le concours réparti en quatre catégories : commerces (aménagement général), commerces (jardinières et pots à fleurs), résidentiel (plates-bandes) et résidentiel (jardinières et pots à fleurs).

Les membres du jury ont basé leurs choix des gagnants sur quatre critères : l'originalité, la quantité, l'image globale et le coup de coeur.

Dans la catégorie commerces (aménagement général), Terrassement André Thibault s'est classé au premier rang se

méritant une bourse de 100 \$ devant La Pointe à David, avec une bourse de 75 \$ et Mario Robillard, massothérapeute, 50 \$.

Dans la catégorie commerces (jardinières et pots à fleurs), la Pointe à David a raflé le premier rang, se méritant une bourse de 50 \$ devant la Garderie Linda Morin, qui mérite une bourse de 25 \$.

Dans la catégorie résidentiel (plates-bandes), Edmond Chauvin s'est illustré avec une bourse de 100 \$ devant Marie-Noël Hamelin, 75 \$ et Mélanie Séguin et Henriette Désabrais, ex-aequo au troisième rang avec une bourse de 50 \$ chacune.

Michèle Lafrance a remporté la palme dans la catégorie résidentiel (jardinières et pots à fleurs) méritant une bourse de 50 \$ devant Marie-Noël Hamelin, au deuxième rang, avec une bourse de 25 \$.

Le concours a été très populaire et la municipalité reviendra avec une deuxième édition en 2011. Les élus de Grand-Remous félicitent les gagnants et tous ceux et celles qui ont participé tout en leur souhaitant bonne chance pour l'an prochain.



M. Edmond Chauvin a raflé le premier rang de la catégorie «résidentiel (plates-bandes)».



Terrassement André Thibault a mérité le premier rang de la catégorie «commerces (aménagement général)».



Marie-Noël Hamelin s'est classée au deuxième rang dans la catégorie «résidentiel (jardinières et pots à fleurs)».



Michèle Lafrance remporte la premier rang dans la catégorie «résidentiel (jardinières et pots à fleurs)».



Le deuxième rang de la catégorie «commerces (aménagement général)» est allé à la Pointe à David.



Henriette Désabrais, ex-aequo au troisième rang avec Mélanie Séguin dans la catégorie «résidentiel (plates-bandes)».



Mélanie Séguin, au troisième rang, ex-aequo avec Henriette Désabrais, dans la catégorie «résidentiel (plates-bandes)».



Mario Robillard, massothérapeute, s'est classé au troisième rang de la catégorie «commerces (aménagement général)».



L'oeuvre de Marie-Noël Hamelin a mérité le deuxième rang de la catégorie «(plates-bandes)».



Le premier rang de la catégorie «commerces (jardinières et pots à fleurs)» a été adjugé à la Pointe à David.

ESTHÉTIQUE  
**KARINE BONICALZI**  
*La peau, aussi fragile qu'un papillon*  
61 Principale Nord, Maniwaki 819-441-2621

**Défiez le temps et**  
soyez éclatante de beauté  
soins médico-esthétique

- Épilation laser
- Varicosité des jambes
- Photo-rajeunissement
- Couperose, acné rosacée
- Rides et ridules
- Cicatrice d'acné
- Pores dilatés

NOVO DERM  
LASER MÉDICO-ESTHÉTIQUE



Complicité  
**EMPLOI**  
Vallée-de-la-Gatineau

**BOURSE DE LA RELÈVE**

- DATE LIMITE D'INSCRIPTION, 17 SEPTEMBRE 16 HEURES



# Un mercredi noir pour Roger Paradis et Estelle Bénard

PAR JEAN LACAILLE

DENHOLM - Le chien aboie dans sa cage à l'extérieur de la résidence. Estelle Bénard se lève de la table de la cuisine, entrouvre la porte et somme son chien de se taire. Mais il continue d'aboyer. Elle lui répète à nouveau de se calmer. Puis, soudainement, une silhouette se dessine sur sa gauche. Le chien n'aboyait pas pour rien. Une femme se dresse devant elle : «Laisse-moi entrer, je suis suivie.»

Comme le rapporte Mme Bénard, l'intruse tente de la convaincre de la laisser entrer. «Passe-moi ton téléphone.» «Identifie-toi, je vais signaler pour toi.» «Je m'appelle Diane Boisvert.»

Il est 22h50, le mercredi 8 septembre dernier à Denholm. Roger Paradis, un camelot du journal La Gatineau, venait de se coucher car il devait se lever tôt le lendemain pour livrer le journal. Il a

bien entendu qu'il se passait quelque chose d'anormal dans la cuisine. Il s'est levé.

«Quand je suis arrivé à la porte, la dame a sauté sur moi. Je lui ai demandé ce qu'elle voulait mais elle ne me répondait pas. Je ne faisais que me protéger. Je l'ai couchée par terre. Ses pupilles étaient dilatées et elle sentait la drogue à plein nez. Sa pipe à crack est tombée sur le plancher de la cuisine. Je l'ai tenue par terre pendant 90 minutes. Estelle a logé un appel au 911 aux environs de 22h55.»

«L'appel à l'aide a été traité à 23h23 au poste de la Sûreté du Québec de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau à Maniwaki. Maniwaki-Denholm, c'est toute une distance. Nos policiers ont roulé plein gaz et ils étaient sur place une heure après l'appel. Nous avons prévenu nos collègues de la Police de la MRC des Collines-de-l'Outaouais, de même qu'aux ambulanciers», d'indiquer l'agent Benoît

Bouchard de la Sûreté du Québec.

## Le contrôle

Pendant ce temps, Roger Paradis rapporte qu'il avait du mal à maîtriser l'intruse. «Elle a poussé la cuisinière électrique, le réfrigérateur et la table de cuisine jusque dans le salon. C'était une vraie bataille d'hôtel.»

Selon M. Paradis, les ambulanciers sont arrivés à 12h30 de même que le chef des pompiers volontaires de Denholm, M. Michel Gauthier, qu'Estelle Bénard et Roger Paradis remercient de sa présence qui fut réconfortante. Il en va de même pour les membres de la famille de Mario Turpin qui sont arrivés sur les lieux pour prêter secours au couple. Les policiers sont arrivés par la suite.

## Des morsures partout

M. Paradis affirme que dans sa lutte contre lui, l'intruse, voulant se défaire de son emprise, l'a mordu et lui a lacéré le corps de ses ongles. M. Paradis porte les



Roger Paradis et Estelle Bénard ont vécu l'enfer le mercredi 8 septembre dernier alors qu'une intruse s'est introduite par effraction dans leur résidence de Denholm.

traces d'une violente morsure près de l'aisselle droite.

Les ambulanciers ont transporté M. Roger Paradis à l'hôpital de Wakefield. «On m'a prodigué les premiers soins et prescrit des médicaments que j'ai obtenus à Gatineau. Le Zerit et le 3TC que je dois prendre à différentes doses depuis mercredi dernier ont des effets secondaires qui se traduisent par des nausées, des maux de tête et des crampes intestinales. J'ai rendez-vous à la clinique d'immuno-déficience acquise (SIDA) de l'hôpital de Gatineau mercredi. Je vous tiendrai informé de mon état de santé après ce premier examen.»

Il croit qu'on va l'obliger à subir des traitements spéciaux au cours des six prochains mois pour s'assurer qu'il n'a pas contracté le VIH.

## Des remerciements

Roger Paradis et Estelle Bénard remercient les policiers de la Sûreté du Québec de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau, les ambulanciers, les voisins et le chef pompier de Denholm de leur avoir prêté secours. Roger Paradis est un retraité qui a été ambulancier pendant 46 ans.

«Je répète que nous avons été bien servis par les policiers de Maniwaki mais Denholm devrait s'entendre avec la Police de la MRC des Collines de l'Outaouais pour assurer la sécurité de ses contribuables. Cette police est beaucoup plus près, par conséquent, les interventions seraient plus rapides. Ce n'est pas une question de compétence mais de proximité territoriale. J'en avais parlé au maire Pierre Renaud durant la campagne électorale pour me faire dire quelques semaines plus tard que c'était impossible.»

Estelle Bénard et Roger Paradis se souviendront longtemps de ce mercredi noir. Ils n'auraient jamais cru vivre une telle expérience, surtout que les voisins sont tout près. «Nous remercions tous ceux et celles qui sont intervenus pour nous prêter secours.»

Nathalie Langlois, 43 ans, de Denholm, devrait comparaître en cour en rapport avec cette affaire, aujourd'hui jeudi le 16 septembre, sous deux chefs d'accusation, un premier pour voie de fait grave et un second pour introduction par effraction.



## CIVIC BERLINE DX 2010 À L'ACHAT

17 385 \$ 15 990 \$ PDSF +  
1 395 \$ TRANSPORT  
ET PRÉPARATION

RABAIS DE  
**3 400 \$\***

**13 985 \$**  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



## COUPÉ CIVIC DX-A 2010 EN LOCATION

**0 \$** **228 \$†**  
/60 MOIS  
TRANSPORT ET PRÉPARATION INCLUS



OUI, ON A FAIT  
LE PLEIN

AIR CLIMATISÉ  
INCLUS  
UNE VALEUR DE 1 300 \$

Gatineau  
Honda

1255, boul. de la Vérendrye O.  
Autoroute 50, sortie de la Vérendrye  
819 568-4646



HONDA

Maintenant ouvert 24 h sur 24 :

www.gatineauhonda.com

\*Le rabais à l'achat de 3 400 \$ est applicable avant taxes sur la Civic berline DX manuelle 2010 neuve (modèle FA1E2AE) pour un prix à l'achat de 13 985 \$ incluant transport et préparation de 1 395 \$, l'offre de location-bail est faite par Services Financiers Honda Inc. (SFHI), sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur le Coupé Civic DX-A manuelle 2010 neuve (modèle FG1A2AE) dont le prix est de 18 985 \$ incluant transport et préparation de 1 395 \$ et taxé à 0,12 \$ le kilomètre excédentaire. Les taxes et droits, assurances, immatriculation sont en sus. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Offres valides seulement pour les résidents du Québec chez les concessionnaires Honda du Québec participants. Offres d'une durée limitée sujettes à changement sans préavis par le fabricant et valides sur les véhicules en inventaire seulement. Photos à titre indicatif seulement. Voyez votre concessionnaire Honda pour plus de détails.



## Une soirée culturelle en hommage à Félix Leclerc

PAR JEAN LACAILLE

MAINWAKI - Pour une 14e année consécutive, les Journées de la culture reviennent alors que plus de 35 activités sont proposées aux amateurs de la région de l'Outaouais dont une soirée hommage au poète québécois, Félix Leclerc, à la bibliothèque J. R. L'Heureux le vendredi 24 septembre, de 19h à minuit.

Cette soirée spéciale sera animée par les auteurs Georges Lafontaine, Gertrude Millaire et Kathia Trottier et

marquera la clôture du concours d'écriture. Les prix seront remis aux gagnants et les textes seront lus pour l'auditoire. Il y aura également une démonstration et la création collective de kaïku avec André Duhaime, une prestation de la slammeuse Marjolaine Beauchamp. La poésie sera également à l'ordre de cette soirée et un invité surprise se joindra aux participants au cours de la soirée. Vous pouvez réserver au 819-449-2738.

Au Québec, plus de 3 000 organismes et près de 10 000 artistes et travailleurs culturels se rallieront, sur une base volontaire, afin d'accueillir leurs concitoyens pendant trois journées bien remplies. Des milliers d'activités gratuites seront présentées dans les coulisses des théâtres, dans le cadre intime d'ateliers et dans la rue.

Dans la région de l'Outaouais principalement, plus de 35 activités à ne pas manquer dont une invitation à participer à une répétition publique du prochain concert Partout la magie de Noël avec le chef de chœur Robert Fillion et le pianiste Frédéric Lacroix en collaboration avec le Chœur classique de l'Outaouais, en plus de profiter d'un atelier d'initiation à l'art de jongler à l'École secondaire du Versant à Gatineau.

## Richard Langlois est l'invité de Suicide-Détour

*Il prononce une conférence le 6 octobre à l'Auberge du Draveur à Maniwaki*

PAR JEAN LACAILLE

LA GATINEAU - Suicide-Détour a retenu les services du conférencier Richard Langlois qui sera à l'Auberge du Draveur, à Maniwaki, le mercredi 6 octobre prochain, pour y prononcer une conférence échelonnée sur deux heures.

Originaire du Saguenay et diplômé en récréologie, en enseignement au primaire et en théologie, Richard Langlois vit, au milieu des années 90, un épisode de maniaque-dépression (trouble bipolaire) qui transforme sa vie. Il rédige alors un livre *Le fragile équilibre*, qui témoigne de son vécu et qui fournit de nombreux renseignements sur cette maladie. Rapidement, le livre devient une référence dans le milieu. Depuis ce temps, Richard Langlois donne des conférences et des formations sur le sujet de la santé mentale en plus d'offrir des activités d'accompagnement (coaching).

Les troubles de santé mentale, notamment la dépression et la maniaque-dépression, sont maintenant

omniprésents sur la planète. Ils touchent autant les hommes que les femmes, les gens riches que les pauvres, les personnes scolarisées que celles qui le sont moins. Quand ce n'est pas nous-mêmes qui sommes atteints, c'est quelqu'un de l'entourage, un collègue de travail ou d'études, un parent, un ami ou plusieurs d'entre eux. Ces maux nous concernent tous.

Bien que nous en sachions maintenant plus sur ces troubles qu'autrefois, il n'en demeure pas moins qu'ils dérangent. On ose en parler davantage de nos jours, mais le sujet n'en demeure pas moins encore fondamentalement tabou. Lui-même atteint de maniaque-dépression, Richard Langlois veut nous faire prendre conscience des difficultés auxquelles sont confrontées les personnes atteintes et leur entourage : recevoir le diagnostic, apprivoiser la maladie, se questionner sur la cause, comprendre et accepter la situation, reprendre la vie quotidienne, vivre de nouveaux défis avec de nouvelles limites. Mieux informés, chacun pourra agir positivement et nourrir l'espoir.

**Performe**  
MONT-LAURIER **mazda**

1450, boul. Albiny Paquette, Mont-Laurier  
819-623-4455 - Sans frais 866-929-3052



**Martin Villeneuve**  
GRAND-REMOUS  
Poste 3111

*Des hauts et des bas de la vie  
...à la prévention  
...à la démystification  
...au rétablissement  
...à la résilience  
et à l'espoir*



VOUS PRÉSENTE LA CONFÉRENCE

« *Du désarroi à l'espoir* »

AVEC **M. RICHARD LANGLOIS**

**Mercredi 6 octobre 2010 – 19 h**  
**Auberge du Draveur**

**Coût du billet : 15 \$ ou 2 pour 25 \$**

**RÉSERVATION**  
819-441-1010  
ou au bureau  
181 Notre-Dame  
Maniwaki



**RICHARD LANGLOIS** vous fera vivre une aventure unique par le biais d'un épisode de maladie mentale fascinant (trouble bipolaire) qui l'a entraîné sur une route aussi inattendue qu'inspirante.

*Cette conférence est présentée dans le cadre de la*  
**Semaine de sensibilisation aux maladies mentales**



*Viens partager avec  
des gens qui vivent  
la même chose que toi.*

*Le détour, c'est la vie !*



**GROUPE D'ENTRAIDE**  
pour les  
**ENDEUILLÉS PAR SUICIDE**  
SOIRÉE D'INFORMATION  
le lundi 20 SEPTEMBRE 2010 à 19 h  
au 181, rue Notre-Dame à Maniwaki

*Endeuillés par suicide...  
un détour ensemble!*

Pour vous  
**INSCRIRE** ou pour plus d'**INFORMATIONS**,  
contactez-nous au

**819-441-1010**

Le groupe débutera au mois d'**OCTOBRE**



LA MAISON DE LA  
CULTURE DE LA  
VALLÉE-DE-LA-  
GATINEAU PRÉSENTE

# KARAKWA



**BOBBY BAZINI:**

**Dimanche  
3 octobre à 20h**



**30\$ LE BILLET**

Points de vente :  
Bijouterie La Paysanne,  
Nettoyeur Unique  
et Garage Boisvenue  
Ultramar de Gracefield

**POUR INFOS :  
819-449-1651**

**JEUDI 23 SEPTEMBRE PROCHAIN À 20H**

**COÛT DU BILLET 28\$ PRIX SPÉCIAL ÉTUDIANT: 20\$**

**À L'AUDITORIUM DE LA CEHG**

Réservez vos billets: Bijouterie La Paysanne, Nettoyeur Unique

**STIHL® LA MARQUE #1  
AU CANADA**

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

RECEVEZ  
**GRATUITEMENT UNE  
TROUSSE WOOD-PRO™**

À L'ACHAT D'UNE DES SCIES À CHAÎNE STIHL ADMISSIBLES\*\* - UNE VALEUR DE 85 \$!



SOUFFLEUR À MAIN

**MODÈLE: BG 55**

CYLINDRÉE: 27,2 cm<sup>3</sup>

POIDS (KG/LB) : 4,1/9,0

VITESSE D'AIR (MPH-KM/H) : 140-225

DÉBIT D'AIR (P13-M) : 430

PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ: 219,95\$

PRIX PROMOTIONNEL:

**179,95\$**



**MS 170  
Scie à chaîne  
à essence**

30,1 cm<sup>3</sup> / 1,3 kW



À PARTIR DE SEULEMENT

**239,95\$**

Prix de détail suggéré 249,95 \$  
avec guide chaîne de 16"

Modèle	Cylindrée	Puissance (kW)	Poids (kg/lb)	Prix promotionnel*
MS 230	40,2 cm <sup>3</sup>	1,9	4,6 / 10,1	349,95\$
MS 250	45,4 cm <sup>3</sup>	2,2	4,6 / 10,1	399,95\$
MS 270	50,0 cm <sup>3</sup>	2,6	5,3 / 11,7	499,95\$
MS 290	56,5 cm <sup>3</sup>	2,8	5,9 / 13,0	449,95\$

**MS  
PERFORMANCE PLUS**

197-A, boul. Desjardins, Maniwaki  
(à l'arrière du resto. Café Boulevard)  
Tél.: 819 449-3273

## CONCOURS

Le Resto du Draveur est à la recherche de

**RECETTES D'ANTAN**

RECETTES DE 1940 OU AVANT

POUR DÉJEÛNER, DÎNER, SOUPER D'ANTAN



RESTO DRAVEUR  
Cuisine méditerranéenne évolutive

ayant été utilisées par nos cuisiniers pionniers  
dans les camps de bûcherons ou sur les bateaux de drave.

La recette choisie pour chacune des catégories  
sera ensuite incorporée à notre menu.

Le tirage aura lieu à l'Auberge du Draveur le lundi 20 septembre

Faire parvenir à  
l'Auberge du Draveur,  
en personne, par courriel ou par fax

**AUBERGE  
du DRAVEUR**

85, rue Principale Nord,  
Maniwaki J9E 3C9  
819-449-7022  
Fax: 819-449-2081  
www.aubergedraveur.com

**LES GAGNANTS AURONT LE CHOIX D'UN DES PRIX SUIVANTS:**

Deux passes valides pour  
un mois - piscine, spas et  
saunas de la verrière de  
l'Auberge du Draveur

OU

Une nuitée pour deux  
personnes incluant  
petit déjeuner du  
lendemain matin

OU

Un souper quatre  
services pour deux  
personnes incluant  
une bouteille de vin





6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

819-449-1725

# ANNONCES CLASSÉES

## À VENDRE À PRIX COMPÉTITIFS

Bois de chauffage  
Bois d'allumage, livraison et  
réservation disponible.  
Service de cordage à domicile  
Alain : **(819) 334-1415**  
300, rue King, Maniwaki

## SERVICES

- Émondage et abattage d'arbres,  
nettoyage de terrain  
25 ans d'expérience  
*Tree clearance - Land cleaning*  
- Déneigement de toitures  
*Roof snow removed*  
Assurances responsabilité  
1 000 000 \$  
Contacter Alain  
**(819) 334-1415**

### 100 - ANIMAUX

Chihuahuas enregistrés, mâles et femelles.  
Éleveur professionnel certifié Info: 819-623-  
3026 www.chihuahuachado.ca

### 200 - BUREAUX - LOCAUX À LOUER

Centre professionnel, espace à bureaux(225  
pieds carrés), situé au centre-ville de Mani-  
waki. Salle de réunion, salle d'attente, sta-  
tionnement, climatisé, chauffé éclairé, au 198  
Notre-Dame. Libre immédiatement. Aussi,  
plusieurs bureaux d'environ 2000pi carré pour  
1er janvier 2011. Info: 819-561-4586 ou 441-  
0200.

Au 400, Route 105 dans la municipalité de  
Low. Info: 819-422-3528

153 Commerciale, 500 pieds carrés et plus  
819-449-3701.

### 210 - CHAMBRES À LOUER

Pour personnes âgées, 200\$/mois, nourris,  
logé, blanchi, aide au bain, distribution médi-  
cament, pas d'escalier. Info: 441-7335

Chambre privée à louer, chauffé, éclairé, câ-  
ble et TV, blanchi, possibilité micro-ondes et  
réfrigérateur ou nourri, 700\$/mois. Info: 441-  
7335

Chambres à louer, au centre-ville de Mani-  
waki. Chauffées, éclairées, cuisine commune.  
Inc.: câble télé, laveuse-sécheuse, réfrigéra-  
teur individuel. Communiquer avec Sylvain,  
819-449-0853 ou André 819-441-5371.

Chambre très propre, tranquille, cuisinette,  
salon, et salle d'eau privés, non-fumeur, sect-  
eur Christ-Roi. Info: 819-306-0684

Déleage, chambre très propre, non fumeurs,  
Internet sans fils inclus, frigidaire, salle de  
bain privé. forfait hebdomadaire ou mensuel.  
Info: 819-334-2800.

Chambres à louer, situées au centre-ville, ac-  
cès au réfrigérateur et micro-ondes. Info: 819-  
449-7011

Centre de santé et de services sociaux  
de la Vallée-de-la-Gatineau

## AVIS PUBLIC

Le Centre de santé et de services sociaux de la Vallée-de-la-Gatineau a le plaisir d'inviter  
la population à assister à sa séance publique du Conseil d'administration.

DATE : Le mercredi 22 septembre 2010

ENDROIT : Site / Hôpital  
309, boul. Desjardins  
Maniwaki (Québec)  
Salle Réjean-Larivière (A&B)

HEURE : 19h00

BIENVENUE À TOUTES ET À TOUS!

## BOIS DE CHAUFFAGE À VENDRE !

### Bois de chauffage Beaudoin

Bois franc sec, fendu de 1<sup>re</sup> qualité  
Aussi disponible: livraison.  
Retailles de bois franc:  
4" et 6" de longueur à bas prix.

Pour info : **(819) 449-3527**  
ou **(819) 441-6890**

*Des gens hautement professionnels, compétents et  
soucieux de vous offrir toujours le même excellent service!*

**GMP Garage MOTO PRO**  
Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.  
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Batteries  
Entreposage de bateaux  
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES  
MÉCANIQUE MOBILE  
Mario Beaudoin (819) 449-1881  
157, Route 107, Déleage (Québec) J9E 3A8

**REMORQUAGE**  
SERVICE 24 HEURES  
Propriétaire  
819-449-3078  
443, rue Père-Laporte  
Maniwaki (QC) J9E 1H2

**COUVREURS**  
Robert Rochon  
Toiture de tout genre  
ESTIMATION GRATUITE  
OUVRAGE GARANTIE  
PAR ÉCRIT  
Enlèvement de la neige  
RBQ:2537-2913  
QUÉBEC INC.  
ENR. F.A.S.  
(819) 449-4976  
1 (888) 449-2849  
Kazabazua  
(819) 467-2849

**MANIWAKI AUTOS ÉLECTRIQUES**  
MÉCANIQUE GÉNÉRALE - PERFORMANCE  
ALTERNATEURS & DÉMARREURS  
PROBLÈME ÉLECTRIQUE ET ÉLECTRONIQUE  
Yvan & Philippe Thérien  
propriétaires  
& **819 449-8181**  
Téloc.: 819 441-2130  
153, rue de la Colline, Maniwaki (Québec) J9E 1B5

RBQ 8293-4985-41  
Membre CMMTO  
**Plomberie Aumond inc.**  
Philippe Aumond  
PRÉSIDENT  
ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL  
(819) 449-1729  
Cel. (819) 441-4573  
Fax (819) 449-9915  
54, Rivière Gatineau Nord, Qc J9E 3A6

DÉMÉNAGEMENT  
**TRANSPORT J.V.**  
Gilles Céré, propriétaire  
Résidence Cellulaire  
449-5311 441-4665  
DÉMÉNAGEMENT  
Résidentiel — Commercial

**enseignes**  
Performance Plus  
On Performe pour vous!  
Lettrage - Imprimerie - T-Shirt - Vitres d'autos  
150, McLaughlin  
Maniwaki, Québec  
J9E 1E7  
TÉL.: 819.449.7493  
TÉLOC.: 819.449.4250  
Courriel: info@enseignes-plus.com

• Pose de plancher de bois franc • Sablage et vernissage de  
plancher de bois franc • Pose de moulures de tout genre •  
Fabrication, réfection et  
installation d'armoires de cuisine • Pose de céramique  
(819) 449-8043 / Cell.: (819) 441-7929  
**Les Finitions Blais**  
R.B.Q. : 8333-8640-11

Tél.: (819) 623-3369  
ou (819) 623-3372  
Fax: (819) 623-9551  
**MÉTAL GOSSELIN LTÉE**  
- FER NEUF ET USAGÉ  
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER  
TUYAUX POUR PONCEAUX  
Mario & Denis Gosselin  
CÉRANTS  
1591, boul. Paquette  
Mont-Laurier J9L 1M8

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION  
- RÉCLAMATION D'ASSURANCES  
Licence RBQ: 8290-8641-40  
**Dufran** 2003  
François P. Lafontaine  
54, rue Principale Nord, Maniwaki J9E 2B3  
tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535  
télécopieur (819) 465-3680 / (819) 449-5474  
courriel : f.lafontaine@picanoc.ca

**MACHINES À COUDRE ET ASPIRATEURS**  
**GARGANTINI INC.**  
214, rue Notre-Dame  
Maniwaki (Québec) J9E 2J5  
TÉL.: (819) 449-2835  
ÉCOLE DE COUTURE  
• machines à coudre  
• aspirateurs **JANOME**  
VENTE ET RÉPARATION • système central

**TRANSPORT branchaud**  
SPÉCIALITÉ :  
Transport pleine remorque et L.T.L. de tout genre  
TERRITOIRES :  
Montréal, Québec, Toronto, Ottawa  
VÉRONIQUE BRANCHAUD  
Présidente  
52, Route 105, Maniwaki  
(Québec) J9E 3A9  
Tél. : 819-449-6222  
Sans Frais : 866-449-6222  
Fax : 819-449-8191

**Ford GÉRARD HUBERT**  
**HUBERT**  
MANIWAKI/MONT-LAURIER  
Gérard Hubert Automobile Ltée  
VENTES ET SERVICES AUTORISÉS  
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)  
Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217  
Sans frais : 1 877 449-2266  
Résidence : (819) 441-8786  
Robert Grondin  
Représentant

**SERRURERIE**  
**YVES COUSINEAU**  
enr.  
SERRURERIE & CORDONNERIE  
449-2245  
La nuit: 449-5674

**PUITS ARTÉSIENS DUFRESNE LANIEL INC.**  
**PUITS ARTÉSIENS**  
Vente et installation  
de pompes submersibles  
P.F.E.  
250  
(819) 449-1802  
Alain Lapierre, prop.  
C.P. 376, Maniwaki  
(Québec) J9E 3G9  
LICENCE  
R.B.Q. 1687-0511-30

**Les Toitures Denis Rochon**  
R.B.Q. 8164-2241-02  
Toitures de tous genres  
SANS FRAIS 1-866-467-4962  
Bureau 467-4962 Fax 467-4963





# ANNONCES CLASSÉES

## 220 - CHALETS À LOUER

Chalet de chasse aux chevreuils pour deux personnes. Info: 441-0453

## 230 - LOGEMENTS - APPARTEMENTS À LOUER

**LA MAISON AMITIÉ DE LA HAUTE-GATINEAU**  
**AVIS DE CONVOCATION**  
**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**  
**MAISON AMITIÉ DE LA HAUTE GATINEAU**

La Maison Amitié de la Haute Gatineau invite ses membres à participer à notre Assemblée Générale Annuelle qui se tiendra le mardi 28 Septembre à 19h00 au 125, rue Laurier à Maniwaki.

- À l'ordre du jour :**
1. Mot du Bienvenu
  2. Lecture et adoption de l'ordre du jour
  3. Mot du Président
  4. Mot de la Direction
  5. Présentation des états financiers 2009-2010
  6. Adoption des états financiers 2009-2010
  7. Présentation du rapport annuel 2009-2010
  8. Nomination du vérificateur pour 2010-2011
  9. Nomination d'un président d'élection
  10. Élections
  11. Période de questions
  12. Levée de l'Assemblée

Pour toute information : 819-449-6777  
 Merci!  
 Paul Rochon  
 Directeur Générale par intérim

Très grand 3 1/2 sur le bord de l'eau à Aumond, chauffé, éclairé, plancher en céramique, plancher flottant dans la chambre, armoires finies en chêne, foyer encastré. Belle plage, 525\$/mois, avec références. Info: 819-449-7287

Appartement 3 1/2 à louer, situé à Ste-Thérèse, chauffé, éclairé, câble fourni, demi sous-sol, non fumeur, 350\$/mois. Libre 1er octobre. Info: 819-441-3106

Centre-ville de Maniwaki, 1 c.c. à coucher, genre bachelor, chauffé/éclairé, poêle/réfrigérateur fournis, 1 stationnement, accès à une galerie extérieur, pas de prises lav/séch.

**LA MAISON AMITIÉ DE LA HAUTE-GATINEAU**  
**AVIS DE CONVOCATION**  
**SÉANCE D'INFORMATION PUBLIQUE**  
**MAISON AMITIÉ DE LA HAUTE-GATINEAU**

La Maison Amitié de la Haute Gatineau invite le public à une séance d'information qui se tiendra le mardi 28 Septembre à 20h30 au 125, rue Laurier à Maniwaki.

- À l'ordre du jour :**
1. Mot du Bienvenu
  2. Présentation des états financiers 2009-2010
  3. Présentation du rapport annuel 2009-2010
  4. Période de questions
  5. Levée de l'Assemblée

Pour toute information : 819-449-6777  
 Merci!  
 Paul Rochon  
 Directeur Générale par intérim

Disponible immédiatement, loyer demandé 460\$/mois. Info: 819-441-6411 Carole

À Blue Sea, apt. à louer, grand 2 c.c., vu sur le lac, pas chauffé, pas éclairé, non fumeur, 550\$/mois. Libre immédiatement. Info: 819-463-4044

Logis à louer au 297 Fafard, 1 c.c., 450\$/mois, pas chauffé, pas éclairé. Libre immédiatement. Info: 819-449-4797 ou 449-3986

Secteur Christ-Roi, bachelor semi-meublé, chauffé, éclairé, câble fourni, libre 1er sept, 420\$/mois. Info: 819-441-1267

Apt. 2 1/2 à louer, chauffé, éclairé, non fumeur, pas d'animaux. Info: 819-449-6960

**AVIS DE VENTE JUDICIAIRE**

Canada Ville de Gracefield  
 Province de Québec  
 Cour du Québec - VS -  
 District de Hull  
 No : 550-22-011874-094 Éric Carpentier

Avis public est par la présente donné que les biens, meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de justice le : **30 septembre 2010, à 14h00, au 16, rue Principale, Gracefield.**

Les dits biens consistent en : un camion pick-up Dodge 2002, RAM1500, 4x4, avec accessoires, une boîte de fibre de verre pour camion, un tracteur à gazon Mastercraft 12 hp, une moto Yamaha RT180. (hors d'usage)

Le tout sera vendu suivant la Loi.  
**CONDITIONS : argent comptant, chèque visé ou les deux.**

Maniwaki, ce 14 septembre 2010.

René Bertrand, Huissier de justice  
 171, rue Notre-Dame, Maniwaki  
 (819) 449-3576

Logement à louer au 262, McDougall à Mki. 3 1/2, pas chauffé, pas éclairé, 325\$/mois. Libre immédiatement. Info: 819-463-3364

Magnifique appartement 4 1/2 bord du Lac Cayamant complètement rénové, décoré. Idéal pour personnes tranquilles. Animaux interdits. Info: 819-459-1912

Apt. 1c.c. chauffé, éclairé, non fumeur, pas d'animaux, possibilité semi-meublé. Idéal pour couple ou personne seule 55 ans et +. Références demandées. Info: 449-1995

Sous-sol à louer, 1 c.c., chauffé, éclairé, secteur Christ-Roi. Idéal pour 1 personne. Info: 819-449-2972

**AVIS DE VENTE JUDICIAIRE**

Canada Banque Toronto Dominion  
 Province de Québec  
 Cour du Québec - VS -  
 District de Laval  
 No : 540-22-013653-091 Earl Georges Steeves

Avis public est par la présente donné que les biens, meubles et effets mobiliers de la partie défenderesse, saisis en cette cause, seront vendus par autorité de justice le : **28 septembre 2010, à 15h00, au 135, chemin Mulligan Ferry, Gracefield.**

Les dits biens consistent en : un camion pick-up Ford Ranger 2008, 2x4, supercab, transmission manuelle, avec accessoires.

Le tout sera vendu suivant la Loi.  
**CONDITIONS : argent comptant, chèque visé ou les deux.**

Maniwaki, ce 14 septembre 2010.

René Bertrand, Huissier de justice  
 171, rue Notre-Dame, Maniwaki  
 (819) 449-3576

**Des gens hautement professionnels, compétents et soucieux de vous offrir toujours le même excellent service!**

*Wendy Courtney*  
 Thérapeute certifiée en massage de détente & thérapeutique

Certified Massage Therapist in Relaxation & Therapeutic

62, Déroué Brown, Gracefield, Qc.  
 819-463-2233

**Les Constructions Marc Martin**

9060-5056 QUÉBEC INC.

Spécialiste en béton Commercial - Résidentiel - Industriel  
 LEVAGE DE MAISON

178, St-Joseph, C.P.237 Tél.: 819-463-3506 / Fax: 819-463-0018  
 Gracefield, QC J0X 1W0 Cell.: 819-449-8974  
 constructionsmarcmartin@qc.aira.com

**Les entreprises d'électricité Marc Gaudette**

38, ch. Monette Lac-Cayamant (Québec) J0X 1Y0

Tél.: 819 463-2828  
 Téléc.: 819 463-2967  
 Sans frais: 1 877 280-2828  
 Cell.: 819 441-8282  
 Estimation gratuite marc-gaudette@bellnet.ca

**Plomberie Centrale**  
 905531199 Québec inc.  
 SPÉCIALISTE EN PLOMBERIE ET CHAUFFAGE

Entretien de brûleur à l'huile  
 Réparation de pompes à eau  
 Vente et service

**Estimation gratuite**

JACQUES ROLLIN, prop. Tél. et fax :  
 284, rue Champlain (819) 449-5128  
 Maniwaki (Québec) J9E 1L7 PAG.: 1 (613) 786-4391

**G. Lapratte Construction**

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL  
 Résidentiel • Commercial • Industriel  
 Licence RBQ 8216-7883-42  
 Tél.: 819-449-3389 Cell.: 819-449-0643

**LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES B.L. 1996 INC.**

LICENCE R.B.Q. #8101-8038-30

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN  
 RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL  
 PROP. GERMAIN MICHAUD MAÎTRE ÉLECTRICIEN

189, rue Notre-Dame, Maniwaki (Québec) J9E 2J6  
 BUR.: (819) 449-5044 • Cel.: (819) 449-8937 • Fax: (819) 449-4866  
 blelectrique@bellnet.ca • Rés.: (819) 449-6814

**CONSTRUCTION Sébastien Raineault**

CONSTRUCTION - RÉNOVATION  
 RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL

819-465-2777 LICENCE RBQ  
 FAX 819-465-3745 5600-8063-01

**Alarme et caméra de surveillance Centre de service électronique**  
 R.B.Q.: 8195-9025-57

**ÉlectroMax**  
 L'électronique au maximum

138-A route 105 819.441.2002  
 Egan-Sud, Qc J9E 3A9 819.449.0569  
 François Moreau prop. electromax@videotron.ca

**Martin Gagnon EXCAVATION**

1098, chemin Point-Comfort Gracefield, Québec J0X 1W0

\*Excavation  
 \*Terrassement  
 \*Champ septique  
 \*Infiltration d'eau  
 \*Déblaiement de neige  
 \*Service d'égoût et d'aqueduc  
 \*Top soil, concassé, sable  
 \*Estimation gratuite

Téléphone : 819-463-2779  
 Télécopieur : 819-463-0779  
 Cellulaire : 819-213-0082  
 RBQ NO : 8103-4035-11

**RÉNOVATION PÉCO**

R.B.Q. 8342-4077-16

819.463.3247 Cell: 819.334.3217

Rénovation résidentielle & commerciale intérieure & extérieure  
 Prop. Daniel St-Amour

peinture **MICCA** Gracefield

**Benoît Rochon / Alain Rochon**

131 St-Joseph C.P.130 Tél: 819.463.0063  
 Gracefield, Qc J0X 1W0 Fax: 819.463.0036

**Élégance Canine Mki**  
 SERVICE DE TONTE & TOILETTAGE

Tél: 819.441.1026  
 Cell: 819.441.4560

119, rue Laurier, Maniwaki J9E 2K3  
 Catie Guénette, prop.  
 Diplômée depuis 1996





6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

819-449-1725

# ANNONCES CLASSÉES

1 c.c., près du centre-ville de Maniwaki, poêle, frigidaire, lav/séc. 500\$/mois, pas chauffé, pas éclairé. info: 449-4140.

Logement à louer situé au 148, rue Gatineau, secteur Commeauville, 1c.c., salon, cuisine, plancher de bois franc, bien éclairé, entrée asphaltée, avec terrain privé et remise, pas chauffé, pas éclairé, 450\$/mois. Libre 1er octobre. Info: 449-1656 jour 449-2985 soir

À Kazabazua, 3 c.c. chauffé, éclairé. Libre 1er sept. 650\$/mois. Info: 819-467-5568 demandez Michel ou Linda

c.c., pas chauffé, pas éclairé. Libre immédiatement, 650\$/mois. Info: 449-8765

Près du centre-ville de Maniwaki, 1 c.c., 475\$/mois, pas chauffé, pas éclairé. Info: 449-4140

Logis de 2 c.c., chauffé éclairé. Pour personne seule, Info: 819-449-1180

Maison de campagne à Lytton Moncerf, 2 c.c., pas chauffé, pas éclairé, 450\$/mois. Possibilité de chauffer au bois. Réduction de loyer pour prendre soin des chevaux. Info: 441-3712

Petit 4 1/2, secteur Commeauville, semi sous-sol, très propre, pas d'animaux. Info: 819-440-4734 après 18h

Salon de barbier à louer, au 255 Notre Dame à Maniwaki, libre le 1er juillet 2010, chauffé éclairé, pour informations 449-1040, ou 449-2485

## 240 - PROPRIÉTÉS À LOUER

Maison à louer au lac des Pins à Aumond, 3



## AVIS DE RADIATION (Dossier no.:39-09-00007 et 39-09-00008)

AVIS est par les présentes donné que M. Rock Lafrenière, anciennement membre de l'Ordre des technologues professionnels du Québec ayant exercé la profession de technologue professionnel dans le district de Mont-Laurier, a été déclaré coupable le 14 mai 2010 par le Conseil de discipline de l'Ordre des technologues professionnels du Québec, de cinq (5) chefs infractions commis entre les mois de juillet 2008 et de mars 2009 dans le dossier numéro 39-09-00007 et de trois (3) chefs d'infractions commis entre les mois de juin 2008 et février 2009 dans le dossier numéro 39-09-00008, à savoir :

- a fait de fausses déclarations au Syndic de l'Ordre des technologues professionnels du Québec, contrevenant à l'article 114 du Code des professions (2 chefs);
- a omis ou refusé de répondre à diverses demandes verbales et écrites du Syndic contrevenant à l'article 114 du Code des professions et à l'article 68 et 73 par. 23 Code de déontologie des technologues professionnels (R.C. c. C. -26, r. 177,02,01) (3 chefs);
- a manqué de disponibilité de diligence envers son client contrevenant à l'article 30 du Code de déontologie des technologues professionnels (R.C. c. C. -26, r. 177,02,01) (1 chef);
- a accepté un mandat sans qu'aucune entente de service écrite n'ait été rédigée et signée par les parties contrevenant à l'article 8 Code de déontologie des technologues professionnels (R.C. c. C. -26, r. 177,02,01) (1 chef);
- a négligé de produire deux rapports techniques demandés par la direction générale de l'Ordre des technologues professionnels contrevenant à l'article 68 Code de déontologie des technologues professionnels (R.C. c. C. -26, r. 177,02,01) (1 chef);

Le 8 juillet 2010, le Conseil de discipline imposait à M. Rock Lafrenière une radiation du tableau de l'Ordre pour une période de trois (3) mois sur les chefs 1 et 2 de la plainte numéro 39-09-0007 et sur le chef 1 de la plainte numéro 39-09-00008. Ces périodes de radiation, devant être purgées de façon consécutive, seront exécutées lors de la réinscription de l'intimé à l'Ordre des technologues professionnels du Québec.

Le présent avis est donné en vertu des articles 156 et 180 du Code des professions.

Montréal, le 8 septembre 2010  
Me Nicole Bouchard, avocate  
Secrétaire du Conseil de discipline



## Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais

331, rue du Couvent,  
Maniwaki (Québec), J9E 1H5

Téléphone : (819) 449-7866 Télécopieur : (819) 449-6083

### APPEL D'OFFRES PUBLIC

### DÉNEIGEMENT ET SABLAGE

LA COMMISSION SCOLAIRE DES HAUTS-BOIS-DE-L'OUTAOUAIS demande des soumissions pour l'enlèvement de la neige et le sablage des cours d'école, sentiers et stationnements pour les années 2010-2011, 2011-2012 et 2012-2013 pour les écoles suivantes :

#### SECTEUR HAUTE-GATINEAU

École Pie-XII - Maniwaki  
Dominique-Savio - Montcerf  
Académie Sacré-Coeur - Maniwaki  
Centre Notre-Dame-du-Désert - Maniwaki

Collège Christ-Roi - Maniwaki  
Centre St-Eugène - Délage  
Cité étudiante de la Haute-Gatineau - Maniwaki

La commission scolaire recevra les soumissions jusqu'à **15 heures, le 28 Septembre 2010**. La durée de ce contrat couvre une période de trois (3) ans, soit du 15 octobre 2010 au 15 avril 2011. Les travaux de déblaiement et de sablage s'exécutent sur une période qui s'étend du 15 octobre au 15 avril normalement, ou selon les besoins climatiques qui varient d'une saison à l'autre.

Les documents de soumissions pourront être obtenus au secrétariat des ressources matérielles du centre administratif de la commission scolaire aux heures régulières de bureau à compter du 21 septembre 2010. Pour informations : (819) 449-7866 poste 16260. **Si une visite des lieux est nécessaire, svp communiquer avec Chantal Vallières au même numéro avant le 21 septembre 2010.**

Le prix du devis est fixé à 10,00 \$ et non remboursable.

Les soumissions dans des enveloppes scellées, portant l'inscription " SOUMISSION POUR DÉNEIGEMENT ET SABLAGE " seront reçues au Centre administratif situé au 331, rue du Couvent à Maniwaki, **au plus tard le 28 septembre 2010 à 15 heures**. L'ouverture des soumissions se fera à cet endroit, même jour, même heure.

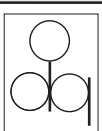
La commission ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Maniwaki le 16 septembre 2010.

Harold Sylvain  
Directeur général



## Les gens qu'il faut consulter pour du travail de pro!



### Denturologiste

Martin Cusson D.D.

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 17h

(819) 449-6073

137, Principale Sud, Maniwaki

### Inspecteur en bâtiment

home inspections certifié  
Résidentiel & Commercial  
Confidentiel & impartiale  
Jacques Rochon

(Qc) 819.463.1409

(Ont) 613.204.3450

inspecteur649@hotmail.com



### Assurances Kelly et Associés

Cabinet en assurance de dommages

Anik Beauseigle,

courtier en assurance de dommages

Sylvie Roy,

courtier en assurance de dommages

Steven Rodgers,

courtier en assurance de dommages

Nancy Raby,

courtier en assurance des particuliers

7, Principale, Gracefield **Tél.: 463-2898**

### La Gatineau

185, boul. Desjardins  
Maniwaki (Qc) J9E 2C9

### Jean Lacaille

JOURNALISTE

Bureau: 819-449-1725  
Maison: 819-463-0633  
Télécopieur: 819-449-5108  
Courriel: jlacaille@sympatico.ca



819-459-3881

Route 105 - Wakefield - Valley drive - Plaza Tigre Géant

lundi - mardi - mercredi 8:00am - 5:00pm  
jeudi 8:00am - 6:00pm  
vendredi 8:00am - 4:00pm

nouveaux patients acceptés: urgences, prévention, esthétique, prothèses, implants

### Desjardins & Gauthier

Avocats - Lawyers

Maniwaki: 171, rue Notre-Dame .....(819) 449-6075

Gatineau: 132, rue St-Raymond .....(819) 771-7415



### avocats barristers

Jonathan Coulombe, L.L.L., M.B.A.

Roy Paradis Gosselin Lafrenière

143-A Principale sud, Maniwaki, Québec J9E 1Z8  
Tél.: 819-441-0202 - Télécopieur: 819-441-0303





## ANNONCES CLASSÉES

MUNICIPALITÉ DE  
MESSINES**AVIS PUBLIC****EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LE SOUSSIGNÉ**

Aux personnes intéressées ayant le droit de signer une demande d'approbation référendaire

**SECOND PROJET DE RÈGLEMENT 2010-281  
ADOPTÉ LE 13 SEPTEMBRE 2010, MODIFIANT LE  
RÈGLEMENT DE ZONAGE PORTANT LE NUMÉRO R-95-167**

**1. Adoption du second projet de règlement**

À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 8 septembre 2010, le conseil de la municipalité a adopté, lors de la session régulière du 13 septembre 2010, le second projet de règlement 2010-281 modifiant le règlement de zonage portant le numéro R-95-167 de la municipalité de Messines.

Ce second projet de règlement contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées des zones visées et de toute zone contiguë à celles-ci, afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à l'approbation de certaines personnes habiles à voter, conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités. Les renseignements permettant de déterminer quelles personnes intéressées ont le droit de signer une demande à l'égard de chacune des dispositions du projet peuvent être obtenus de la Municipalité de Messines au 70, rue Principale Messines (Québec) J0X 2J0, durant les heures normales de bureau.

Une demande relative à la disposition ayant pour objet la création d'une nouvelle zone de vocation périphérique à partir d'une partie de la zone V-132, peut provenir de la zone V-132 et de toute zone contiguë à celle-ci. Une telle demande vise à ce que le règlement contenant cette disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de cette zone et de celle de toute zone contiguë d'où provient une demande valide de cette disposition.

**2. Description des zones visées**

Ce projet de règlement concerne la zone V-132. Celle-ci est contiguë au sud par la zone A-133, dont celle-ci habite le terrain de golf Algonquin.

**3. Conditions de validité d'une demande**

Pour être valide, toute demande doit :

Indiquer clairement la disposition, qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient.

Être reçue au bureau de la Municipalité de Messines sis au 70, rue Principale Messines (Québec) J0X 2J0, au plus tard le huitième (8e) jour qui suit celui de la publication du présent avis.

Être signée, dans le cas où il y a 21 personnes intéressées de la zone d'où elle provient, par au moins 12 d'entre elles ou, dans le cas contraire, par au moins la majorité d'entre elles.

**4. Personnes intéressées**

Les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande à l'égard des dispositions pouvant faire l'objet d'une demande ainsi que les renseignements sur les modalités d'exercice par une personne morale du droit de signer une demande peuvent être obtenus au bureau de la Municipalité de Messines, sis au 70, rue Principale, Messines (Québec) J0X 2J0, aux heures de bureau mentionnées ci-dessous.

**5. Absence de demande**

Toutes les dispositions du second projet de règlement qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide, pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

**6. Consultation du projet**

Le second projet de règlement et une illustration des zones visées et des zones contiguës à celles-ci peuvent être consultés au bureau de la municipalité sis au 70, rue Principale, Messines (Québec) J0X 2J0, du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30.

DONNÉ à Messines, ce 16e jour du mois de septembre DEUX MILLE DIX (16 septembre 2010).

Jim Smith  
Directeur général et secrétaire trésorier

MUNICIPALITÉ DE  
MESSINES**AVIS PUBLIC****EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ PAR LE SOUSSIGNÉ**

Aux personnes intéressées ayant le droit de signer une demande d'approbation référendaire

**SECOND PROJET DE RÈGLEMENT 2010-282  
ADOPTÉ LE 13 SEPTEMBRE 2010, MODIFIANT LE  
RÈGLEMENT DE ZONAGE PORTANT LE NUMÉRO R-95-167**

**1. Adoption du second projet de règlement**

À la suite de l'assemblée publique de consultation tenue le 8 septembre 2010, le conseil de la municipalité a adopté, en session régulière le 13 septembre 2010, le second projet de règlement 2010-282 modifiant le règlement de zonage portant le numéro R-95-167 de la municipalité de Messines.

Ce second projet de règlement contient des dispositions qui peuvent faire l'objet d'une demande de la part des personnes intéressées des zones visées et de toute zone contiguë à celles-ci, afin qu'un règlement qui les contient soit soumis à l'approbation de certaines personnes habiles à voter, conformément à la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités. Les renseignements permettant de déterminer quelles personnes intéressées ont le droit de signer une demande à l'égard de chacune des dispositions du projet peuvent être obtenus de la Municipalité de Messines au 70, rue Principale, Messines (Québec) J0X 2J0, durant les heures normales de bureau.

Une demande a été soumise relativement à la disposition ayant pour objet d'ajouter des codes d'utilisations h3 et h4 à la zone A-133. Une telle demande vise à ce que le règlement contenant cette disposition soit soumis à l'approbation des personnes habiles à voter de cette zone et de celle de toute zone contiguë d'où provient une demande valide de cette disposition.

**2. Description des zones visées**

Ce projet de règlement concerne la zone A-133, dont nous y retrouvons le projet domicilié du golf Algonquin.

**3. Conditions de validité d'une demande**

Pour être valide, toute demande doit :

Indiquer clairement la disposition, qui en fait l'objet et la zone d'où elle provient.

Être reçue au bureau de la Municipalité de Messines sis au 70, rue Principale Messines (Québec) J0X 2J0, au plus tard le huitième (8e) jour qui suit celui de la publication du présent avis.

Être signée, dans le cas où il y a de 21 personnes intéressées de la zone d'où elle provient, par au moins 12 d'entre elles ou, dans le cas contraire, par au moins la majorité d'entre elles.

**4. Personnes intéressées**

Les renseignements permettant de déterminer quelles sont les personnes intéressées ayant le droit de signer une demande à l'égard des dispositions pouvant faire l'objet d'une demande ainsi que les renseignements sur les modalités d'exercice par une personne morale du droit de signer une demande peuvent être obtenus au bureau de la Municipalité de Messines, sis au 70 rue Principale Messines (Québec) J0X 2J0, aux heures de bureau mentionnées ci-dessous.

**5. Absence de demande**

Toutes les dispositions du second projet de règlement qui n'auront fait l'objet d'aucune demande valide, pourront être incluses dans un règlement qui n'aura pas à être approuvé par les personnes habiles à voter.

**6. Consultation du projet**

Le second projet de règlement et une illustration des zones visées et des zones contiguës à celles-ci peuvent être consultés au bureau de la municipalité sis au 70, rue Principale Messines (Québec) J0X 2J0, du lundi au vendredi, de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30.

DONNÉ à Messines, ce 16e jour du mois de septembre DEUX MILLE DIX (16 septembre 2010).

Jim Smith  
Directeur général et secrétaire trésorier





6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

819-449-1725

ANNONCES CLASSÉES



**Municipalité de Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau**

Le Comité organisateur du souper gastronomique et la Municipalité de Sainte-Thérèse-de-la-Gatineau

**REMERCIENT**  
ses commanditaires.

Grâce à eux et aux fidèles amis du cerf, 4 200\$ fut versé au profit des petits faons résidents du Centre d'Interprétation du cerf de Virginie.

- LES SERRES AU PIED DU CHÊNE
- LES PRODUITS D'ÉRABLE CLAIRE
- RESTAURANT LE RABASKA
- RESTO BAMBI
- ÉPICERIE 4 SAISONS
- LA MIE SOUS LA CROÛTE
- PUIITS ARTÉSIENS DUFRESNE & LANIEL
- TRAITEUR GASTON MAURICE
- SCIERIE M.S.G.
- POURVOIRIE DENIS MORIN
- BRANCHAUD
- COIFFURE NANCY UNISEXE
- PEINTRE RITA GODIN
- LES ÉQUIPEMENTS MANIWAKI INC.
- MAURICE SIROIS
- BONNET ROUGE RAFTING

Merci aux bénévoles qui ont offert généreusement de leur temps pour soutenir de ce projet.

**Local commercial à louer, superficie approx. 1560pi carré, situé au 27 Principale, Gracefield (bâtiment du Métro). Info: 819-463-3490 Nathalie ou Stéphane**

Maison 3 c.c., rue St-Patrice à Maniwaki. Libre présentement. 600\$/mois. Info: 819-334-0949



Allez sur Internet à cette adresse: [duproprio.com](http://duproprio.com) Vous obtiendrez toutes les informations et détails sur cette maison et vous pourrez visionner 15 belles photos couleurs agrandies qui vous permettront de visionner l'intérieur et l'extérieur. Appelez-nous si vous désirez de l'aide pour entrer sur ce site. Vous serez informés de la date qu'elle fut construite et vous y trouverez une description complète de tous les appartements et de la finition extérieure. Vous découvrirez qu'elle fut toujours très bien entretenue et en très bon état. Vous pouvez communiquer en tout temps et directement avec le propriétaire qui se fera un plaisir de vous faire visiter la maison d'un bout à l'autre. Par tél: 819-449-1237, par courriel sur Internet à: [oneilgrandin@hotmail.com](mailto:oneilgrandin@hotmail.com)

Maison à louer, centre ville Maniwaki, 650\$/mois, pas chauffé, pas éclairé. Info: 819-334-1436 ou 465-5119 Dominique

**Garage commercial à louer a Gracefield 819-449-3701**

**300 - CHALETS À VENDRE**

Chalet 4 saisons - face sur le lac Paterson (excellent pour la pêche) - meublés/équipés - clef en main - puit de surface - fosse septique - 150 000 \$ Info: 819-561-5978

Chalet 4 saisons, à Grand-Remous, construction 2007, plus 22 acres boisés. Posséder votre territoire de chasse, descente de bateau municipale à 4.7km se jettant dans le Baskatong. Info: 819-623-0893

**310 - PROPRIÉTÉS À VENDRE**

Bungalow bord du lac Morissette, 3 c.c., foyer, 152,000\$. Beau panorama. Visite libre du 18 sept. en après-midi au 8, chemin Bertrand à Blue Sea. Info: 819-463-0309 ou [www.duproprio.com/178650](http://www.duproprio.com/178650)

Maison à vendre, 2 c.c. à 214, Laurier, Mki. Info: 819-449-1722

**Avis public**

Régie des alcools, des courses et des jeux

**Avis de demandes relatives à un permis ou à une licence**

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionnée en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur par tout moyen permettant d'établir son expédition et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal (Québec) H2Y 1B6.**

NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR	NATURE DE LA DEMANDE	ENDROIT D'EXPLOITATION
Florent Laforest SALLE APOLO 239, rue King Maniwaki (Québec) J9E 2L6 Dossier : 379-388	1 Bar avec danse et spectacles sans nudité	239, rue King Maniwaki (Québec) J9E 2L6

Québec



**Ville de Gracefield**

**AVIS PUBLIC**

Avis public est par les présentes donné par le soussigné directeur général / greffier de la Ville de Gracefield, QUE :

1. Le rôle d'évaluation triennal (2010-2011-2012) de la Ville de Gracefield qui sera en vigueur en 2011, pour son deuxième exercice financier a été déposé au bureau du directeur général / greffier sis au 351, route 105, Gracefield (Québec) J0X 1W0 et que toute personne peut en prendre connaissance à cet endroit durant les heures normales de bureau du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 13h à 16h.
2. Conformément aux dispositions de l'article 74 de la loi sur la fiscalité municipale, toute personne qui a un intérêt à contester l'exactitude, la présence ou l'absence d'une inscription à ce rôle relative à un bien dont elle-même ou une autre personne est propriétaire, peut déposer une demande de révision prévue par la section 1 du chapitre X.
3. Pour être recevable, une demande de révision doit remplir les conditions suivantes :
  - être déposée au cours de l'exercice financier pendant lequel survient un événement justifiant une modification du rôle en vertu de la loi, ou au cours de l'exercice suivant ;
  - être déposée à l'endroit suivant ou y être envoyée par courrier recommandé :
 

Service d'évaluation  
MRC de la Vallée-de-la-Gatineau  
C.P. 307  
7, rue de la Polyvalente  
Gracefield (Québec) J0X 1W0
  - être faite sur le formulaire prescrit à cette fin et disponible à l'endroit ci-dessus indiqué ;
  - être accompagnée de la somme d'argent déterminée par les règlements #97-103 et 98-106 de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau et applicable à l'unité d'évaluation visée par la demande.

DONNÉ À GRACEFIELD, ce 16<sup>e</sup> jour de septembre 2010.

Jean-Marie Gauthier  
Directeur général / greffier



**Ville de Gracefield**

**AVIS PUBLIC**

**EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ** par le soussigné, Directeur général/Greffier de la susdite ville, qu'il y aura séance ordinaire du Conseil, le mardi, 12 octobre 2010 à 19 heures au 5 rue de la Polyvalente Gracefield (Québec) J0X 1W0

**Au cours de cette séance, le conseil doit statuer sur la demande de dérogation mineure suivante :**

**Nature et effets :** la demande de dérogation mineure 2010-007 concernant la marge latérale passant de 6m à 2.50m pour le chalet #1 (règlement de zonage #135, chapitre 6, article 6.3.1.4.2.

**Identification du site concerné :** # 4113-03-1768-001/ 168, chemin du Lac-du-Castor-Blanc partie du lot 2, rang 03 Canton de Wright

**Toute personne intéressée pourra se faire entendre par le conseil relativement à cette demande.**

DONNÉ à Gracefield ce 16<sup>e</sup> jour de septembre 2010

Jean-Marie Gauthier  
Directeur général / greffier



**Ville de Gracefield**

**AVIS PUBLIC**

**EST PAR LES PRÉSENTES DONNÉ** par le soussigné, Directeur général/Greffier de la susdite ville, qu'il y aura séance ordinaire du Conseil, le mardi, 12 octobre 2010 à 19 heures au 5 rue de la Polyvalente Gracefield (Québec) J0X 1W0

**Au cours de cette séance, le conseil doit statuer sur la demande de dérogation mineure suivante :**

**Nature et effets :** la demande de dérogation mineure 2010-008 concernant la marge latérale passant de 6m à 2.50m pour le chalet #2 (règlement de zonage #135, chapitre 6, article 6.3.1.4.2.

**Identification du site concerné :** # 4113-03-1768-002/ 168, chemin du Lac-du-Castor-Blanc partie du lot 2, rang 03 Canton de Wright

**Toute personne intéressée pourra se faire entendre par le conseil relativement à cette demande.**

DONNÉ à Gracefield ce 16<sup>e</sup> jour de septembre 2010

Jean-Marie Gauthier  
Directeur général / greffier



## ANNONCES CLASSÉES



Duplex à vendre, secteur Commeauville, un 5 1/2 au rez-chaussée et un 4 1/2 au 2e étage. Rénovations effectuées. Info: 441-2942 après

17h.

**320 - PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE**

Édifice commerciale 44X72pi, sur 3 acres. Échangeur d'air intégré, chauffage électrique. Sous-sol fini, 10pi de hauteur, 10 chambres 9X12pi, 14 salles de bain, chaise hydraulique fonctionnelle. Sur coin de chemin principale et secondaire. Salle à manger 20 places, cuisine bien équipée. Construction 35 ans, près de la forêt de l'Aigle et route 105, à une heure de Gatineau, 40 min. de Mki. Info: vous adressez au 258, chemin Cayamant.

Bâtisse à vendre multi-fonctionnelle, commerciale et appartements à Maniwaki au centre-ville. Bon revenu, bien situé, près de tout. Vendu sans garantie légale, très bon prix. Raison de la vente: pas de relève, deuxième retraite. Personnes sérieuses seulement. Info: 819-449-1040 ou 449-2485

**330 - TERRAINS À VENDRE**

Terrain d'un acre en bordure du Grand lac des Cèdres, chemin privé. Info: 819-465-1777 laisser message

Terrain à vendre, sur la rue Dominique à Egan, superficie 3079 m.c. Info: 819-449-3003 ou 449-3007, Denis.

Terrain sur la Route 105 Nord à Egan, voisin de Martel & Fils, superficie 6442 m.c. Info: 819-449-3003 ou 449-3007, Denis.

À Délégage, 5 à 6 min. de Maniwaki, plusieurs terrains sablonneux 200x200 et plus. Info: 819-449-3157.

**510 - OFFRES DE SERVICE**

HYPOTHEQUES 1ère, 2e, privées, bancaires, excellent taux d'intérêt, service rapide. André Thibaudeau, lic. M08005695, Centum BSM, Ottawa #10176, Tél. 819-790-8091

Poseur de tapis, prélerds, plancher flottant à votre service. Info: Danny 819-449-2837 ou cell. 819-462-0523

ATTENTION, consolidation de dettes. Cartes de crédit, Hydro, impôts, saisies. Un paiement par mois, 0% intérêt. 7/7 jours, 8h à 19h. Groupe GCP Sans frais 1-877-441-2330

CASIER JUDICIAIRE? Peut-on vous aider? Le Centre du Pardon National est agréé par la GRC. Pour un meilleur prix et un meilleur service, visitez-nous à [www.nationalpardon.org](http://www.nationalpardon.org) Appelez: 1-866-242-2411 ou 514-842-2411

Conseiller en Gestion de Dettes S.L. Problèmes financiers? 1 seul paiement par mois selon votre budget. Carte de crédit, Hydro, marge de crédit, TPS-TVQ, factures, loyers, arrêt de saisie. Refaites votre crédit. 7/7 jours,

8h à 20h 1-866-687-2496

ETES-VOUS DÉBRANCHÉ? Aucun branchement refusé. Rebranchez votre téléphone avec National Teleconnect. Service 49.95\$ par mois! Appelez National Teleconnect maintenant 1-866-443-4408 [www.nationalteleconnect.com](http://www.nationalteleconnect.com)

Discothèque mobile, DJ Pierrot, musique de tous genres, spectacles, événements, festivals, sons et lumières. Info: 819-463-0101, 1-866-685-0101, 441-9768 paget.

Service de ramonage, cheminées en tous genres, service rapide, professionnel. Vente, installation de chapeaux en acier inoxydable. Info: 819-441-6706 ou 334-2199

Faisons rénovations et ménage de tous genres. Info: 819-465-3388

Rénovation Victor Beaudoin, #9069-8424 Québec inc. Construction générale, commerciale et résidentielle. 40 ans d'expérience, estimation gratuite. R.B.Q. #8229-7813-10. Info: 819-449-2538.

Scierie Mobile D.A. Richard disponible pour faire le sciage de vos billes de bois 819-449-2007

**Garderie La Minouche, place disponible en garderie subventionné, saine alimentation et jeux éducatifs. Pour 18 mois et plus, situé à Messines. Info: 819-465-3580.**

**520 - OFFRES D'EMPLOI**

Serveuses demandées avec expérience, Maniwaki Pizza. Info: 819-449-5999 demandez Claire.

**700 - AUTOS USAGÉES À VENDRE**

Astek 2002, 160,000km, très propre, 4 roues d'été, 4 roues d'hiver, freins neufs, 5,000\$. Info: 819-441-7335

OPTION 5: Chevrolet Aveo 2004 à 2010, 4 ou 5 portes, 86 en inventaire à partir de 4 295\$ jusqu'à 13 995\$, de 1 473km à 164 168km [gmoptimum.com/Aveo](http://gmoptimum.com/Aveo)

Hyundai Accent GSI 2002, 2000\$, hors-bord 15 hp OMC, 550\$, 9.8 hp Merc, 500\$, VTT 400 Kodiak 1994. 2000\$. Info: 819-449-1881

**AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION**

Prenez avis que la corporation «L'ASSOCIATION LA SAUVEGARDE DU LAC BLUE SEA» demandera au Registraire des entreprises de se dissoudre.

L'organisme n'a ni dettes, ni obligations. Les fonds résiduels seront transférés à l'association du bassin versant du lac Blue Sea.

**Cours de danse**

Cours de danse à Messines avec Clément et Henriette, le mardi **14 septembre à 18h30** à la salle municipale de Messines, danse de ligne, couple et de groupe. Infos: 465-2136 ou 463-2119, avec le comité de l'âge d'or.

**Vente de meubles de tous genres usagés, pour infos : 819-463-3489**

**FAITES UNE BONNE AFFAIRE**

**DEVENEZ CONSEILLER(ÈRE), FINANCES PERSONNELLES CHEZ NOUS**

Travailler à la Banque Nationale, c'est bénéficier de la force d'une grande organisation qui multiplie les occasions de développer sa carrière... et l'esprit d'équipe.

POSTE À COMBLER POUR LA SUCCURSALE DE MANIWAKI.

**PRINCIPALES RESPONSABILITÉS**

- Identifier les occasions d'affaires dans votre marché pour l'ensemble des produits et des services de la Banque.
- Assurer l'application des normes de qualité de service et de qualité opérationnelle.
- Contribuer au développement des affaires en rencontrant les objectifs de vente.
- Être responsable de la gestion et du renouvellement des échéanciers hypothécaires et de placements.
- Assurer la fidélisation et la rétention de la clientèle en répondant à l'ensemble de ses besoins financiers.
- Développer vos connaissances des produits et des services offerts par la Banque et en comprendre les avantages pour les clients.
- Veiller au respect des procédures administratives et de sécurité.
- Établir une relation de confiance et assurer la satisfaction de la clientèle, particulièrement en fournissant un service personnalisé.

**EXIGENCES**

- Baccalauréat en administration option finance ou connexe au secteur d'activité, jumelé à un minimum de 6 mois d'expérience.
- Titre de représentant en épargne collective (REC) ou l'obtenir dans les mois suivant votre embauche.
- Expérience en vente et en service à la clientèle, minimum 6 mois.
- Intérêt à travailler avec des objectifs de vente.
- Habileté en relations interpersonnelles.
- Bilinguisme (parlé/écrit) français et anglais, souhaitable.

Postulez dès aujourd'hui sur [www.bnc.ca/carrieres](http://www.bnc.ca/carrieres)

RÉFÉRENCE (MOT CLÉ) : Conseiller(ère), Finances personnelles FINoo4DM

**BANQUE NATIONALE**  
GROUPE FINANCIER

L'équité en matière d'emploi fait partie des valeurs et des engagements de la Banque Nationale.

**OFFRE D'EMPLOI**

Le Restaurant Le Rabaska recherche du personnel qualifié pour compléter son équipe

**SERVEUR(EUSE)**

Entre 35-40 heures/semaine, jour, soir et fin de semaine. La personne aura à effectuer les tâches suivantes :

- Service aux tables
- Service au bar
- Servir boissons et nourritures

Les candidats doivent faire parvenir leur curriculum vitae au Restaurant Le Rabaska  
Infos : 819-441-0035

**COMITÉ DU PATRIMOINE DE MONTCEF-LYTTON****ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE 2010****AVIS DE CONVOCATION****DATE ET HEURE :**

Le vendredi 24 septembre 2010 à 19 h 30

**ENDROIT :**

109, rue Principale Sud, Montcerf-Lytton (Québec)

**ORDRE DU JOUR :**

1. Ouverture de l'assemblée
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Élection con conseil d'administration
4. Varia
5. Levée de l'assemblée

Ward O'Connor, secrétaire-trésorier





6,99 \$ + taxes - Heure de tombée : mardi 12h

819-449-1725

## ANNONCES CLASSÉES

**710 - CAMIONS - CAMIONNETTES À VENDRE**

1997 Chevrolet 1500, club cab, 5 litres, 4X4, 195,800km, avec 4 pneus d'hiver. Équipé pour remorquage. Démarreur à distance, 6 000\$. Info: 463-3402 ou 921-4925

Pathfinder 1997, bonne condition, 2,500\$. Dodge 1999, 3/4 tonne, 4 portes, 4X4, 130,000km, 5,000\$. Prendrais échange Vtt, bateau, etc. Info: 819-449-7489

Carabine 8mm Remington magnium, neuve, 800\$. Carabine 30-06 Remington semi-automatique, 500\$, poêle à combustion lente 300\$. Info: 819-449-7489

Autobus scolaire à vendre. Info: 819-449-3701

**720 VÉHICULES DE LOISIRS À VENDRE**

Raptor 700, 2008, 1100km, tout équipé, cause de la vente: enceinte, demande 6,900\$ négociable. Info: 441-1286

Moto Vistar 650 à vendre, 2001, noir, modifié, 3300km, comme neuf. Info: 819-463-0364

Roulotte 27pi, couverture neuve, intérieur refait à neuf, 1 lit double avec 2 lits superposés 3,200\$ négociable. Chaloupe en fibre de verre avec remorque et moteur 25 forces Johnson 1990, très propre, 1,500\$. Info: 819-438-2787 John

2010 Suzuki KingQuad 450, équipé, 150km, 5 ans garantie. 9,600\$ négociable. Info: 819-770-5446

VTT 4X4 2008, 700, 900km, comme neuf, tout équipé: mags, poignées chauffantes, treuil, clignotants, klaxon, 4,000\$ toute une aubaine. Info: 819-462-0662 Luc

**740 - DIVERS À VENDRE**

Poêle à bois avec cheminée à vendre. Info: 441-0453

Petit chariot de ferme à vendre. Info: 819-449-

1713

Créations Loufo: Liquidation de vêtements mariage, graduation et soirée costumé pour hommes, femmes et enfants. (819) 463-4157

Réfrigérateur, poêle Maytag, à Pointe-Confort, excellente condition. Info: 463-0702 ou 613-823-1820

Coffre pour passager pour VTT, pare-brise et protège aile, pour Kawasaki brute force, deamnde 300\$. Info: 819-465-1186

Barre de torsion avec hitch, demande 500\$. 4 mags pour Mazda 3, demande 400\$. Info: 819-892-0572

Canot d'écorce 16 1/2, Panaches d'original 58', chevreuil et caribou, manche en split bambou pour pêche à la traîne, raquettes pattes d'ours en babiche, call d'original en écorce, truite grise empaillée 35 lbs. Cross en babiche. À vendre en lot ou séparément. 819-465-1463

La boutique Sexatout, jouet, lingerie et DVD à partir de 5.95\$. Livraison rapide et discrète! Commande par téléphone ou pour demander votre catalogue gratuit au 1-800-798-9902 www.sexatout.com

Divan lit comme neuf 300\$. Cuisinière dessus plat (neuf) 750\$. Laveuse à linge pour lavabo 250\$. Horloge grand-père naturel 825\$. Info: 449-3264

Poêle électrique neuve avec couvercle 11" diamètre, stanles steel 25\$. Presto de 10" de diamètre X5" de profondeur 30\$. Enveloppe de couette lit queen 60", couleur bbeige 25\$. Info: 819-449-3702

Chauffe eau fonctionnant à l'huile John Wood (3 mois d'utilisation), réservoir d'huile intérieur, 550\$ possibilité d'être vendu séparément. Idéal pour camp de chasse! Meuble d'ordinateur Ikéa très fonctionnel gris et bleu 25\$. Info: 819-441-1623

À vendre: exerciceur Feespirit, câbles et poulies, payé 900\$, demande 450\$. Table de billard (ancienne table payante) 500\$, négociable. Info: 819-449-6258 Mario

Laveuse Wirpool, sècheuse GE 300\$. Pédalo Pélican 4 places avec toile 300\$. Souffleuse à neige 2009, 11 forces, 29po de largeur, servie 2 fois, 800\$. Info: 819-463-1910

**LE MAGASIN J.O. HUBERT LTÉE****OFFRE D'EMPLOI**

**Emploi :** - Chef-département  
- Commis-vendeur(euse)  
- Caissier(ère)

**Départements :**  
- Vêtements • Femmes  
• Hommes  
• Enfants

- Chaussures  
- Peinture  
- Quincaillerie  
- Sports  
- Chasse  
- Pêche

**Heures :** - Temps plein  
- Temps partiel  
- Jour/Soir/Fin de semaine

**Envoyer votre c.v. :**

Le Magasin J.O. Hubert Ltée  
165, Principale Sud  
Maniwaki (Québec) J9E 1Z8  
Télé.: 819-449-6559  
Courriel : johubert@bellnet.ca

Set de salle à dîner, 6 chaises et vaisselier. Concentrateur d'oxygène électrique. Un petit chariot portatif pour bombonne d'oxygène. Info: 465-2947

Balles de foin rondes 4X4 à vendre pour chevaux et vaches. Info: 819-463-2283

Carabine 8mm Remington magnium, neuve, 800\$. Carabine 30-06 Remington semi-automatique, 500\$, poêle à combustion lente 300\$. Info: 819-449-7489

AUBAINE, réfrigérateur, cuisinières, divers. Info: 463-2019 ou 463-0997

**750- DIVERS**

COUVERCLES POUR SPA. Prix et qualité imbattables. Disponibles dans toutes les formes et couleurs. Composez le 1-866-565-5252. www.thecoverguy.com/francais.php

Accessible! à votre compte, route distributrices automatiques, clientèle incluse c'est garanti! Mise de fonds, financement disponible. Faites Vite, nouveau marché. Réservez votre territoire maintenant. 1-866-445-1551

DVD PROMOTIONS 5\$, apprenez facilement chez vous les danses, sociale, country, en ligne, salsa, claquette, expliquées lentement puis dansées, dvd idéal pour enseigner. 514-523-1010, contactg@gmail.com www.canada-america.com

Remorques en pièces, essieux 2000lbs 125\$, roues 530/12»/6ply galvanisés 65\$, ressorts 26» 31\$, ailes d'acier 8»X28» 18\$, kit lumières filage 27\$ ect. Achetez en ligne www.piecesremorquesexpress.com ou 1-800-830-1688

NOUVELLES SCIERIES Norwood- Nouveau LumberMate-Pro accepte des billes de 34-po de diamètre. Scie des planches de 28-po large. Fonctionnement à cycle rapide augmente l'efficacité. www.NorwoodSawmills.com/400QN 1-800-408-9995, poste : 400QN.

Remorque à chevaux 2 places à louer. Info: 819-449-2782

**760 - ASTROLOGIE**

AVEC MEDIUM QUEBEC retrouvez les meilleures voyantes du Québec, reconnues pour leurs dons, leur sérieux et la qualité de leur prédictions, écoutez-les:1-866-503-0838 Abonnés Rogers, Bell, ou Fido, faites le #(carré)4676 Si vous souhaitez les voir et mieux les connaître:www.MediumQuebec.com

Alissa, voyance naturelle, prédictions claires et explicites. 20 ans d'expérience.. Tél.:1-900-789-1011 (2.90\$/min.) Depuis un cellulaire #5566

15 minutes gratuites au 1-866-9MEDIUM, la référence en voyance pour des milliers de Québécois satisfaits. 2.59\$/min. www.ConnectionMedium.ca 1-900-788-3486, #83486 Fido/Rogers/Bell. 24h/24 7j/7

Jade, medium de naissance, voyance pure, flash précis et dates. Info: 1-900-788-2778 (2.90\$/min.)Depuis un cellulaire: #5566

ASTROLOGIE. voyance, tarot, don naturel, jusqu'à 95% de réussite garantie. tél.; 1-900-788-2222(2.90\$/min) depuis un cellulaire #5566

AA JoSoleil. Besoin d'un coup de pouces, de bons conseil? Astrologie, numérologie, voyance, tarot, rêves, retour être aimé. Pour des réponses rapides et profitables, 1-900-789-3010 ou 1-900451-8883 à 3.99\$/min.+tx 18+. Carte de crédit 514-997-5716 à prix réduit. Info 514-724-6904. Cell #3010 Question gratuite par mail.Web cam. www.josoleil.com

YACINTHE, MÉDIUM DE MÈRE EN FILLE, SPÉCIALISTE AMOUR. Tél.: 1-900-524-4567(2.90\$/MIN) Depuis un cellulaire #5566

AMOUR\*ARGENT\*VIE True Psychics! 3.19\$/min. 18+ 24/7 1-900-548-6161

12 minutes gratuites!!!! 1-900-451-6675 à 3.79\$/min. Contactez, Mme Minou, Suzie, Destinée Savard ou une autre clairvoyante d'expérience. Par cellulaire faites le #rève(carré 7383) à 2.99\$/min. autre facilité de paiement au 514-768-2000 ou le www.voyancequebec.com Aussi 24hre Astro-Club au 1-900-830-6767 à 2.85\$/min. 18 ans+

**805 - AMITIÉS ET RENCONTRES**

Homme soixantaine, très affectueux, doux propre cherche femme qui vit dans le bois, de préférence cheveux noirs ou foncés, 45 à 55 ans, 5pi à 5p5, gracette, naturelle de la tête au pied, Gerry 450-725-0709

SERVICE RENCONTRE. Relations Longterme/Court-terme, APPEL GRATUIT! 1-888-451-7661. Echange de messages vocaux 1-866-634-8995. Conversations en direct pour adultes 1 à 1, 1-877-347-9242. Rencontre par voix-téléphoniques. Filles locales célibataires. 1-888-571-5763 (18+)

EXCLUSIF: Le seul vrai réseau de dialogues et rencontres directes au Québec! Les plus jolies filles vous attendent pour des aventures inoubliables. Goûtez la différence...Abonnés Rogers,Bell ou Fido, faites le #(carré)6969. Sinon: 1-866-552-8505. Vous êtes curieux d'entendre quelles merveilleuses rencontres sont possibles? Abonnés Bell mobilité, faites le #3333 l'aventure est au bout de la ligne...

AMOUR, AMITIÉ, SEXUALITÉ? Faites votre choix sur le plus grand réseau de rencontres au Québec! Les Femmes Discutent Gratuitement. Bell ,Rogers, Fido: #6464 sinon 1-866-553-5651, www.quebecrencontres.net

Le Réseau Rencontre Qui Fesse!. Essayez GRATUITEMENT, allez y osez au 514-768-3999. Cadeaux aux femmes bavardes. Facilité de paiement au 1-900-643-7700. www.lereseaurencontre.com chat, webcam et concours Gratuit! Du direct osez en composant le 1-900-830-9900 à 2.45\$/min. pour 10 minutes ou Rencontre instantanée par cellulaire faites le dièse (#) 7393 à 2.29\$/min. Achat par carte de crédit faites le 1-800-571-3999

Adam et Eve. Nudisme, gens libérés, chalets à louer, VR bienvenus. Brochure gratuite . Tel: 819-336-4320. 19 septembre Cuir et Dentelle

Acheterais 4 roues, motoneiges en bon état de marche ou ayant besoin de réparations, ou pour les pièces. Info: 819-449-2083 demandez Marc.

**810 - RECHERCHÉ**

Recherche poêle à bois et à eau, poêle de chauffage. Info: 819-465-1119 Steve



Nous avons  
de la bière  
sur la glace!  
Passez  
nous voir!

147, PRINCIPALE SUD  
MANIWAKI  
(EN ARRIÈRE  
DU PÉTRO-PIZZA)

Vente de  
meubles de tous  
genres usagés,  
pour infos :  
819-334-1112





Maison Funéraire  
**McConnery**  
449-2626  
206, Cartier  
Maniwaki

**M. GILBERT BLONDIN**

De Ste-Thérèse-de-la-Gatineau, est décédé le 7 septembre 2010 au CSSSVG, à l'âge de 57 ans. Il était le fils de feu Albert Blondin et de feu Rita Shean. Il laisse dans le deuil ses enfants; Paul (Marie-Claude Morin) et Robert, ses petits-enfants; Xavier et Jacob, sa sœur Line (Emile Duguay), ainsi que ses neveux, nièces et ami(e)s. Il fut précédé par sa sœur Monique. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki, QC J9E 1R3. Téléphone 819-449-2626 télécopieur 819-449-7437 courriel: sympathies@maisonfuneraiремcconnery.ca** La famille recevra les condoléances à l'église Ste-Thérèse-de-l'enfant Jésus de Ste-Thérèse compter de 13h30 le vendredi 17 septembre 2010, suivi du service religieux à 14h.

**M. LUCIEN LABELLE**

De Maniwaki, décédé le 13 septembre 2010 au Foyer Père Guinard, à l'âge de 94 ans. Il était le fils de feu Thomas et de feu Clothilde Labelle, époux de feu Simone Brosseau. Il laisse dans le deuil ses enfants; Marie-Reine (Roger Corriveau), Jean-Marie (Francine Langevin), Marie-Ange «Christine» (Yvan Pierre Dallaire), Colombe (feu André Morin), Marie-Thérèse (Jacques Grenon), Jacynthe (Hubert St-Amour), Mario (Danielle Laflamme), Jacques (Gaétane Fitzback), Mariam (Gérald Roy) et Lucie (John Kimball), 26 petits-enfants, plusieurs arrière-petits-enfants, 3 sœurs et 1 frère; Lucienne, Thérèse, Rollande et 1 frère Gérard (Adèle Gauthier), 1 belle-sœur Irène Brosseau, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Il fut précédé par 2 fils; Antoine et Pierre, 2 sœurs et 1 frère; Solange, Thomas et Berthe. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki, QC J9E 1R3. Téléphone 819-449-2626 télécopieur 819-449-7437 courriel: sympathies@maisonfuneraiремcconnery.ca** Le service religieux aura lieu le samedi 18 septembre 2010 à 10h30 en l'église St-Roch de Cayamant, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Vos marques de sympathies peuvent se traduire par des dons à la fondation du CSSSVG. Un merci spécial au personnel du Foyer Père Guinard et du CSSSVG pour les bons soins prodigués à notre père. Heures de visite: jeudi 16 septembre 2010 de 19h à 22h, vendredi 14h à 17h, 19h à 22h et le samedi à compter de 8h30.

**M. GUY ETHIER**

De Gracefield, est décédé le 8 septembre 2010 au CSSSVG, à l'âge de 68 ans. Il était le fils de feu Pascal Ethier et de feu Providence Bénard. Il laisse dans le deuil son épouse Yolande Hubert ses filles; Elaine (Sylvain Larivière), Nicole (François Paquette) ses fils; Gilles et Pascal, ses petits-enfants; Danika et Léandre, son frère Jacques et sa famille, ses beaux-frères et belles-sœurs; Louisette (Léon), Roger (Louise), Gisèle (feu Alcide), Conrad (Rachel), Armand (Claudette), Claire (Denis) et Rémi, ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. La direction des funérailles a été confiée à la **Maison funéraire McConnery 206 Cartier Maniwaki, QC J9E 1R3. Téléphone 819-449-2626 télécopieur 819-449-7437 courriel: sympathies@maisonfuneraiремcconnery.ca** La famille recevra les condoléances à l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield à compter de 13h00 le samedi 25 septembre 2010, suivi du service religieux à 14h00 et de l'inhumation des cendres au cimetière paroissial. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à Dystrophie musculaire. Nous tenons à remercier le personnel du CSSSVG et du CLSC de Gracefield pour les excellents soins.

**PRIÈRE INFALLIBLE À LA VIERGE MARIE**

Marie, fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, Mère bénie du Fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. Ô étoile de la mer, aidez-moi et montrez-moi ici même que vous êtes ma mère. Ô sainte Marie, mère de Dieu, Reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici sa demande). Personne ne peut résister à votre puissance. Ô Marie, conçue sans péché, priez pour nous, qui avons recours à vous (3 fois). Sainte Marie, je remets cette cause entre vos mains. (3fois)  
Faites cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier. La faveur demandée vous sera accordée.

M. G. M.



*En souvenir de*  
**Jean-Philippe Rochon**  
(1984-2007)

À l'aube d'une autre année.

Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Ton merveilleux sourire et souvenir restent toujours vivants et nous accompagnent partout où nous allons. Quand nous perdons un amour de fils, un frère, un oncle. Les choses changent... la vie change, mais ce qui ne change pas, c'est l'amour que nous te portons et qui traverse les saisons. Tu es notre étoile dans le ciel qui brille et notre ange qui veille et nous guide au quotidien. On t'aime et on ne t'oubliera jamais Jean-Philippe.



*Parents et amis qui l'avez connu,  
ayez une pensée pour lui aujourd'hui  
Mom, dad, Carole et Gilles et ses enfants  
Guillaume, Étienne et Fabienne*



Coopérative  
Funéraire Brunet  
« Nous sommes riches  
de nos valeurs »

19, rue Principale  
Maniwaki (Québec) J9E 2B1  
☎ 819 449-6082

Salons :  
Maniwaki et  
Mont-Laurier  
Télé.: 819 449-7669  
mki@coopbrunet.com

**Avis de décès**

**Lamoureux  
Ferdinand (1930-2010)**

Au CSSSVG Maniwaki, le 5 septembre dernier, est décédé à l'âge de 80 ans Monsieur Ferdinand Lamoureux, époux de Fleurette Guénette de Grand-Remous. Fils de feu Arthur Lamoureux et de feu Armandine Lauzon. Prédécedé par un fils Sylvain, Il laisse dans le deuil ses 5 enfants: Michel (Louissette), Richard (Julie), Manon (René), Lisette (Gaétan), Chantal (Jean-Guy). Ses 18 petits-enfants: Pascale, Miguel, Roxanne, Stéphanie, Patrick, Wendy, Cynthia, Karine, Kevin, Matthews, Ken, Cyndy, Annick, Mélanie, Carole-Anne, Alexandre, Mathieu et Alexandre et plusieurs arrière petits-enfants. Ses frères et sœurs: Lonnie, Marielle, Marie-Ange, Aline, Eugène, Gaston, Jacques. Ainsi que plusieurs belles-sœurs, beaux frères, cousins, cousines, neveux, nièces et amis (es).



À la demande de la famille il n'y a pas eu d'exposition. Le service religieux en présences des cendres a eu lieu Lundi le 13 septembre en l'église St-Jean Marie Vianney de Grand-Remous. Suivi de l'inhumation au cimetière paroissial.

La **Coopérative funéraire Brunet** à qui la direction des funérailles a été confiée, offre à la famille éprouvée, ses plus sincères condoléances.

**Avis de décès**

**Guillot Paul-Émile  
(1917-2010)**

Est décédé le 7 septembre dernier au CHSLD de Gracefield à l'âge de 93 ans Monsieur Paul-Émile Guillot.



Il était le fils de feu Louis Guillot et feu Anna Richard. Il laisse dans le deuil son épouse Madeleine Lacaille. Ses enfants; Lise (Roger St Jacques), Pierre (Régine Lirette), Marc (Micheline Villeneuve), Andrée (Sylvain Dupras), ses petits-enfants; Mélanie, Annie (Marc Gaudette), Simon (Karine Cavanagh), France (Jérémie Bédard), Andrée-Ann, Jérémie et Félix ses arrière-petits-enfants; Audrey, Sarah et Marianne. Prédécedé d'un fils Michel (Ginet Courchaine) et un frère Jean-Marie (François Poirier), ainsi que ses frères et sœurs; Viateur (Madeleine Bernier), Marguerite (Omer Bédard), Thérèse (feu Éric Carroll). De même que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines, neveux, nièces et amis(es).

Le service religieux en présence des cendres aura lieu le vendredi 17 septembre à 11h en l'église de Blue Sea suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. La famille sera à l'église dès 10h30 afin de recevoir les condoléances.

Ceux et celles qui le désirent, peuvent faire des dons à la Fondation du Foyer d'Accueil de Gracefield. Un merci spécial à tout le personnel du foyer d'accueil de Gracefield pour les bons soins, le respect et la compréhension qu'il a reçu et de lui avoir permis de garder sa dignité jusqu'à la fin, ainsi qu'au personnel du 2<sup>e</sup> étage du Centre hospitalier de Maniwaki.

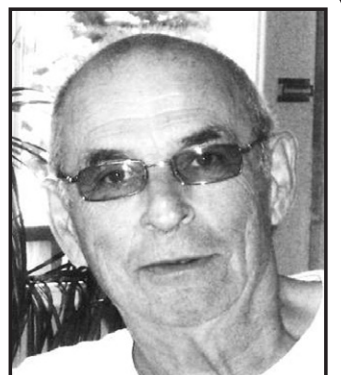
La **Coopérative funéraire Brunet**, à qui la direction a été confiée, offre à la famille éprouvée ses plus sincères condoléances.



*Avis de décès*

**Robert Ethier**

M. Robert Ethier de Maniwaki, est décédé le 13 septembre 2009, à l'âge de 65 ans. Fils de feu Edward Ethier et de feu Liliane Ethier, il laisse dans le deuil ses enfants: Mario (Lynda), Manon (feu Alain), Nathalie (Barry), ainsi que la mère de ses enfants Lise Flansberry, également son autre fils Robert Riel (Thérèse). Outre ses enfants, il laisse 8 petits-enfants: François, Jonathan, Mélissa, Maxime, Charles, Nicolas, Cody, Chayanna et 1 arrière-petit-fils, Joshua; son filleul Claude Dault; ses soeurs: Suzanne, Lise, Michèle et Lorraine; ses frères: Bernard et Louis, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces et ami(e)s et tout spécialement ses ami(e)s du Tim Horton. Les funérailles seront célébrées le vendredi 25 septembre 2009 en l'église Assomption de Maniwaki à 14 heures. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 13h30. La direction des funérailles a été confiée à la Maison funéraire McConnery, 206 Cartier, Maniwaki, QC, J9E 1R3, téléphone: 819-449-2626; télécopieur: 819-449-7437. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec.



**REMERCIEMENTS  
À ST-ANTOINE DE PADOUE**  
Pour faveur obtenue.

P. B.



## DÉCÈS



## En souvenir de

Bernadette Lafrance

(née Auclair)

décédée le 19 septembre 2009

À ton décès maman, une amie très chère m'a dit: «Tu sais Jocelyn que la perte d'une mère est la première peine que l'on pleure sans elle. Alors continue à laisser parler ton cœur et permets-toi de pleurer au besoin». J'ai suivi son conseil et je m'en réjouis aujourd'hui. Tu me manques et tu manques encore plus à papa, cet homme noble et généreux qui a tout donné à ses enfants quelques jours avant ton dernier départ. Je n'oublierai jamais votre bonheur d'être ensemble dans votre maison. Papa t'aimait, te protégeait, et vous étiez heureux. Merci maman pour ta douceur et ta tendresse... et un petit clin d'oeil à papa qui essaie encore aujourd'hui de débayer pour moi le chemin de l'intégrité et de la liberté. Une liberté qu'il a défendue au péril de sa vie sur les plages de Normandie en juin 1944. Ton amoureux, mon père, un héros qui mérite notre respect et notre admiration. À l'aube de ses 87 ans, sa lucidité et sa vigueur en font un jeune homme, même si ton départ a été plus dévastateur pour lui que la guerre.

Ton fils Jocelyn

35<sup>e</sup> Anniversaire

Trop aimé pour être oublié

Hubert Barbe

Hubert, ça fait 35 ans  
le 15 septembre 1975  
que tu es parti, tu étais trop jeune,  
car on ne t'oublie jamais.

Hubert, on pense souvent à toi.

De ta mère Carmen, ta soeur,  
tes frères,  
tes nièces et tes neveux



La famille Cayen a le regret  
de vous annoncer le décès de

## M. Jean-Louis Cayen

survenu le 9 septembre 2010 à la Maison Mathieu Froment-Savoie, à l'âge de 60 ans. Il était l'époux de Nicole Bouchard et le fils de feu Hervé Cayen et de feu Madeleine Mathieu. Outre sa tendre épouse, il laisse dans le deuil ses enfants adorés: Jean-Philippe (Julie Caron), Marie-Claude (Marc-André Raby) et Andrée-Anne (Sébastien Aubin); ses 7 petits-enfants chéris: Marc-Antoine, Francis, Émilie, Florence, Annie-Pier, Ariane et Sophie. Il laisse également son frère Bernard (Pauline Carpentier), ses soeurs: Hélène (Jack Baxter) et Claire (Jean Carpentier) ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux, nièces, cousin(e)s et ami(e)s.

Le service religieux, en présence des cendres, aura lieu le vendredi 17 septembre 2010 à 11h en l'église St-Alexandre sise au 1, ch. des Érables à Gatineau.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation québécoise du cancer.

La famille désire remercier les Drs Richard, Brisson, Patenaude, Lapointe, Bourgeois et Dubé, leurs équipes pour les bons soins prodigués ainsi que l'équipe de la Maison Mathieu Froment-Savoie pour leur soutien.



Tél.: 819-568-2425  
courriel : conf@cfo.coop  
télécopieur: 819-568-2426



La famille Martin a le regret de vous  
annoncer le décès de

## Mme Lise Martin

décédée le 12 septembre 2010 à la Maison Mathieu-Froment-Savoie, à l'âge de 49 ans. Elle était la fille d'Albina Cousineau et de feu Clément R. Martin. Outre sa mère, elle laisse dans le deuil ses enfants bien-aimés Ryan et Sarah. Elle laisse également ses soeurs Diane (Omer Frigon) et Thérèse, sa filleule Corinne, ses nièces Julie et Céline, ainsi que plusieurs oncles, tantes, cousin(e)s et ami(e)s. Elle fut précédée par son frère Rhéal.

Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. Le service religieux en présence des cendres aura lieu le vendredi 17 septembre 2010 à 11h en la Cathédrale St-Joseph sise au 245, St-Joseph à Gatineau (secteur Hull). La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30.

Pour ceux qui le désirent, des dons à la Maison Mathieu-Froment-Savoie seraient appréciés.

La famille désire remercier sincèrement le personnel de la Maison Mathieu-Froment-Savoie pour les bons soins prodigués et leur dévouement.



Tél.: 819-568-2425  
courriel : conf@cfo.coop  
télécopieur: 819-568-2426

Un recueil-souvenir remis  
aux participants

MANIWAKI- Tous les participants à «L'Écrithon, La nuit ?» ont reçu un guide-souvenir de l'activité.

L'événement a eu lieu il y a quelques mois et cette première édition a réuni 46 élèves représentant différents niveaux des écoles secondaires de Maniwaki et de Gracefield. Ces passionnés d'écriture et de littérature ont consacré une nuit blanche à discuter de textes et d'images évocatrices.

L'activité était organisée par l'enseignante Chantal Matthews et la conseillère pédagogique Karine Munger. Pour remercier les participants à l'activité, elles ont fait imprimer un guide-souvenir à 55 exemplaires. Ce document, disponible à la Cité étudiante, recense de nombreux textes écrits lors de ces douze heures de création intense.

Voici d'ailleurs la liste de ces textes, avec les noms des auteurs :

Le Québec - Régula Hildebrand  
o Environnement - Joëlle Beaucage-Bélisle  
o Quête d'identité - Alex Lacroix  
o C'est trop beau pour être vrai - Cynthia Fournier  
o Ce qui enrage - Carollane Richer-Lévesque  
o Mélange de Haïku - Sabryna Bergeron  
o Ce qui me met en colère - Mélodie Guérette  
o Le désespoir - Judy Danis  
o Derrière la porte - Roxanne Labelle-Rice  
o Ma maison - Alex Boisvert  
o Plus d'une chose dans le placard - Andy Scullion  
o L'ange gardien de ma maison - Angel Éthier  
o Depuis 1880 - Anne-Judith Paquette  
o Le secret de ma maison - Yoan Carpentier  
o Un secret - Élisabeth Rollin  
o Une longue attente - Émilie Constantineau

o Dans mon village - Jolyanne Labelle-Rice  
o Peur - Julien Proulx  
o Le rêve de Karine - Michelle Beaudoin  
o Le coffre - Annie-Claude Leclair  
o La marque - Lou-Félix Larivière  
o Fin de semaine canot-camping - Alexandra Gauthier  
o Mon cauchemar - Francis Trépannier  
o La nuit de l'Écrithon - Karine Bergeron Bourque  
o Ma peur - Mathieu Rollin  
o La nuit - Sandra Heafey  
o L'araignée - Alexandre Pageau  
o Dans toutes les maisons se cachent des secrets - Camille Charland  
o Une maison trop parfaite - Jehanne Lafrenière  
o Toutes les maisons cachent des secrets - Katia Lafrenière  
o Mission - Megan Sylvain  
o Le sentier - Alexe Lacroix  
o Une mission périlleuse - Camille Chaussé  
o Les secrets cachés de ma maison - Jessica Lafontaine  
o La gardienne - Kim Racette  
o Secrets - Yanic Carpentier  
o Ma maison cachait quelque chose - Annick Lapierre  
o Le secret de ma maison - Cassandra Larivière  
o Une histoire saisissante - Jonathan Hamel  
o La mission - Michel Brunet  
o Fin de semaine de canot-camping - Yannick Lévesque-Plouffe  
o Le chien, ce bon confident - Annie Caron  
o Un jour, dans la maison au secret - Catherine Lyrette  
o Le secret de ma maison - Kalie Galipeau  
o Le livre secret - Marielle Huot  
o Le secret - Natasha St-Denis  
o Le secret de la maison - Sandra Heafey  
o Une nuit effroyable - Lou-Félix Larivière



# CARNET SOCIAL

Cet espace étant mis gratuitement à la disposition des associations et regroupements à but non lucratif, tout ce qui se rapproche trop d'un message publicitaire ne sera pas publié dans cette page. Dans le doute, contactez nos bureaux, 449-1725.

## Divers :

• LE CLUB DE L'ÂGE D'OR ASSOMPTION DE MANIWAKI est en période d'acquisition ou de renouvellement des cartes de membre pour l'année 2010-2011, au coût de 5\$, cette carte vous permet de participer, à rabais, à nos activités. Elle vous donne aussi l'avantage de profiter de rabais dans certains commerces de la région. Infos: 449-1657

• Le club Mani-Majj danse débute ses inscriptions de cours de danse, professeurs: Iréné & Mario Marcil, Maniwaki, Messines et Grand-Remous, infos: 449-3266 ou 441-3806

• L'âge d'or d'Aumond invite tous les membres à son souper mensuel le **16 septembre** à 17h30 à la salle de l'âge d'or d'Aumond, renouvellement de la carte de membre ou pour devenir membre, infos: Léona Céré au 449-3715

• Le jeudi **17 septembre** à 13h: École Primaire Queen Elizabeth: Course / Marche Terry Fox (en coopération avec les écoles du Canada), SVP Supporter nos enfants à cette bonne cause, infos appeler 467-2865

• Le samedi **18 septembre** à 11h: Nouvelle Patinoire de la municipalité de Kazabazua: Pique nique de l'Église Anglicane de St Stephen, tire de chevaux, rodéo, course de tracteurs, possibilité de concours d'hommes forts « Pot Luck » à 16h30, musique. Avant 10h, inscrivez vous ou votre équipe au tournoi de volleyball. Prix de \$100.00 pour les équipes gagnantes. Infos: 467-5014

• Le Club Amitié de Bois-Franc désire vous informer qu'il n'y aura pas de soirée dansante le samedi **18 septembre**, infos: 449-1013

• Le dimanche de la cathédrale le **19 septembre**, tous les jeunes sont invités à assister à la messe de 9h30 en l'église St-Gabriel de Bouchette, infos: Gisèle Beauregard au 465-2046

• L'Association motocyclistes Haute-Laurentides, le samedi **18 septembre** aux alentours de 15h, épluchette de blé d'Inde à l'hôtel Chez Ma-No au lac des Écorces, membres: gratuit, non-membres: 5\$, confirmer votre présence avant le lundi 13 septembre, infos: Todd Millette au 513-0444 ou Michel Despaties au 623-6582

• Le dimanche **19 septembre** 11h: Départ de l'Église Catholique de Kazabazua Journée Terry Fox (course / marche et BBQ). Venez marcher, courir ou en bicyclette pour une bonne cause, info: Irma 467-5473

• Les Joyeux Vivants de Gracefield vous invitent à leur prochaine soirée au centre communautaire, le dimanche **19 septembre**, souper à 17h30, infos: Suzanne au 463-2027

• Il y aura réunion de LA VIE MONTANTE lundi **20 septembre** à 14h, au "salon bleu" de l'église de l'Assomption. Le thème sera: La parabole du semeur, infos: Lennard ou Monique au 819-441-3467

• Débutant Le mardi **21 septembre**: Municipalité de Kazabazua: Cueillette des gros déchets.

• Le mercredi **22 septembre** de 19h: Bibliothèque de Kazabazua: Rencontre annuelle de l'Association récréative de Kazabazua (KRA). Nous sollicitons votre aide pour planifier et organiser toutes sortes d'activités familiales, pour les jeunes et moins jeunes. Soirée d'élections.

• Le mercredi **22 septembre** de 18h30 à 20h: Bibliothèque de Kazabazua: Cercle de lecture pour adultes français. Échange de commen-

taires sur les livres lus et un goûter.

• Jeudi, le **23 septembre** à 13h: L'École secondaire St. Michael's de Low: Course / Marche Terry Fox (en coopération avec les écoles du Canada). SVP Supporter nos enfants à cette bonne cause, infos 467-3902

• Le dimanche **26 septembre** de 12h à 14h: Bibliothèque de Kazabazua: Cercle de lecture pour enfants. Infos 467-5746.

• Le mardi **28 septembre** à 13h30: Centre Héritage de Low: Club de l'âge d'or de Low Bingo avec repas Infos Brenda 422-1865

• Club de l'âge d'or de Cayamant organise un voyage les **27, 28 et 29 septembre** 2010 à St-Donat, incluant petite croisière et spectacle western/ country. Pour réserver: Violaine 463-4117 ou Léona au 463-1035

• Le mercredi **29 septembre** à 19h30: Bibliothèque: Cercle de lecture pour adultes en anglais. Venez nous donner vos commentaires et suggestions de livres à lire tout en prenant un léger goûter.

• L'activité de cartes 500 du CLUB ÂGE D'OR ASSOMPTION DE MANIWAKI reprendra jeudi le **30 septembre** à 19h, toujours au local du 257, des Oblats à Maniwaki. Infos: Nicole Dumouchel au 449-4145

• L'Association Sel et Poivre de Ste-Thérèse organise un voyage aux pommes le **1er octobre** chez Constantin. Départ de l'église Ste-Thérèse à 7h le matin, 25\$ pour les membres et 30 non-membres, infos: 449-2160

• Cours de peinture à l'huile, début le samedi **2 octobre** de 9 h à 12 h, professeur, Carole Blais, 25 \$/personne, max: 6 personnes, à CAPVG, 252, boulevard Délage. Inscription: 819-306-0678

• Sortie aux pommes, organisée par le Club Âge d'Or Assomption de Maniwaki, le **5 octobre**, départ 9h30 et non 10h30 dans le stationnement du club. Autobus de luxe pour St-Eustache. Info: Françoise au 449-4036 ou Madeleine au 449-1657.

• Une sortie aux pommes vous intéresse? LE CLUB AGE D'OR ASSOMPTION DE MANIWAKI vous y invite. Elle aura lieu mardi le **5 octobre**, avec départ à midi 30 dans le stationnement du club au 257, des Oblats, direction chez Constantin à St-Eustache par autobus de luxe. Coût incluant transport et souper: 45\$ payable sur réservation. Premiers arrivés, premiers servis. Infos et réservation Françoise au 449-4036 ou Madeleine au 449-1657

• Club de l'âge d'or de Cayamant «Les porteurs de bonheur» tiendra son souper mensuel suivi d'une soirée dansante le **10 octobre** à la salle communautaire de Gracefield. Le coût: 8\$, souper à 17h30. Apportez votre propre consommation, infos: Violaine au 463-4117 ou Léona au 463-1035.

## Tous les 1er dimanche du mois :

• Chevaliers de Colomb, Conseil 12704 de Poltimore Denholm: brunch à la salle Fair Hall.

## Tous les 3e dimanche du mois :

• Joyeux Vivants de Gracefield: pour un souper et soirée dansante.

## Tous les dimanches :

• Église dans les maisons; venez participer, à 10h au 52, ch. Rivière Gatineau Nord, Délage. Infos: 441-0883.

• Bar Le Rendez-vous à Masham: à partir de 13h30, rencontre de musique country, apportez vos instruments. Infos: 210-2625

• Église baptiste Maniwaki, à 9h45, cantique, sermon bilingue. Infos: 449-2362.

• Bar du Draveur à Grand-Remous, à 13h30, rencontre de musiciens, infos: 438-2880

## Tous les lundis :

• Bel âge de Blue Sea: Vie active à 13h30 à la salle municipale. Infos: 463-2485.

• Joyeux Copains de Montcerf-Lytton, Vie Active, à 13h30 au centre communautaire. Infos: 441-3844.

• À 19h30, soirée de sacs de sable au centre récréatif du lac Long, infos: 463-4324, bienvenue à tous !

• De 16h30 à 19h30, l'école secondaire St-Michaels de Low: Internet haute vitesse sans café. Pour toute la population. Infos: Lyne au 422-3584

• À 19h: Centre Communautaire de Kazabazua Classe d'aérobic Bonnie Miljour, infos: 463-4024

• Les Geais Bleus de Lac Ste-Marie, soirée de dard à compter du 6 septembre 2010 à 19h, infos: M. André Kenney au 467-4367

• Centre culturel et bibliothèque de Kazabazua: Programme S.M.A.R.T. perte de poids, maintien de poids et bonne alimentation Gratuit à 18h en français et 19h en anglais. Enregistrement en tout temps durant la session. Infos: Rose Marie ou Michel 467-3077

• À 13h: Au Centre communautaire de Kazabazua: Programme de mise en forme « Vie Active » pour 55 ans et plus. Enregistrement en tout temps durant la session. Pour info: 467-5014 ou 467-4464

## Tous les mardis :

• Bel âge, Wist militaire à 19h, à la salle municipale de Blue Sea. Infos: 463-2485

• Le Cercle de Fermières de Maniwaki se réunit le 2<sup>e</sup> mardi de chaque mois. La première rencontre aura lieu le 14 septembre à 18h45, au 270 rue Notre-Dame, Maniwaki. Il y aura un souper à 17 h 30. Confirmation de présence au souper au plus tard le **9 septembre** à Germande Cyr, au 449-2196.

• Les Amies du bricolages seront au sous-sol de l'église St-Patrick (rue des Oblats), de 13h à 15h, infos: Anna au 449-2325

• Le Club de l'âge d'or de Ste-Thérèse: les P'tits mardis dès 10h au local du Club au sous-sol de l'école Laval. Infos: Ginette au 441-0974

• Coeurs Joyeux de Grand-Remous: Vie Active, à 13h30, parties de sacs de sable à la Place Oasis. Infos: 438-2038

• À 19h: Centre Communautaire de Kazabazua Classe avancé d'aérobic Bonnie Miljour, 463-4024

• Les ami(e)s du bricolages sont au sous-sol de l'église St-Patrick (rue des Oblats) de 13h à 15h, infos: Anna au 449-2325

• À 13h30: Centre Héritage de Low: Club de l'âge d'or de Low, jeux pour âge d'or, à l'exception des derniers mardis du mois, infos, appeler Brenda au 422-1865

• CAPVG: cours de dessin, aquarelle, tous les mardis de 13h30 à 15h30 et 18h30 à 20h30, Inscription en tout temps au 819-306-0678, 252, boul. Délage. Cours de sculpture sur bois tous les jeudis, 17h30 à 19h30. Inscription en tout temps: 819-306-0678.

• Les Geais Bleus de Lac Ste-Marie, soirée de bingo à compter du 14 septembre 2010 à 18h30 pour les mini-parties et 19h pour les parties régulières, infos: Pierrette au 467-4093

• CENTRE DE SANTE VALLÉE-DE-LA-GATINEAU CLSC - 334, route 105 Low QC J0X2C0 Téléphone 422-3548 - Ouvert tous les jours de 8h à 16h.

• PRISE DE SANG AVEC RENDEZ-VOUS Centre CLSC de Low sur rendez-vous, les mardis le matin de 7h à 8h45: le 28 Sept, le 12 et 26 Oct., le 9 et 23 Nov. et le 7 & 21 déc. au Centre communautaire du Lac Ste Marie sur rendez-vous, les mardis le matin de 7h à 8h45 : le 21 sept, le 5 et 19 oct., le 2, 16 et 30 nov. et le 14 & 28 déc.

## Tous les mercredis :

• Bel âge de Blue Sea, joueront à la pétanque à 19h à la salle municipale de Blue Sea, infos: 463-2485 ou 463-4967

• Association Sel et Poivre de Ste-Thérèse: rencontre et activités de 11h à 15h, au Cerf de Virginie. Infos: 449-2160

• Club de l'Âge d'Or de Délage: activités à 13h (Wist Militaire, bingo, pétanque, jeu de poches).

• Bingo à Gracefield, à 18h45, au centre com-

munautaire et récréatif au 3, rue de la Polyvalente.

• Le Club de l'âge d'or de Cayamant, «Les porteurs de bonheur», activités variées de 13h à 16h, infos: Claire au 463-0511. Pratiques de danse à 18h30 au sous-sol de l'église Roch de Cayamant, infos: Jocelyne au 463 2594

• Église maison au 361, des Oblats à 17h30, infos: 438-1784

• Club de cartes à Messines, à 19h15. Infos: 465-2849.

• Club d'artisanat de Grand-Remous au centre communautaire, de 13h à 16h. Infos: 438-2063 ou 438-3045.

• Église baptiste de Maniwaki, à 19h, réunion, prière et étude biblique bilingue. Infos: 449-2362

• Le Club de l'âge d'or de Blue Sea jouerons aux sacs de sable à 19h à la salle municipale, infos: 463-4962 ou 463-2485

• 19h: centre communautaire de Kazabazua Classe d'aérobic Bonnie Miljour. Infos: 463-4024

• De 16h30 à 19h30: L'école secondaire St-Michael de Low: Internet haute vitesse sans café. Pour toute la population. Infos: appeler Lyne au 422-3584

• Le Club de l'âge de d'or de Cayamant, «Les porteurs de bonheur»: activités variées de 13h à 16h à la salle communautaire. Pratiques de danse à 18h30, infos: Jo-Anne au 463-1997

• À 19h30: Centre Bethany de Danford Lake: Club de cartes des aînés du Lac Danford. Infos: Gisèle au 467-3317

• De 9h30 à 11h30, sous-sol du bureau municipal de Kazabazua, école Lac Ste-Marie et centre communautaire de Denholm: Contact Femmes-Enfants: Jeu en groupe pour les parents et les enfants 0-5 ans. Infos: 467-3774

• Centre de Santé Vallée-de-la-Gatineau à Kazabazua, autres services au Centre Culturel et bibliothèque de Kazabazua sur rendez-vous, de 13h30 à 16h30, le 15 & 29 sept. le 13 et 27 oct., le 10 & 24 nov. et le 8, et 22 déc., infos ou rendez-vous 422-3548 ou 457-5746

• Centre Héritage de Low: Club de l'âge d'or de Brennan's Hill Cartes et Kurling. Information: Martha 819 422-3241

• À 19h30: Centre Héritage de Low: Club de l'âge d'or de Brennan's Hill Cartes, Sac de sable et Kurling, infos: Martha 422-3241

• Débutant le **15 septembre** à 12h30: Centre Héritage de Low: Programme de mise en forme «Vie Active» Session d'étirement, musculation et activités de cardio pour 55 ans et plus. Infos 467-5014 ou 467-4464

• Débutant le **15 septembre** de 9h30 à 11h30 Au Sous sol du bureau municipal de Kazabazua, École Lac Ste Marie (plancher supérieur) et Centre communautaire de Denholm: Contact Femmes Enfants: Jeu en groupe pour les parents et les enfants 0-5 ans. Infos 467-3774

## Tous les jeudis :

• De 16h à 20h: centre communautaire Bethany du lac Danford: club de fléchettes (darts) des aînés Horizon du Lac Danford. Infos: Linda Robinson 467-2870

• Activité de cartes 500 au local du Club de l'âge d'or Assomption de Maniwaki à 19h, infos: Nicole au 449-4145

• De 18h à 20h30: École St-Nom de Marie Courtepointe communautaire, apprendre et aider à bâtir une courtepointe pour œuvre de charités. Infos: Nadine Pinton au 467-2086

• Réunion AA tous les jeudis soirs à 19h30 en français, en haut de l'église Baptiste sur la rue Notre-Dame au coin de la rue Notre-Dame et Montcalm

• Le Club de l'âge d'or du Lac Ste-Marie: sacs de sable à compter du 7 octobre à 19h, infos: Bruno Léveillé au 467-3995

## Tous les vendredis :

• À 16h, café partage avec collation (bilingue), infos: 449-2362.

• Soirée des dards au centre récréatif du lac Long à 19h30, infos: 463-1811





# Les Algonquins réclament l'équité en matière d'éducation

*Ils marcheront de Kitigan Zibi Anishinabeg jusqu'à la colline parlementaire à Ottawa*

JEAN LACAÏLLE

**KITIGAN ZIBI ANISHINABEG** - Les Algonquins de partout au Québec et au Canada réclament depuis plusieurs années l'équité salariale en matière d'éducation. Ils vont mettre un terme au dialogue de sourds avec Ottawa en orchestrant une manifestation par une marche de 150 kilomètres dont le départ est prévu dimanche matin au centre culturel de Kitigan Zibi Anishinabeg et qui prendra fin jeudi par un pow-wow sur la colline parlementaire à Ottawa.

«Le gouvernement fédéral n'est pas à notre écoute. Il menace même de couper nos budgets éducationnels pour les refiler à d'autres postes. Il est certain qu'Ottawa va tenter de nous contredire sur nos revendications budgétaires en matière d'éducation. Nous allons être fermes dans notre démarche en réclamant, ni plus, ni moins, que l'équité avec les autres peuples du Canada. Cette offensive origine de Kitigan Zibi Anishinabeg et s'inscrit dans la Semaine nationale sur l'éducation aux Premières Nations. Nous avons l'appui du chef national des Premières Nations, Shawn Atleo, et le bureau chef de l'Association des Premières Nations (APN) s'implique directement dans l'organisation de cette semaine qui vise essentiellement à sensibiliser les gouvernements à l'urgence d'investir dans l'éducation de nos jeunes», indique le chef, Gilbert Whiteduck.

«Nous avons beaucoup de rattrapage à faire au niveau budgétaire pour assurer le financement de nos programmes éducatifs, tant au niveau secondaire que post-secondaire. Nous allons marcher pour tous nos jeunes à

travers le Canada. Une seule génération, celle de nos jeunes d'aujourd'hui, a pu bénéficier d'une éducation moderne. Nous voulons que cette dynamique se poursuive pour nos jeunes d'aujourd'hui et ceux des générations futures. C'est pour assurer leur avenir que nous levons les boucliers aujourd'hui», poursuit Mme Anita Tenasco, directrice de l'éducation à Kitigan Zibi Anishinabeg.

## Tout le monde est invité

Les amateurs de marche de la région sont invités au départ, à 9h30, dimanche matin. Des groupes d'une trentaine de personnes marcheront de 35 à 40 kilomètres chaque jour le long de la route 105. Six marcheurs établiront leurs campements nocturnes chaque jour de la semaine jusqu'au jeudi alors que tous les marcheurs convergeront vers l'Île Victoria pour le rassemblement précédant la marche générale vers la colline parlementaire à Ottawa où les Algonquins convient tout le monde à un pow-wow.

Le chef national, Shawn Atleo, a clairement démontré son appui à ce mouvement de masse. Il en va de même du chef régional, Ghislain Picard, le chef du Conseil tribal des nations algonquines Anishnabe, Lucien Wabanonick, de Lac Simon et d'autres chefs de nations algonquines à travers le Canada.

«Nous avons rencontré le préfet Pierre Rondeau afin qu'il sollicite l'appui de toutes les communautés de la région. La marche s'adresse essentiellement aux adultes âgés de 18 ans et plus. Chaque jour, les marcheurs se mettront en branle à 8h du matin jusqu'à 18h. Nous avons informé la Sûreté du Québec de notre marche de même que la Gendarmerie royale du Canada. Nous remettrons des



Le chef Gilbert Whiteduck en compagnie de Mme Anita Tenasco, directrice de l'éducation à Kitigan Zibi Anishinabeg, qui marchera les 150 kilomètres reliant Kitigan Zibi à Ottawa, et René Tenasco, un bénévole dans la communauté.

pamphlets aux gens qui voudront s'informer de notre action tout au long du parcours. Nous convions tout le monde à notre pow-wow sur la colline parlementaire à Ottawa jeudi prochain, de 13h à 16h», ajoute le chef Whiteduck.

Des lettres d'invitation ont été adressées aux représentants des ambassades à Ottawa de même que les syndicats partout au Canada.

Les dirigeants algonquins, et leurs sympathisants, se proposent de rencontrer les députés à la Chambre des communes à Ottawa afin de les sensibiliser au manque flagrant de financement de l'éducation de tous les peuples des Premières Nations.

«Les communautés algonquines sont peut-être les seules en Amérique du nord à marcher afin de réclamer plus de financement pour l'éducation de leurs jeunes. Ce n'est pas normal. C'est pourquoi, nous organisons cette marche afin que les dirigeants à Ottawa se

convainquent de l'urgence d'agir», rajoute, René Tenasco, un bénévole de la communauté.

## Tout le parcours

Cinq femmes de Kitigan Zibi Anishinabeg, Lisa Commonda, Allyson Commando, Brenda Odjick, Penny Jacko et Anita Tenasco marcheront les 150 kilomètres de Kitigan Zibi à Ottawa.

Le chef Gilbert Whiteduck est convaincu qu'Ottawa va réagir aux revendications algonquines en inondant tous les fils de presse afin de décentrer le débat en sa faveur. «Il faut s'attendre à une réplique de sa part mais les gens ne seront pas dupes au point de ne pas croire à la démarche que nous entreprenons».

Les gens intéressés à marcher peuvent obtenir plus d'information en composant le 819-449-5170.

# Bouchette réussit son festival du Village des traditions

RODRIGUE LAFRENIÈRE

L'équipe d'organiseurs qui avaient si bien réussi les matinées de Pâques dédiées à la «cueillette» de l'eau de Pâques depuis deux ans a prouvé pouvoir réussir un festival aux couleurs de Bouchette, village des traditions.

Tire de chevaux, épluchette de blé d'Inde, pièce de théâtre la Chasse Galerie, inauguration d'une plaque commémorative «des pionniers», messe western, brunch communautaire, exposition d'objets anciens et d'œuvres d'artistes et d'artistes, ont occupé résidents et visiteurs durant ces deux jours.

## Des événements marquants

La messe western, célébrée par le nouveau curé Mario Thibault, portant à certains moments son chapeau de circonstance, fut sans doute un moment jugé intéressant par les paroissiens de Bouchette

et de quelques villages avoisinants.

L'assistance a souligné la qualité des chants des membres de la chorale de l'église qui, dit-on, s'est surpassée à cette occasion festive.

La pièce La Chasse Galerie a attiré environ 100 personnes qui disent s'être bien instruites et amusées en écoutant les conteur et bruiteur qui ont fait participer très activement les spectateurs.

Marc Saumure en est un ; il recommande cette pièce à qui que ce soit. Selon lui, beaucoup de feedback très positif fut entendu à la suite de cette présentation et la présentation a dépassé toutes les attentes.

Le brunch communautaire entre parmi les moments fort réussis, dans une pleine salle municipale accueillante, avec un déjeuner-dîner fort copieux.

Des artistes et artisans de bonne qualité exposaient des pièces variées et dignes de mention, voire parfois étonnantes de par leur qualité.



Portant avec plaisir un chapeau de cow-boy, un groupe de fidèles a posé avec le célébrant, Mario Thibault, qui s'est prêté avec facilité. Il a demandé d'applaudir la chorale parce qu'il avait peu souvent entendu de si beaux chants.

Florentine Larivière se dit très heureuse du succès d'équipe remporté cette fin de semaine dernière et croit que Bouchette est encore plus prête à entrer dans le monde des contes, légendes et traditions.

## Tire de chevaux

Les compétitions de tire de chevaux de trait ont visiblement plu aux propriétaires d'attelages et aux observateurs. L'offre de 1000\$ en prix a certes contribué au succès, mais pas plus que ce goût des activités du genre.

Une centaine de personnes ont participé à l'événement des chevaux forts qui avaient réuni dix équipes d'habitues et

d'expérimentés.

L'équipe d'Egan sud : André Lapointe, qui «menait» les chevaux de son père Roland et de Rock et Francis Lapointe est sortie victorieuse. Leurs chevaux ont tiré un poids de 11 250 livres sur une distance de 12 pieds et 8 pouces en un seul essai.

En deuxième position, Pierre-Louis Patry, l'organisateur de la compétition, a pu traîner avec ses chevaux la charge sur une distance de 18 pouces pendant que l'équipe de Steve Grondin a tiré avec ses chevaux une charge de 10500 livres sur une distance de cinq pieds et trois pouces.





# Le Centre Jean Bosco inaugure son Centre des mots

PAR JEAN LACAILLE

MANIWAKI - Les dirigeantes du Centre Jean Bosco de Maniwaki ont inauguré, mardi après-midi, leur tout nouveau Centre des mots qui permettra à toute personne, peu importe ses limites fonctionnelles de naviguer sur la toile en contribuant et en favorisant l'accès à l'information sur le territoire de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau.

Ce projet, monté de toutes pièces par Mme Johanne Grondin, a reçu un sérieux coup de pouce financier de la part du gouvernement du Québec qui a consenti la somme de 159 899 \$ à ce projet qui bouleverse déjà les habitudes de communications au Centre Jean Bosco. La nouvelle avait été annoncée par la députée de Gatineau, Mme Stéphanie Vallée.

«Il me fait plaisir de revenir à Jean Bosco et de constater que le projet est finalement réalisé. Il s'agit d'un merveilleux centre de haute technologie et j'ose espérer que le centre sera relocalisé dans un édifice plus vaste à moyen terme. Nous y travaillons toujours d'ailleurs. Les gens de Jean Bosco forment une clientèle silencieuse qui ont beaucoup à

offrir. Je félicite les intervenantes du centre tout en soulignant leur efficacité. Les bénéficiaires peuvent se compter chanceux de bénéficier d'autant de dévouement et d'amour. Il s'agit d'un service essentiel pour une clientèle vulnérable.»

Le coût total du projet est de 213 198 \$ et est épongé à 75 % par Québec et 25 % par le Centre Jean Bosco.

Un centre complet

Les utilisateurs du Centre des mots auront un accès en ligne à tous les services gouvernementaux, communautaires, associatifs et financiers, un accès aux infobus de l'information et à une nouvelle méthode d'expression et de communication.

«Ces services sont gratuits et nous sommes très heureux d'avoir deux préposées à l'informatique (Christine Ménard et Manon Saumure) pour toutes demandes d'aide et d'accompagnement», précise Mme Johanne Grondin.

Suite aux appels d'offres, les fournitures informatiques adaptées proviennent de la compagnie Human Ware au montant de 19 914,22 \$. M. Guy Pomerleau assurera la formation de ces nouvelles technologies au cours des prochains jours. Les bureaux



La députée de Gatineau, Stéphanie Vallée, coupe le ruban officialisant le lancement du Centre des mots du Centre Jean Bosco de Maniwaki sous les mines réjouies de Johanne Grondin, Pierrette Lapratte, Guylaine Brunelle, Joanne Labelle, Christine Ménard, Manon Saumure, Martin Saumure du Pavillon du parc et Guy Pomerleau de la compagnie Human Ware.

proviennent d'Imprimerie Maniwaki au coût de 10 548,62 \$ et les fournitures informatiques par Informatique DL au montant de 63 089,65 \$. L'électricité a été l'affaire des Entreprises BL au coût de 1 732,63\$.

M. Guy Pomerleau de Human Ware a indiqué que le Centre des mots comprenait 5 postes adaptés en base vision et un poste adapté pour les personnes aveugles. Le siège

social de la compagnie est situé à Drummondville.

«Nous invitons toutes les populations locales des municipalités de la MRC de la Vallée-de-la-Gatineau à utiliser les technologies de l'information et des communications et nous espérons avoir le plaisir de les recevoir bientôt à notre Centre des mots», conclut Mme Johanne Grondin.

## CÉHG : une dictée pour tous les élèves

MANIWAKI- Cette année, tous les élèves de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau, de Maniwaki, devront rédiger une dictée à chaque début d'étape, dans le cadre d'un projet original visant à favoriser la lecture

chez les jeunes.

Le projet a été initiée par un enseignant de français, Richard Pothier. Il l'a présenté à ses collègues et ceux-ci ont tout de suite accepté d'adhérer à la démarche.

Pour faciliter la réalisation de ce projet de dictée, les enseignants ont convenu de s'associer au programme de PMJ (Période de mise à jour). On sait qu'à tous les jours de la semaine, une période (la PMJ), de 11 h 20 à 12 h 10, a été réservée à des activités de mise à jour des apprentissages et des travaux. C'est à ces moments qu'il a été décidé qu'auront lieu les dictées.

Il y aura quatre dictées en tout, une au début de chaque période, toujours lors d'une journée-cycle 9 et toujours lors d'une PMJ. Chaque dictée aura un thème différent : la toute première, par exemple, tenue le vendredi 10 septembre, portait sur l'importance d'avoir des dictées pour améliorer la qualité du français. Le thème de la deuxième, prévue pour la mi-novembre, reste à déterminer.

La responsabilité de chaque dictée variera aussi au cours de l'année. La première était à la charge des enseignants et enseignantes, alors que la deuxième sera préparée par l'ortho, la troisième par la direction de l'école et

la quatrième par la direction générale de la commission scolaire.

La toute première dictée, celle du vendredi 10 septembre, sera corrigée au cours des prochains jours et les résultats seront dévoilés peu après. La façon exacte de les faire connaître n'a pas encore été précisée, mais il est déjà certain, par contre, que chaque élève recevra une copie de son épreuve corrigée, lors de son cours de français, et il est probable qu'un grand tableau sera aussi érigé au rez-de-chaussée de l'école, près de l'entrée, afin de faire connaître le pointage moyen de chaque classe et de chaque niveau.

Le pointage sera cumulatif, d'étape en étape, à la façon des baromètres des campagnes de souscription.

L'objectif, c'est de faire en sorte que chaque élève ressent le besoin de se dépasser et d'améliorer son résultat personnel d'étape en étape. Les enseignants espèrent aussi favoriser l'émergence d'une émulation entre les classes et entre les niveaux.



Tous les enseignants et enseignantes de la CÉHG.



Les enseignants et enseignantes de français, accompagnés de la responsable du projet PMJ, Pauline Labelle (debout, à gauche).



L'initiateur du projet, Richard Pothier, en train de présenter la dictée à un groupe d'élèves.

# NOUVELLES INSCRIPTIONS

## karaté



- Mardi et jeudi de 17h30 à 18h30  
6 ans à 12 ans (les parents peuvent prendre le cours en même temps que leurs enfants)

**18h45 à 20h00 pour adultes**

Sensei Renshi Mike McConnery :  
**(819) 449-4140 ou (819) 449-0668**  
Début: 7 septembre 2010



## École de karaté Mike McConnery

*En haut du Centre des loisirs ( aréna )*



# Activité d'accueil à Blue Sea

*Les gagnants reçoivent leurs prix*

MANIWAKI- Suite aux activités spéciales d'accueil tenues le vendredi 3 septembre, à l'école de Blue Sea, des prix ont été remis aux élèves gagnants lors de la journée du vendredi 10 septembre.

Deux élèves ont été déclarés gagnantes du concours de dessins sur l'importance de la jeunesse : Mégan Saumure (6e année, classe de Valérie Carle) et Émilie Simard (maternelle, classe de Brigitte Bédard). Chaque gagnante a reçu un certificat cadeau de 25 \$, de la librairie Mi-Maya.

Par ailleurs, il y a eu trois gagnants au niveau du slogan sur l'importance de la jeunesse: Le slogan retenu est : «Nous

sommes les bébés de l'avenir». Les gagnants sont : Raphaëlle Éthier (5e année, classe de Valérie Carle), Vincent Morais Bourgeois (2e année, classe de Marie-Christine Lacoursière) et Charles-Olivier Denis (maternelle, classe de Brigitte Bédard). Chaque gagnant a reçu un certificat cadeau de 25\$, de la librairie Mi-Maya.

Plusieurs élèves ont aussi reçu une médaille pour s'être démarqués lors des activités d'accueil (esprit d'équipe, aide aux plus petits). Il est également à signaler que tous les autres élèves participants ont pu piger un cadeau dans une boîte à surprises.



L'ensemble des gagnants.

## Une soirée culturelle pas comme les autres

*Marjolaine Beauchamp présente son spectacle de slam-poésie*

Spectacle de slam/poesie

**Marjolaine Beauchamp**  
Petites histoires pour pas dormir

LA GATINEAU - Marjolaine Beauchamp vous propose ses Petites histoires pour pas dormir à la bibliothèque de Maniwaki le vendredi 24 septembre prochain.

Le spectacle est présenté dans le cadre de la soirée culturelle qui rendra également hommage à Félix Leclerc. La directrice de la biblio, Mme Colette Archambault, précise que des billets VIP seront offerts aux jeunes de la Cité étudiante de la Haute-Gatineau. Pour plus de détails : 449-2738.

*Je donne... à ma santé*

**Fondation du Centre de Santé et Services Sociaux**  
VALLÉE-DE-LA-GATINEAU  
C.P. 113. Maniwaki, QC, J9E 3B3  
fondationcsssug@yahoo.ca  
819-449-4690 poste 684

**LOTO-PUB** À deux pas du Château Logue!

10 appareils de loterie vidéo (ambiance casino)

**resto-BAR**

Sonny Constantineau, prop.

**BAR LOTO PUB**  
412 des Oblats  
Maniwaki, Québec  
**819-449-6140**

**819-623-4455**  
**Sans frais**  
1-866-929-3052

**Performe**  
MONT-LAURIER

**PROGRAMME NOUVEAUX PROPRIÉTAIRES**  
**À tous les premiers acheteurs de voitures ! Vous avez besoin d'une voiture et vous n'en avez jamais eu une avant ? Maintenant, vous pouvez !**

En collaboration avec Mazda Canada inc. la Banque Scotia offre le financement en achat à tous les nouveaux propriétaires admissibles de modèles Mazda 3 ou Mazda 2 NEUFS, PLUS un rabais au comptant pouvant atteindre 500\$! La Banque Scotia est la seule institution financière qui offre ce type de programme. L'achat de votre première voiture devrait être une expérience agréable et la Banque Scotia et Mazda veilleront à ce qu'elle le soit !

**Exigences et conditions du programme :**

- aucun antécédent de financement automobile
- mise de fonds minimum de 1000\$ pour le financement aux particuliers
- durée maximum de 72 mois pour les prêts aux particuliers
- aucun antécédent de crédit défavorable
- versements maximum de 500\$ par mois
- période d'emploi à temps plein depuis au moins 6 mois
- preuve de revenu exigée
- preuve d'assurance exigée

**2.9%** à l'achat jusqu'à 72 mois

**MAZDA 2** 2011

16 200\$  
+ 810.00\$ TPS  
+ 1275.75\$ TVQ  
**TOTAL 18 285.75\$**

**255.54\$/mois**

En achat, taxes incluses, transport et préparation inclus.

- 500\$ rabais premier acheteur  
- 1000\$ mise de fonds client  
16 785.75\$ montant financé  
Coût du crédit 1613.13\$  
**TOTAL 18 398.88\$**

**0.9%** à l'achat jusqu'à 72 mois

**MAZDA 3** Berline 2010

18 146\$  
+ 907.30\$ TPS  
+ 1429.00\$ TVQ  
**TOTAL 20 482.30\$**

**272.11\$/mois**

En achat, taxes incluses, transport et préparation inclus.

- 500\$ rabais premier acheteur  
- 1000\$ mise de fonds client  
18 982.23\$ montant financé  
Coût du crédit 609.69\$  
**TOTAL 19 591.92\$**

**Série B B4000<sup>i4</sup> 2010** **4x4**

25 349\$ ou **64.77\$/sem.\*\***

**19 349\$+tx**

**Rabais de 6000\$**

En achat, taxes incluses, transport et préparation inclus.

**Série B B2300 2010** **Economique!**

17 460\$ ou **41.85\$/sem.\*\***

**12 460\$+tx**

**Rabais de 5000\$**

En achat, taxes incluses, transport et préparation inclus.

**MAZDA 5** 2010

• Groupe électrique  
• 6 passagers

**0%** à l'achat jusqu'à **72 mois**

**WOW!**

**MAZDA 6** GS 2010

• Groupe électrique  
• Mags 17"  
• Climatiseur

**0%** à l'achat jusqu'à **72 mois**

**WOW!**

**CX-7** 2010 **WOW!**

**0%** à l'achat jusqu'à **60 mois**

**TRIBUTE** 2010 **WOW!**

**0%** à l'achat jusqu'à **72 mois**

**www.performemazda.com**      1450, boul. A-Paquette, Mont-Laurier

Détails en magasin, photos à titre indicatif seulement. \* B4000; en achat 96 mois, taux de 5,24%, obligation totale 26 944.32\$, coût du crédit 4 974.33\$, montant à financer 21 969.99\$; B2300; en achat 96 mois, taux de 5,24%, obligation totale 17 409.60\$, coût du crédit 3 215.57\$, montant à financer 14 194.03\$



# L'école de Blue Sea accueille les petits

MANIWAKI- Des activités spéciales ont été organisées pendant tout l'après-midi du vendredi 3 septembre, à l'école de Blue

Sea, pour accueillir les élèves à l'occasion de la rentrée 2010.

De 13 h à 14 h 30, plusieurs activités se sont succédées : jeux de coopération, jouets sportives, jeux amérindiens, concours de dessins, etc. Des prix seront remis aux gagnants lors de cette semaine.

Tous les élèves de l'école, de la maternelle à la 6e année du primaire, ont été impliqués dans cette demi-journée spéciale. L'école compte trois classes : maternelle (enseignante Brigitte

Bédard), 1ère-2e-3e année (enseignante Marie-Christine Lacoursière) et 4e-5e-6e année (enseignante Valérie Carle. Sylvie

Gagnon, enseignante de soutien a aussi participé à l'organisation de la demi-journée.



Les élèves des classes de Valérie Carle et Brigitte Bédard jouent au jeu de la salade de fruits, genre de chaises musicales.



Les élèves de la classe de Marie-Christine Lacoursière participent à un concours de dessins, organisé sur le thème de la jeunesse.

**URÉTHANE URETHANE GICLÉ DU NORD**

WALLTITE ECO

Prop.: Daniel Courchesne 819 334-1966 RBQ: 8006 6210 31

**Les entreprises d'électricité Thibault** Depuis 1987

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL

LICENCE R.B.Q. : 2432-8262-10

**Les entreprises d'électricité Thibault** Depuis 1987

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INDUSTRIEL

LICENCE R.B.Q. : 2432-8262-10

Maurice St-Amour, maître électricien

Tél.: (819) 449-2866

Cell.: (819) 449-8465 Rés.: (819) 449-2014

116, Notre-Dame, Maniwaki Fax : 449-6621 thibaultelec@bellnet.ca

# Fête spéciale à l'école Laval

Vendredi le 3 septembre, les élèves de l'école Laval ont eu une fête spéciale pour souligner la rentrée. Le tout débuta avec l'épluchette de blé d'inde



pour couronner le roi et la reine suivi ensuite d'un festin servi à l'extérieur où les enfants se sont régalez de maïs, hot-dog et dessert. Pour l'après midi, les profs avait organisé une chasse au trésor sous la forme d'une mission interplanétaire qui a su plaire aux petits et aux grands. Un gros merci à L'OPP et à l'Équipe École.

**Centre de formation professionnelle de la Vallée-de-la-Gatineau**

Le CFP Vallée-de-la-Gatineau, l'excellence en formation

**AEP - Cuisine de chaîne de restaurant (AEP)** Certification AEP

Durée de l'AEP: 465 heures  
Horaire: 30 heures / semaine = 77 jours de formation  
Nombre de semaines: 16 semaines  
Nombre de places: 15  
Début: 8 novembre 2010  
Fin: 18 mars 2011

Aide financière possible

Emploi Québec Outaouais

**POUR VOUS INSCRIRE**  
211, rue Henri-Bourassa, Maniwaki ( Québec) J9E 1E4  
(819) 449-7922, poste 19265  
Télécopieur: (819) 449-7235  
http://cfpvg.cshbo.qc.ca/

**L'ORIGINAL CIRCUIT TOURISTIQUE DE PEINTURE RUPESTRE AVANCE À GRANDS COUPS DE PINCEAUX CRÉATIFS, SUR LE ROC MILLÉNAIRE DE LA HAUTE-GATINEAU!**

*Original, unique, peu ordinaire, surprenant, ingénieux, inventif, créatif, attirant, incroyable, intrigant, voilà des commentaires entendus par les visiteurs*

sur ce site de peinture rupestre à Ste-Thérèse.

**L'association de la route de l'Eau-Vive** tient à féliciter cette artiste originale dont la grande expérience permet de réaliser des œuvres qui attirent déjà des visiteurs à Maniwaki, Déléage, Ste-Thérèse et plus tard à Aumond et Bouchette.

**Félicitations!!!**

LE CAFÉ D'ARTISTES EST UNE INITIATIVE DE L'ARTISTE MULTIDISCIPLINAIRE RITA GODIN, EN AIDE AU DÉVELOPPEMENT DE LA CULTURE EN RÉGION.  
Tél : 819-449-5466 ; Téléc.819-449-5877  
Site : www.studioritagodin.com Courriel : rgodin@ireseau.com





**SOIRÉE DES HOMMES**

Dame nature a surpris les golfeurs lundi soir à la soirée des hommes, malgré tout les hommes ont partagé un très bon souper. Le gagnant du tirage 50/50 Hervé Martin et sur la photo les gagnants des prix offerts par notre commanditaire la BANQUE NATIONALE représentée par Eric Richard. Un gros MERCI à notre commanditaire pour ces beaux cadeaux. La semaine prochaine sera notre dernière soirée des hommes donc à lundi 17h30.

**SOIRÉE DES DAMES**

La dernière soirée des dames a eu lieu mardi, 28 dames ont participé à cette soirée en partageant un très bon souper. Toutes les participantes ont eu un cadeau et même plus. Une gerbe de fleurs a été remise à notre amie Marcelle Latourelle, à Johanne Guérette notre serveuse qui nous a si bien servies toute la saison et finalement à notre cuisinière Micheline Dupuis qui nous a fait déguster les très bons repas que nous avons grandement appréciés. Nous souhaitons une bonne retraite à notre cuisinière Micheline, repose-toi bien, tu le mérites, mais tu nous manqueras beaucoup.

**TOURNOI DE FERMETURE DIMANCHE LE 26 SEPTEMBRE**



Trou d'un coup Nathale Piché «BRAVO NATHALIE»



Dames remise de gerbes de fleurs de gauche à droite Marcelle, Micheline et Johanne



Hommes soirée des hommes



**Vous présente la saison de golf**

Pour réservation 819.449.2554



6 ch du Golf, Messines

**Double Écossais de septembre**

La dernière soirée des hommes de la saison 2010 fut un grand succès. Plusieurs prix de présence ont été remis durant la soirée. Le

gagnant de la carte de membre 2011 est Paul Hubert. Merci à Brad Hicks et André Maurice pour l'organisation.

**Double Écossais de septembre**

Les grands gagnants du double écossais de septembre sont Jeremiah Shield et Danny Munger avec un total de 125 pour les 2 journées. En deuxième position, Kyle Koski et Allen McGee. Les gagnants de l'envolée numéro 1 sont Marc-Étienne Bussière et Max Legenda. Les personnes intéressées par le golf amateur savent que Mac-Étienne Bussière est un des meilleurs joueurs amateurs du Canada. Le calibre de golf de ce tournoi a battu des records. Deux cents joueurs étaient de la partie.



Les gagnants du dernier tournoi mixte; André Maurice, Nancy Matthews, Madeleine Morin et Robert Morin. Merci à Claude Daprato et Sylvie Cusson pour l'organisation des 4 tournois mixtes de l'année.



Les gagnants de la dernière soirée des hommes.



Le gagnant de la carte de membre 2011 est Paul Hubert



Brandon Marga a réussi tout un exploit au trou #2, un trou d'un coup!! Il était accompagné de son père Brad et de son oncle, Lloyd. Félicitation Brandon!!



Semaine du 18 septembre au 24 septembre 2010		
SAMEDI 18 septembre 2010		
DEBUT	FIN	CATEGORIE
8H00	8H50	Mahg 1 et 2
9H00	9H50	Novice B
10h00	10h50	Atome A
11h00	11h50	Atome B
12H00	12H50	Peewee A
13H00	13H50	Peewee B
19H00	20H10	Bantam B
20H20	21H30	Bantam A
DIMANCHE 19 SEPTEMBRE 2010		
10H30	11H20	Novice A
11H30	12H50	Atome CC
13h00	14h20	Peeww CC
14h30	15h50	Bantam CC
16h00	17h20	Midget CC
17h30	18H30	Midget A + B
MARDI 20 SEPTEMBRE 2010		
18H15	19H25	Atome CC
19H35	20H45	PEEWEE CC
20H55	22H05	Midget A
MERCREDI 21 septembre 2010		
DEBUT	FIN	CATEGORIE
16h40	17h30	Mahg 1 et 2
17h40	18h30	Novice A
18H40	19H30	Peewee A + B
19h40	21h00	Bantam CC
JEUDI 22 septembre 2010		
DEBUT	FIN	CATEGORIE
19h00	19h50	Atome A + B



# Superbe VENTE D'AUTOMNE!

## Néon RT 2004

Gr. électriques - Automatique  
Lecteur CD  
133795 km  
8185A



**3 895\$**

## Equinox 2006

Traction intégral  
Lecteur CD  
67675 km  
8364A



**13 495\$**

**Rabais 1000\$**

## Uplander LS 2007

Lecteur DVD - Gr. électriques  
Lecteur CD - 7 passagers  
Balance de garantie  
gr. propulseur + 5 ans  
160 000 km  
38330 km



**11 495\$**

## Jeep Wrangler Unlimited X 2007

Manuel - gr. électriques  
Lecteur CD - Climatiseur  
2 toits + 4 jantes avec pneus d'hiver  
65678 km



**17 995\$**

**Rabais 1000\$**

## 2007 GMC Canyon SLE

Cabine multiplace - 4 roues motrices  
Moteur 5 cylindres 3.7 litres - AC - Lecteur CD  
Vitres électriques - Différentiel à blocage  
Balance de garantie gr. motopropulseur  
+ 5 ans 160 000 km  
73819 km



**17 395\$**

## Silverado 2007

Cabine régulière - 4 X 4  
Balance de garantie  
36 mois/60 000 km  
+ 5 ans 160 000 km  
gr. motopropulseur  
43281 km



**18 495\$**

## Cobalt LT 2007

Coupé 2 portes - AC - Lecteur CD  
Automatique  
Balance de garantie  
gr. propulseur + 5 ans  
160 000 km  
47108 km



**8 995\$**



DEPUIS 1927  
**McCONNERY**



www.garagemcconnery.com

105 boul. Desjardins, Maniwaki

819-449-1632

Sans frais: 1 888 449-1632

Jean-Guy Séguin  
Représentant

Luc Morin  
Représentant

Fred Joanis  
Représentant

Pierre Séguin  
Directeur

France Pageau  
Directrice commerciale



À 1 clic pour plus de 2000 véhicules

1<sup>ère</sup> 2<sup>e</sup> 3<sup>e</sup> chances  
au crédit : appeler  
pour obtenir une  
pré-approbation



**Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION  
CERTIFIÉS

Les véhicules d'occasion

Optimum Incluent :

- 1- Une garantie d'un manufacturier
- 2- Un privilège d'échange de 30 jours / 2 500 km sans tracas
- 3- Une inspection en plus de 150 points
- 4- L'assistance routière 24 heures



Le CFPVG vous offre une  
**Nouvelle formation pour octobre 2010**



# «OPÉRATEUR D'ÉQUIPEMENT D'USINE»



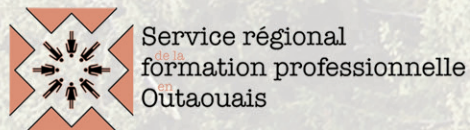
UN TRAVAIL T'INTÉRESSE DANS L'UNE DES 4 USINES  
DE TRANSFORMATION DU BOIS DE LA HAUTE-GATINEAU



FORMATION DE 1300 HEURES DÉBUTANT LE 12 OCTOBRE 2010

**Pour information**  
**CLE: 819 449-4284**  
**poste 247**

INSCRIVEZ-VOUS MAINTENANT AU CENTRE LOCAL D'EMPLOI DE MANIWAKI  
LE CFP VALLÉE-DE-LA-GATINEAU, L'EXCELLENCE EN FORMATION







CFP VALLÉE-DE-LA-GATINEAU

## L'excellence en formation opération et entretien d'un site récréotouristique



POUR UNE  
6<sup>E</sup> ANNÉE

Lieu de la formation : Maniwaki

Durée : 720 heures, 30 heures par semaine, du  
8 novembre 2010 au 20 mai 2011.

- Plusieurs accréditations reconnues telles Premiers soins, Croix-Rouge, CSST et ASP construction
- Possibilité d'aide financière au participant pour la durée de la formation
- Seulement 15 places disponibles
- À la fin de la formation, une qualification sera émise par la CSHBO
- Pour information sur les conditions d'admission et pour les inscriptions, contactez dès maintenant

le CFPVG au 819-449-7922 poste 19265.

La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais en collaboration avec le Centre local d'emploi de Maniwaki offre au Centre de formation professionnelle de la Vallée-de-la-Gatineau, pour une 6<sup>e</sup> année, une formation aux personnes intéressées à réintégrer le marché du travail ou à réorienter leur carrière :

Opération et entretien d'un site récréotouristique. Le Centre de formation professionnelle de la Vallée de la Gatineau, offre pour la première fois, une attestation d'étude professionnelle (AEP) dans le secteur du récréotourisme. Cette formation s'adresse aux personnes intéressées à réintégrer le marché du travail ou à réorienter leur carrière dans ce secteur d'activité.

### Autres formations disponibles

Formation	Nombre d'heures	Jour Soir	Date
ASP Construction	30 heures	Soir	18 octobre 2010 24 janvier 2011 14 mars 2011 9 mai 2011 13 juin 2011
Lancement d'entreprises	330 heures	Soir Jour	21 septembre 2010 31 janvier 2011
Cuisine de chaîne de restaurant (AEP)	465 heures	Jour	8 novembre 2010
AEP en récréotourisme	720 heures	Jour	8 novembre 2010
Rechargement et balistique	15 heures	Soir	octobre 2010
Soudure (soudage, oxycoupage welder (baguette) et mig)	212 heures	Soir	octobre 2010
Simple comptable	12 heures	Soir	novembre 2010
Médias sociaux (Twitter, Facebook)	6 heures	Soir	décembre 2010
Création et actualisation de sites web	12 heures	Soir	janvier 2011
Horticulture	45 heures	Soir	octobre 2010
Entretien VTT (Moteur 2 temps 4 temps)	90 heures	Soir	octobre 2010
Cuisine asiatique, thaï, etc.	30 heures	Soir	décembre 2010
Pâtisserie	30 heures	Soir	décembre 2010